

# 交通運輸資料月報

Monthly Traffic and Transport Digest

二零零四年十一月

November 2004

有關本刊物的查詢，請聯絡：

**運輸署統計組**

地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈24樓2401-2405室

電話：(852)3150 8212 圖文傳真：(852)2511 6285

Enquiries about this publication can be directed to :

**Statistical Section**

**Transport Department**

Address : Room 2401-2405, China Resources Building, 26 Harbour Road ,Wan Chai, H.K.

Tel. No. : (852)3150 8212 Fax. No. : (852)2511 6285

本月報之電子版可在下列網址免費下載：

The electronic version of this digest can be downloaded free from the following website :

運輸署網址 Website of the Transport Department : <http://www.info.gov.hk/td/>

## 代號

月刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	沒有數字

## 數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項的數字加起來可能與總數略有出入。

## 簡稱

九巴	九龍巴士(1933)有限公司
城巴 <sup>(1)</sup>	城巴有限公司
新巴	新世界第一巴士服務有限公司
中巴	中華巴士有限公司
龍運巴士	龍運巴士有限公司
新大嶼山巴士	新大嶼山巴士(1973)有限公司
地鐵	地鐵有限公司
九廣鐵路	九廣鐵路公司
電車	香港電車有限公司
機鐵	機場快線
小巴	公共小巴
綠巴	專線小巴
紅巴	紅色小巴
新渡輪	新世界第一渡輪服務有限公司
天星小輪	天星小輪有限公司
油蔴地小輪	油蔴地小輪有限公司
山頂纜車	山頂纜車有限公司

註：(1) 城巴專營 1 – 巴士專營權包括港島及過海線。

城巴專營 2 – 巴士專營權包括機場及北大嶼山線。

## Symbols

The following symbols are used throughout the digest :

#	Provisional figures
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not available

## Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

## Abbreviations

KMB	Kowloon Motor Bus Co. (1933)
Citybus <sup>(1)</sup>	Citybus Ltd.
NWFB	New World First Bus Services Ltd.
CMB	China Motor Bus Co. Ltd.
LWB	Long Win Bus Co. Ltd.
NLB	New Lantao Bus Co. (1973) Ltd.
MTR	MTR Corporation Ltd.
KCRC	Kowloon-Canton Railway Corporation
Hongkong Tramways	Hongkong Tramways Ltd.
AEL	Airport Express Line
PLB	Public Light Bus
GMB	Green Minibus
RMB	Red Minibus
New World First Ferry	New World First Ferry Services Ltd.
“Star” Ferry	The “Star” Ferry Co. Ltd.
Hongkong & Yaumati Ferry	Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd.
Peak Tramways	Peak Tramways Co. Ltd.

Note : (1) Citybus –Franchise 1 Franchise for the bus routes on Hong Kong Island and cross-harbour routes.

Citybus –Franchise 2 Franchise for Airport and North Lantau bus network.

# 目錄

# CONTENTS

<u>圖表</u>		<u>Tables and Charts</u>		頁數
第一組： 一些有關交通的主要指標		Section 1 :	Selected Key Indicators on Transport	<u>Page</u>
表 1.1	公共交通乘客人次、道路、車輛擁有率及交通意外的主要統計數字	Table 1.1	Key Statistics on Public Transport Patronage, Road Length, Vehicle Ownership and Road Accident	1
第二組： 公共交通統計數字		Section 2 :	Public Transport Statistics	
表 2.1	公共交通乘客人次	Table 2.1	Passenger Journeys by Public Transport Operator	2
表 2.2	按營辦商劃分的公共交通營運統計數字	Table 2.2	Operating Statistics by Public Transport Operator	6
圖 2.1	按固定路線的公共交通營辦商劃分的乘客人次數字	Chart 2.1	Number of Passenger Journeys by Fixed Route Public Transport Operator	8
圖 2.2	按月劃分的平均每日公共交通乘客人次數字趨勢	Chart 2.2	Trend of Average Daily Public Transport Passenger Journeys by Month	9
圖 2.3	按月劃分的專營巴士平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.3	Trend of Average Daily Passenger Journeys of Franchised Buses by Month	10
圖 2.4	按月劃分的地鐵平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.4	Trend of Average Daily Passenger Journeys of MTR by Month	10
圖 2.5	按月劃分的東鐵平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.5	Trend of Average Daily Passenger Journeys of East Rail by Month	10
圖 2.6	按月劃分的渡輪平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.6	Trend of Average Daily Passenger Journeys of Ferries by Month	10
圖 2.7	按公共交通分類的平均每日乘客人次分佈	Chart 2.7	Distribution of Average Daily Public Transport Passenger by Mode	11
表 2.3	地鐵及專營巴士的乘客人次	Table 2.3	Public Transport Passenger Journeys of MTR and Franchised Buses	12
表 2.4	選定公共交通營辦商的過海乘客人次	Table 2.4	Cross Harbour Passenger Journeys of Selected Public Transport Operators	13

### 第三組： 隧道，青嶼幹線及汽車渡輪統計數字

#### 過海隧道交通及汽車渡輪服務交通

表 3.1 (a)	海底隧道
表 3.1 (b)	東區海底隧道
表 3.1 (c)	西區海底隧道
表 3.1 (d)	汽車渡輪服務

#### 非過海隧道交通

表 3.2 (a)	獅子山隧道
表 3.2 (b)	香港仔隧道
表 3.2 (c)	城門隧道
表 3.2 (d)	將軍澳隧道
表 3.2 (e)	大老山隧道
表 3.2 (f)	機場隧道
表 3.2 (g)	大欖隧道
表 3.2 (h)	愉景灣隧道及連接道路

#### 青嶼幹線交通

表 3.3	青嶼幹線
圖 3.1	隧道交通流量

#### 其他

表 3.4	行車隧道及青嶼幹線每小時最高定向交通量
表 3.5	快易通使用報告

### 第四組： 車輛登記、領牌及檢驗統計數字

表 4.1 (a)	按車輛種類劃分的車輛登記及領牌統計數字
圖 4.1	已領牌的機動車輛類別
表 4.1 (b)	拖頭及拖架的登記及領牌數字

### Section 3 : Tunnel, Lantau Link and Vehicular Ferry Services Statistics

#### Vehicular Traffic through Cross Harbour Tunnels and Vehicular Ferry Service

Table 3.1 (a)	Cross Harbour Tunnel	14
Table 3.1 (b)	Eastern Harbour Crossing	16
Table 3.1 (c)	Western Harbour Crossing	18
Table 3.1 (d)	Vehicular Ferry Services	20

#### Vehicular Traffic through Non-Cross Harbour Tunnels

Table 3.2 (a)	Lion Rock Tunnel	21
Table 3.2 (b)	Aberdeen Tunnel	22
Table 3.2 (c)	Shing Mun Tunnels	23
Table 3.2 (d)	Tseung Kwan O Tunnel	24
Table 3.2 (e)	Tate's Cairn Tunnel	25
Table 3.2 (f)	Airport Tunnel	27
Table 3.2 (g)	Tai Lam Tunnel	28
Table 3.2 (h)	Discovery Bay Tunnel Link	30

#### Vehicular Traffic through Lantau Link

Table 3.3	Lantau Link	31
Chart 3.1	Vehicular Traffic Through Tunnels	32

#### Others

Table 3.4	Greatest Directional Hourly Flow in Road Tunnels and Lantau Link	33
Table 3.5	Autotoll Utilization Report	34

### Section 4 : Vehicle Registration, Licensing, Inspection and Examination Statistics

Table 4.1 (a)	Registration and Licensing of Vehicles by Class of Vehicles	35
Chart 4.1	Licensing of Motorised Vehicles by Type	46
Table 4.1 (b)	Registration and Licensing of Tractors and Trailers	47

表 4.2	按引擎汽缸容量劃分的私家車登記統計數字	Table 4.2	Registered Private Cars by Engine Size	48
表 4.3	按認可車輛總重量劃分的貨車及特別用途車輛統計數字	Table 4.3	Goods Vehicles and Special Purpose Vehicles by Permitted Gross Vehicle Weight	48
表 4.4	按燃料種類劃分的車輛登記及發牌統計數字	Table 4.4	Registration and Licensing of Vehicles by Fuel Type	49
表 4.5	政府驗車中心驗車數字	Table 4.5	Vehicle Inspections at Government Vehicle Examination Centres	51

## 第五組： 駕駛執照、違例駕駛及檢控數字

## Section 5 : Driving Licences, Offence and Prosecution Statistics

表 5.1 (a)	月底駕駛執照持有人統計數字	Table 5.1 (a)	Driving Licence Holders Statistics as at End of the Month	52
表 5.1 (b)	月底按車輛種類劃分的正式及學習駕駛執照持有人統計數字	Table 5.1 (b)	Breakdown of Full and Learner's Driving Licence Holders by Vehicle Class as at End of the Month	52
表 5.1 (c)	月底按車輛種類劃分的暫准駕駛執照持有人統計數字	Table 5.1 (c)	Breakdown of Probationary Driving Licence Holders as at End of the Month	53
表 5.1 (d)	月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的正式駕駛執照數目	Table 5.1 (d)	Number of Full Driving Licences Issued / Endorsed by Vehicle Class During the Month	53
表 5.1 (e)	月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的暫准駕駛執照數目	Table 5.1 (e)	Number of Probationary Driving Licences Issued / Endorsed During the Month	54
表 5.1 (f)	月內簽發的學習駕駛執照及駕駛測驗表格數目	Table 5.1 (f)	Issue of Learner's Driving Licences and Test Forms During the Month	54
表 5.2	月內按考試類別劃分之計劃及已進行的駕駛考試次數	Table 5.2	Driving Tests Planned and Conducted During the Month by Type of Test	55
表 5.3 (a)	月底時按考試類別及排期事務處劃分的駕駛考試輪候時間 — 政府考試中心	Table 5.3 (a)	Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Appointment Office - Government Test Centres	58
表 5.3 (b)	月底時按考試類別及試場劃分的駕駛考試輪候時間 — 香港駕駛學院	Table 5.3 (b)	Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Test Centre Location - Hong Kong School of Motoring	59
表 5.4	違例駕駛記分制統計數字	Table 5.4	Statistics of Driving Offence Points System	60

## 第六組： 泊車統計數字

## Section 6 : Parking Statistics

表 6.1	政府多層停車場泊車統計數字	Table 6.1	Government Multi-storey Car Park Statistics	61
表 6.2	設有收費錶的路旁停車位統計數字	Table 6.2	Metered Parking Space Statistics	62

表 6.3	泊車轉乘停車場泊車統計數字 (上水火車站)	Table 6.3	Car Park Statistics on the Park and Rides Site (Sheung Shui KCR Station)	62
<b>第七組：</b>	<b>道路交通意外統計數字</b>	<b>Section 7：</b>	<b>Road Traffic Accident Statistics</b>	
表 7.1	按意外嚴重程度及碰撞類別劃分的道路交通意外統計	Table 7.1	Road Traffic Accident Statistics by Severity of Accident and Vehicle Collision Type	63
圖 7.1	每月道路交通意外趨勢	Chart 7.1	Trend of Monthly Total Road Traffic Accidents	64
表 7.2	按涉及車輛類別劃分的道路交通意外統計	Table 7.2	Road Traffic Accident Statistics by Class of Vehicles Involved	65
表 7.3	道路交通意外涉及傷亡人數	Table 7.3	Casualties Involved in Road Traffic Accidents	66
圖 7.2	每月道路交通意外死亡趨勢	Chart 7.2	Trend of Monthly Total Road Traffic Fatal Accidents	67
<b>第八組：</b>	<b>過境車輛交通及旅客人數</b>	<b>Section 8：</b>	<b>Cross Boundary Vehicular Traffic and Passengers</b>	
表 8.1 (a)	文錦渡關卡車輛交通	Table 8.1 (a)	Man Kam To Crossing Vehicular Traffic	68
表 8.1 (b)	沙頭角關卡車輛交通	Table 8.1 (b)	Sha Tau Kok Crossing Vehicular Traffic	69
表 8.1 (c)	落馬洲關卡車輛交通	Table 8.1 (c)	Lok Ma Chau Crossing Vehicular Traffic	70
表 8.1 (d)	所有關卡車輛交通	Table 8.1 (d)	All Crossings Vehicular Traffic	71
圖 8.1	過境車輛交通趨勢	Chart 8.1	Trend of Cross Boundary Vehicular Traffic	72
表 8.2	過境旅客人數	Table 8.2	Cross Boundary Passengers	73
圖 8.2	過境旅客人數趨勢	Chart 8.2	Trend of Cross Boundary Passengers	75
圖 8.3	按管制站劃分的過境旅客人數分佈	Chart 8.3	Distribution of Cross Boundary Passengers by Control Point	76
表 8.3	落馬洲 — 皇崗過境穿梭巴士 乘客人數	Table 8.3	Passenger of Lok Ma Chau – Huanggang Cross Boundary Shuttle Bus Service	77
<b>第九組：</b>	<b>消費物價指數</b>	<b>Section 9：</b>	<b>Consumer Price Index</b>	
表 9.1	消費物價指數	Table 9.1	Consumer Price Indexes	78
表 9.2	綜合消費物價指數交通組別	Table 9.2	Composite Consumer Price Index for Transport Section	79
表 9.3	甲類消費物價指數交通組別	Table 9.3	Consumer Price Index (A) for Transport Section	80

**第一組：一些有關交通的主要指標**  
**Section 1 : Selected Key Indicators on Transport**

**表1.1** : 公共交通乘客人次、道路、車輛擁有率及交通意外的主要統計數字

**Table 1.1** : Key Statistics on Public Transport Patronage, Road Length, Vehicle Ownership and Road Accident

2004/11

年 Year	每日平均公共 交通乘客人次 <sup>(1)(3)</sup> Average Daily Public Transport Patronage <sup>(1)(3)</sup>	道路總長度 <sup>(2)</sup> Total Public Road length (km) <sup>(2)</sup>	每千人 道路總長度 <sup>(2)</sup> Length of Public Roads (km) per 1 000 Population <sup>(2)</sup>	每千人 車輛 擁有率 <sup>(2)</sup> Motor Vehicles per 1 000 Population <sup>(2)</sup>	每千人 私家車 擁有率 <sup>(2)</sup> Private Cars per 1 000 Population <sup>(2)</sup>	交通意外傷亡率 <sup>(1)</sup> Casualties Involved in Road Accidents <sup>(1)</sup>			
						每千人 per 1 000 Population		每千車輛 per 1 000 Motor Vehicles	
						死亡 Killed	受傷 Injured	死亡 Killed	受傷 Injured
1999	10 669 000	1 885	0.284	75.9	48.5	0.033	2.907	0.435	38.458
2000	10 854 000	1 904	0.284	77.0	49.5	0.026	2.889	0.334	37.653
2001	11 015 000	1 911	0.283	77.7	50.4	0.026	2.996	0.331	38.583
2002	11 206 000	1 924	0.284	77.4	50.2	0.025	3.010	0.326	38.904
2003	10 784 000 #	1 934	0.283 #	76.6 #	49.5 #	0.030	2.662	0.386	34.629

註： (1) 期內數字  
(2) 期末數字  
(3) 公共交通包括專營巴士、地鐵、九廣鐵路東鐵、西鐵及輕鐵、電車、山頂纜車、公共小巴、居民巴士、渡輪、輕鐵接駁巴士及的士。

Notes : (1) Figures within the period.  
(2) Figures as at end of the period.  
(3) Public transport includes Franchised Buses, MTR, KCRC East Rail, West Rail and Light Rail, HK Tramways, Peak Tramways, Public Light Buses, Residents' Services, Ferries, Light Rail Transit Feeder Bus and Taxis.

**第二組：公共交通統計數字**  
**Section 2 : Public Transport Statistics**

2004/11  
千次  
(thousands)

**表 2.1 : 公共交通乘客人次**  
**Table 2.1 : Passenger Journeys by Public Transport Operator**

年 / 月 Year/Month	專營巴士 Franchised Buses							小計 Sub-total
	九巴 KMB	城巴 Citybus			新巴 NWFB	龍運巴士 LWB	新大嶼山巴士 NLB	
		專營 1 Franchise 1	專營 2 Franchise 2	小計 Sub-total				
1999	1 060 011	190 700	12 309	203 009	160 371	16 901	5 449	1 445 741
2000	1 089 176	199 856	13 454	213 310	186 521	17 251	5 507	1 511 765
2001	1 111 171	201 725	14 754	216 480	194 489	18 999	6 827	1 547 966
2002	1 134 354	204 445	15 930	220 375	195 450	20 311	8 960	1 579 450
2003	1 060 508	192 188	15 149	207 336	180 538	19 260	9 681	1 477 322
2003 / 06	84 771	15 173	1 048	16 221	14 475	1 385	686	117 539
07	89 228	16 459	1 347	17 806	15 335	1 666	818	124 852
08	90 076	16 604	1 456	18 060	15 453	1 816	922	126 328
09	89 191	16 028	1 284	17 311	15 211	1 644	819	124 177
10	93 952	17 072	1 411	18 484	16 125	1 742	936	131 238
11	91 375	16 399	1 367	17 766	15 454	1 685	881	127 161
12	93 320	16 916	1 462	18 377	15 966	1 785	912	130 361
2004 / 01	89 370	16 135	1 480	17 615	15 305	1 811	949	125 049
02	85 230	15 401	1 271	16 671	14 673	1 603	856	119 033
03	91 036	16 513	1 414	17 927	15 650	1 767	860	127 240
04	85 428	15 438	1 453	16 891	14 765	1 781	911	119 777
05	90 404	16 437	1 470	17 906	15 760	1 821	966	126 857
06	86 851	15 827	1 507	17 334	15 212	1 847	930	122 174
07	88 553	16 085	1 597	17 682	15 472	1 977	1 039	124 723
08	87 951	16 063	1 630	17 693	15 415	2 032	1 121	124 212
09	88 705	16 030	1 488	17 518	15 414	1 863	1 025	124 525
10	90 869	16 441	1 548	17 989	15 906	1 953	1 168	127 885
11	89 076	16 057	1 488	17 545	15 346	1 883	1 086	124 936



2004/11  
千次  
(thousands)

表 2.1 (續)  
Table 2.1 (cont'd)

年 / 月 Year/Month	鐵路 Railways						小計 Sub-total
	地鐵 <sup>(1)</sup> MTR <sup>(1)</sup>		九廣鐵路 KCRC			電車 Hongkong Tramways	
	本地線 Local Line	機場快線 AEL	東鐵 East Rail	西鐵 <sup>(2)</sup> West Rail <sup>(2)</sup>	輕便鐵路 Light Rail		
1999	779 309	10 396	276 248	-	114 712	87 864	1 268 529
2000	767 416	10 349	289 337	-	118 104	86 106	1 271 313
2001	758 421	9 022	292 703	-	116 610	87 439	1 264 194
2002	777 210	8 457	296 437	-	114 465	87 123	1 283 691
2003	770 419	6 849	278 646	1 269	106 377	81 667	1 245 227
2003 / 06	59 918	380	21 542	-	8 626	6 489	96 955
07	66 418	612	23 413	-	9 031	6 710	106 184
08	68 232	685	24 914	-	8 709	6 867	109 407
09	66 643	640	23 741	-	9 364	6 683	107 072
10	69 123	681	24 894	-	9 516	7 287	111 502
11	67 089	650	24 487	-	9 187	7 115	108 529
12	72 681	687	25 519	1 269	9 957	7 617	117 729
2004 / 01	68 947	659	24 726	3 093	10 256	7 090	114 771
02	65 682	578	22 737	2 872	9 942	6 651	108 463
03	70 116	650	24 693	3 106	10 582	7 208	116 355
04	64 159	684	24 132	3 099	9 948	6 754	108 776
05	67 887	623	23 826	3 427	11 008	7 159	113 929
06	66 796	640	22 961	3 431	10 794	6 772	111 394
07	71 426	700	24 355	3 808	10 916	6 712	117 917
08	72 014	702	24 999	4 498	10 756	6 883	119 852
09	69 505	651	24 010	4 888	11 860	6 870	117 785
10	70 745	717	25 401	5 143	12 071	7 485	121 563
11	70 761	678	25 006	5 113	11 699	7 414	120 672

註： (1) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。將軍澳線在2002年8月18日開辦。  
(2) 九廣鐵路西鐵在2003年12月20日開辦。

Notes: (1) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line. Tseung Kwan O Line was introduced on 18.8.2002.  
(2) KCRC West Rail was introduced on 20.12.2003.

表 2.1 (續)  
Table 2.1 (cont'd)

年 / 月 Year/Month	公共小巴 Public Light Buses			渡輪 Ferries				
	專線小巴 GMB	紅色小巴 <sup>(3)</sup> RMB <sup>(3)</sup>	小計 Sub-total	油蔴地小輪 <sup>(4)(5)</sup> Hongkong & Yaumati Ferry <sup>(4)(5)</sup>	新渡輪 <sup>(5)</sup> New World First Ferry Services <sup>(5)</sup>	天星小輪 "Star" Ferry	持牌渡輪 Licensed Ferry Services	小計 Sub-total
1999	371 234	207 607	578 841	15 195	-	28 679	13 374	57 247
2000	386 333	201 662	587 995	535	13 619	28 579	13 407	56 140
2001	402 241	194 254	596 495	-	14 534	28 462	12 436	55 431
2002	419 051	185 029	604 080	-	14 885	28 677	11 428	54 990
2003	417 116	176 077	593 193	-	14 133	27 287	11 961	53 381
2003 / 06	33 229	14 641	47 869	-	1 075	1 926	942	3 944
07	35 595	15 209	50 804	-	1 188	2 272	963	4 423
08	36 085	14 892	50 977	-	1 268	2 502	947	4 718
09	36 057	14 295	50 352	-	1 124	2 197	965	4 286
10	37 477	14 732	52 209	-	1 245	2 478	1 066	4 789
11	36 441	14 071	50 511	-	1 184	2 413	1 019	4 616
12	37 383	14 541	51 925	-	1 233	2 965	1 094	5 291
2004 / 01	36 344 #	14 305	50 649 #	-	1 221	2 476	992	4 689
02	34 633 #	13 585	48 218 #	-	1 091	2 243	968	4 302
03	37 695 #	14 658	52 352 #	-	1 190	2 389	1 084	4 663
04	36 051 #	13 786	49 837 #	-	1 261	2 284	1 073	4 618
05	37 998 #	14 303	52 301 #	-	1 261	2 473	1 095	4 829
06	37 396 #	14 035	51 432 #	-	1 140	2 257	1 064	4 461
07	38 355 #	14 421	52 776 #	-	1 210	2 466	966	4 643
08	38 581 #	14 482	53 064 #	-	1 255	2 496	1 013	4 764
09	38 644 #	13 928	52 572 #	-	1 150	2 187	1 037	4 374
10	39 218 #	14 070	53 287 #	-	1 262	2 613	1 134	5 009
11	38 361 #	13 938	52 300 #	-	1 223	2 549	1 092	4 863

註：(3) 在1997年前的估計數字是按1988年小型巴士調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士(專線小巴除外)數目和該月份的日數計算。由1997年起所修訂的數字則按1997年使用公共小巴服務情況調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士(專線小巴除外)數目和該月份的日數計算。

(4) 數字包括汽車渡輪所運載汽車的估計乘客數目。來往北角及九龍城的汽車渡輪於1998年1月28日停辦。來往中環及佐敦的渡輪服務在1998年2月2日停辦。香港油蔴地小輪船有限公司所有專營航線於1999年4月1日轉為持牌航線。

(5) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由2000年1月15日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。由2000年2月起，乘客人次不包括汽車渡輪所運載汽車內的估計乘客數目。

Notes: (3) Figures before 1997 are estimated based on the results of the 1988 Minibus Survey, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month. Starting from 1997, the revised figures are based on the results of the 1997 Survey on Patronage of Public Light Buses, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month.

(4) Figures include estimated number of passengers in vehicles carried by the vehicular ferry services. Vehicular Ferry Service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998. Ferry Service between Central and Jordan ceased operation on 2.2.1998. All franchised routes of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were changed to licensed routes starting from 1.4.1999.

(5) The ferry service licences of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000. Starting from February 2000, the passenger journeys did not include estimated number of passenger journeys in vehicles carried by vehicular ferry services.

2004/11  
千次  
(thousands)

表 2.1 (續)  
Table 2.1 (cont'd)

年 / 月 Year/Month	的士 <sup>(6)</sup> Taxis <sup>(6)</sup>	居民巴士 Residents' Services	九廣鐵路 輕鐵接駁巴士 <sup>(7)</sup> KCRC Light Rail Transit Feeder Bus <sup>(7)</sup>	山頂纜車 Peak Tramways	合計 Total	每日平均 Average daily
1999	476 849	41 845	22 031	3 277	3 894 359	10 669
2000	478 325	48 194	15 510	3 476	3 972 720	10 854
2001	476 892	56 000	20 106	3 504	4 020 588	11 015
2002	476 906	61 987	25 535	3 714	4 090 353	11 206
2003	477 212	60 877 #	25 920	3 092	3 936 225 #	10 784 #
2003 / 06	39 133	4 798 #	2 133	111	312 482 #	10 416 #
07	40 474	5 295 #	2 228	238	334 499 #	10 790 #
08	40 504	5 223 #	2 149	374	339 681 #	10 957 #
09	39 230	5 118 #	2 390	253	332 879 #	11 096 #
10	40 554	5 376 #	2 493	334	348 495 #	11 242 #
11	39 294	5 253 #	2 386	324	338 074 #	11 269 #
12	40 689	5 377 #	1 916	364	353 651 #	11 408 #
2004 / 01	40 738	5 165 #	1 639	346	343 046 #	11 066 #
02	38 124	4 866 #	1 549	260	324 815 #	11 201 #
03	40 758	5 446 #	1 679	261	348 755 #	11 250 #
04	39 445	5 186 #	1 526	304	329 468 #	10 982 #
05	40 741	5 435 #	1 609	336	346 037 #	11 162 #
06	39 404	5 505 #	1 514	299	336 183 #	11 206 #
07	40 699	5 619 #	1 543	396	348 316 #	11 236 #
08	40 666	5 618 #	1 533	448	350 157 #	11 295 #
09	39 332	5 533 #	1 796	305	346 221 #	11 541 #
10	40 622	5 651 #	1 884	382	356 282 #	11 493 #
11	39 296	5 506 #	1 904	355	349 831 #	11 661 #

註：(6) 估計數字按每年的士業務調查的資料、該月領有牌照的士數目和該月份的日數計算。該估計數字不能全面反映乘客人次的波動。

(7) 1999年5月3日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的乘客。九廣鐵路東鐵接駁巴士在1999年5月3日開始由九巴接辦。

Notes: (6) Estimated figures based on the results of the Annual Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the month. The figure cannot wholly reflect fluctuation in passenger journeys.

(7) Passengers of KCRC-East Rail Feeder Bus were included before 3.5.1999. KCRC-East Rail Feeder Bus was operated by KMB starting from 3.5.1999.

表 2.2 : 按營辦商劃分的公共交通營運統計數字 (2004年11月)

Table 2.2 : Operating Statistics by Public Transport Operator (November 2004)

2004/11

公共交通 Public Transport		乘客人次 Passenger Journeys <sup>(1)</sup>			車輛行駛里數 Car km operated <sup>(2)</sup>			領牌車/船隊規模 Licensed Fleet <sup>(3)</sup>			載客量 Passenger Carrying Capacity				
分類 Mode	營辦商 Operator	月內 During Month	比較 Compared with		月內 During Month	比較 Compared with		月底 as at end of month	比較 Compared with		月底 as at end of month	比較 Compared with			
		2004/11 千次 (thousands)	2003/11 (%)	2004/10 (%)	2004/11 (’000)	2003/11 (%)	2004/10 (%)		2003/11 (%)	2004/10 (%)		2003/11 (%)	2004/10 (%)		
專營巴士 Franchised Buses	九巴 KMB	89 076 ( 8 193)	-3 +0	-2 -2	28 473 ( 3 239)	-0 -0	-3 -2	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	4 131 3 962 169	-4 -2 -29	-0 +0 -5	521 979	-4 -4	+0	
	城巴 Citybus	專營 1 Franchise 1	16 057 ( 3 852)	-2 +1	-2 -2	5 034 ( 2 178)	+0 +4	+3 +4	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	751 688 63	-3 -0 -28	+0 +0 +2	93 537	-2	+0
		專營 2 Franchise 2	1 488 ( 319)	+9 +8	-4 -6	2 143 ( 563)	+3 -0	+1 -2	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	164 142 22	+1 +0 +10	+2 +1 +10	17 042	+1	+1
		新巴 NWFB	15 346 ( 4 989)	-1 -0	-4 -2	4 459 ( 1 791)	-5 -5	-4 -3	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	705 684 21	-4 -3 -19	-1 -1 +11	87 329	-3	-1
	龍運 LWB	1 883	+12	-4	1 927	+1	-3	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	144 136 8	-1 +0 -11	+0 +0 +0	17 328	-0	+0	
	新大嶼山巴士 NLB	1 086	+23	-7	451	+5	-6	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	86 0 86	+10 - +10	+0 - +0	5 445	+11	+0	
	小計 Sub-total	124 936 ( 17 353)	-2 +0	-2 -2	42 488 ( 7 771)	-0 +0	-2 -1	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	5 981 5 612 369	-3 -2 -19	-0 -0 -1	742 660	-3	-0	
鐵路 Railways	地鐵 MTR	本地線 Local Line <sup>(5)</sup>	70 761 ( 25 273)	+5 +9	+0 +4	1 178	+0	-2	車卡 Cars	962	+0	+0	300 625	+0	+0
		機場快線 Airport Express Line	678 ( 340)	+4 +8	-5 -5	194	+25	-3	車卡 Cars	77	+0	+0	4 224	+0	+0
	九廣鐵路 KCRC	東鐵 East Rail	25 006	+2	-2	557	+7	+2	車卡 Cars	447	+0	+0	148 969	+0	+0
		西鐵 West Rail	5 113	-	-1	385	-	-3	車卡 Cars	154	-	+0	51 590	-	+0
		輕便鐵路 Light Rail	11 699	+27	-3	917	+3	-3	車卡 Light Rail Vehicle	119	+0	+0	25 704	-0	+0
	電車 HK Tramways	7 414	+4	-1	514	+7	-2	雙層電車 Double Deck Tramcars <sup>(6)</sup>	161	+0	+0	22 379	+0	+0	
	小計 Sub-total	120 672	+11	-1	3 746	+16	-2		1 920	+9	+0	553 491	+10	+0	
公共小巴 Public Light Buses	專線小巴 GMB <sup>#</sup>	38 361	+5	-2	22 880	+2	-2	專線小巴 GMB	2 655	+1	-0	42 480	+1	-0	
	紅色小巴 RMB <sup>(7)</sup>	13 938	-1	-1	-	-	-	紅色小巴 RMB	1 673	-2	-0	26 768	-2	-0	
	小計 Sub-total	52 300	+4	-2	-	-	-		4 328	-0	-0	69 248	-0	-0	

表 2.2 (續)  
Table 2.2 (cont'd)

2004/11

公共交通 Public Transport		乘客人次 Passenger Journeys <sup>(1)</sup>			車輛行駛里數 Car km operated <sup>(2)</sup>			領牌車/船隊規模 Licensed Fleet <sup>(3)</sup>			載客量 Passenger Carrying Capacity		
分類 Mode	營辦商 Operator	月內 During Month	比較 Compared with		月內 During Month	比較 Compared with		月底 as at end of month	比較 Compared with		月底 as at end of month	比較 Compared with	
		2004/11 千次 (thousands)	2003/11 (%)	2004/10 (%)	2004/11 (‘000)	2003/11 (%)	2004/10 (%)		2003/11 (%)	2004/10 (%)		2003/11 (%)	2004/10 (%)
渡輪 Ferries	新渡輪 New World First Ferry	1 223 ( 214)	+3 +1	-3 +2	-	-	-	船隻 Vessels 40	+14	+0	21 295	+11	+0
	天星小輪 "Star" Ferry	2 549 ( 2 549)	+6 +6	-2 -2	-	-	-	船隻 Vessels 13	+0	+0	7 366	+0	+0
	持牌渡輪 Licensed Ferry Services <sup>(8)</sup>	1 092 ( 136)	+7 +6	-4 -2	-	-	-	船隻 Vessels 44	-23	-10	11 339	-20	-10
	小計 Sub-total	4 863 ( 2 898)	+5 +5	-3 -2	-	-	-	船隻 Vessels 97	-8	-5	40 000	-2	-3
山頂纜車 Peak Tramways		355	+9	-7	9	+2	-4	纜車 Tramcars 2	+0	+0	240	+0	+0
九廣鐵路輕鐵接駁巴士 KCRC Light Rail Feeder Bus		1 904	-20	+1	404	-20	-3	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	86 62 24	+1 -5 +20	+0 +0 +0	8 843	-1 +0 +0
居民巴士 Residents' Services <sup>#</sup>		5 506	+5	-3	3 212	-3	-2	旅遊巴士 Coaches 988	+2	-0	52 928	+1	-0
的士 Taxis <sup>(9)</sup>		39 296	+0	-3	-	-	-	的士 Taxis <sup>(4)</sup> 18 062	-0	+0	90 306	-0	+0
合計 Total <sup>#</sup>		349 831	+3	-2							1 557 716	+2	-0

註：

括號內的數字代表過海服務。

- 各類型行走固定路線的公共交通工具的營運統計數字由有關的營辦商提供。
- 由2000年1月起，巴士營辦商的車輛行駛里數已統一為收費里數。地鐵及九廣鐵路的里數為列車行駛里數。
- 指個別營辦商其領有牌照的車輛/船隻數目，一般不等於實際投入服務的車輛/船隻數目。營辦商提供的固定路線車輛/船隻數目，包括後備車輛/船隻。
- 數字來自運輸署牌照紀錄。
- 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。
- 不包括只供私人租用的兩輛開篷式雙層電車。
- 估計數字按1997年使用公共小巴服務情況調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士(專線小巴除外)數目和該月份的日數計算。該估計數字不能全面反映乘客人次的波動。
- 不包括街渡。
- 估計數字按每年的士業務調查的資料、該月領有牌照的士數目和該月份的日數計算。該估計數字不能全面反映乘客人次的波動。

Notes :

Figures in brackets represent cross harbour service.

- Statistics of various fixed route modes are supplied by respective public transport operators.
- Starting from January 2000, the Car Km operated of bus operators has been standardized as pay km. Car km of MTR and KCRC refer to train-kilometers operated.
- Figures refer to the number of licensed vehicles/vessels owned by individual operators and are generally not the actual numbers of vehicles/vessels deployed in service. The numbers of fixed route vehicles/ferries returned by the operators include spares.
- Figures are based on the licensing records of Transport Department
- MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line.
- Excluding two open-balcony tram-cars used for private hires only.
- Figure estimated based on the results of the 1997 Survey on Patronage of Public Light Buses, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month. The figure cannot wholly reflect fluctuation in passenger journey.
- Excluding Kaitos.
- Estimated figure based on the results of the Annual Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the month. The figure cannot wholly reflect fluctuation in passenger journey.

圖 2.1 - 按固定路線的公共交通營辦商劃分的乘客人次數字 (2004年11月)

Chart 2.1 - Number of Passenger Journeys by Fixed Route Public Transport Operator (November 2004)

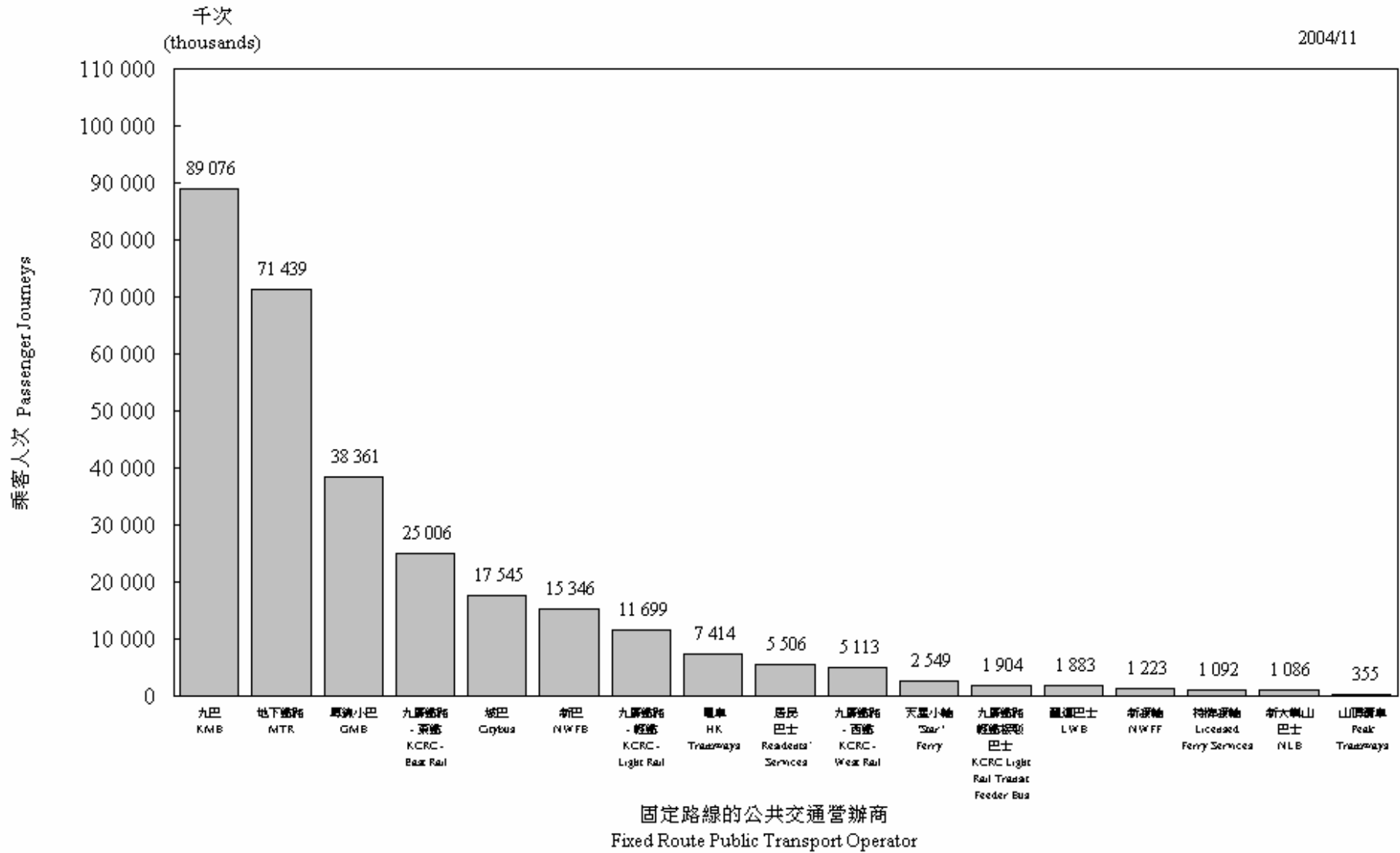
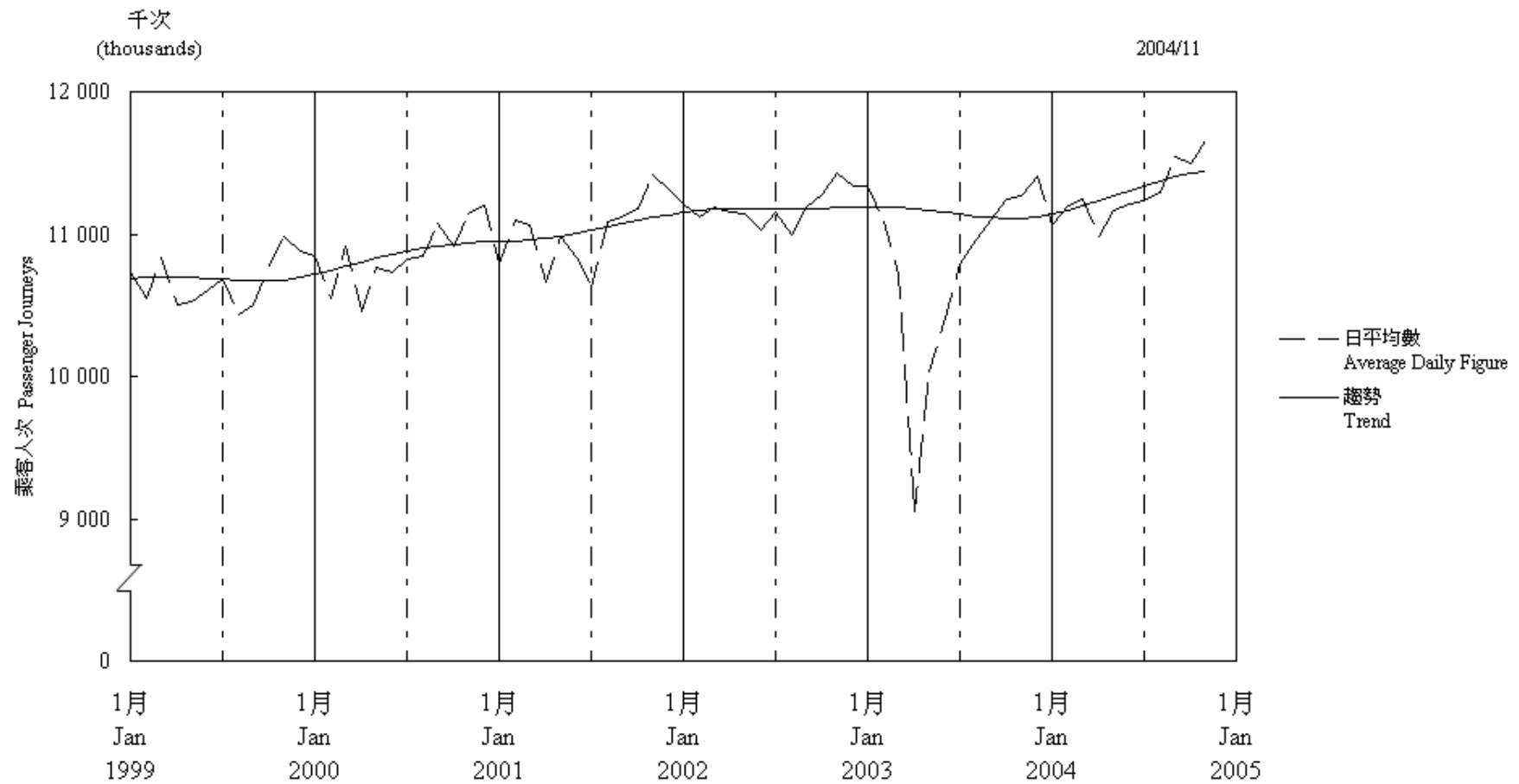


圖 2.2 - 按月劃分的平均每日公共交通乘客人次數字趨勢  
 Chart 2.2 - Trend of Average Daily Public Transport Passenger Journeys by Month



趨勢：以「X-11自迴歸-求和-移動平均」方法估算  
 Trend : Estimated by X-11 ARIMA Method

按月劃分平均每日乘客人次數字趨勢 (2004年11月)  
Trend of Average Daily Passenger Journeys by Month (November 2004)

2004/11

圖 2.3 - 專營巴士  
Chart 2.3 - Franchised Buses

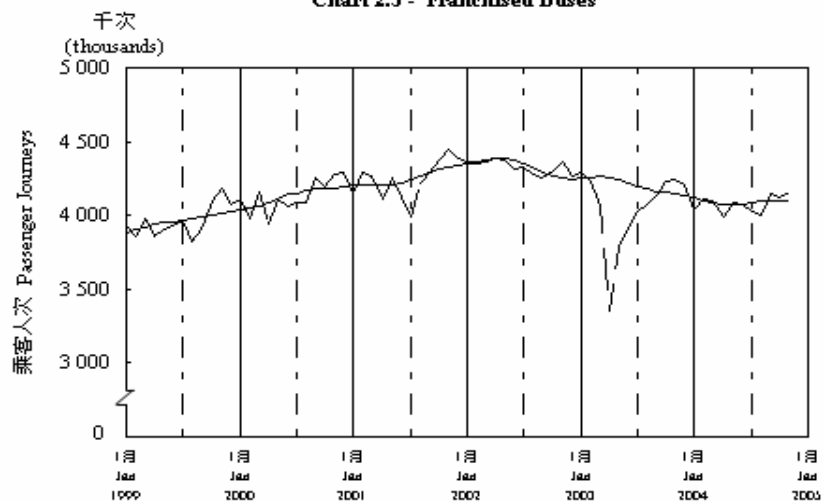


圖 2.4 - 地鐵  
Chart 2.4 - MTR

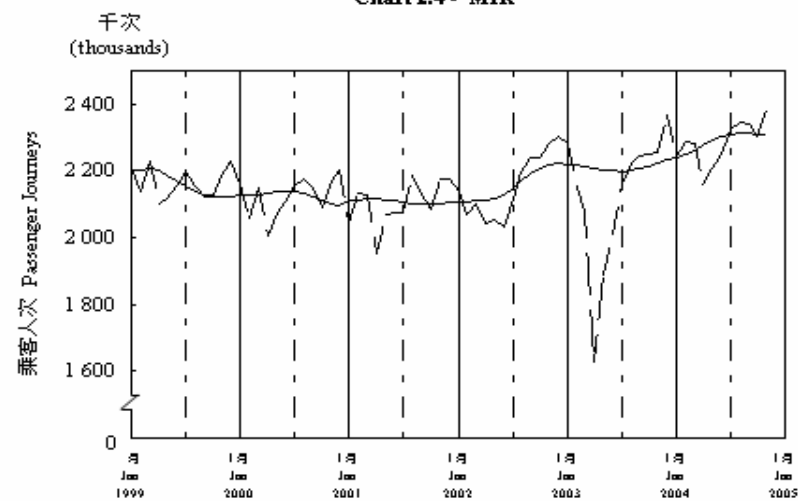


圖 2.5 - 東鐵  
Chart 2.5 - East Rail

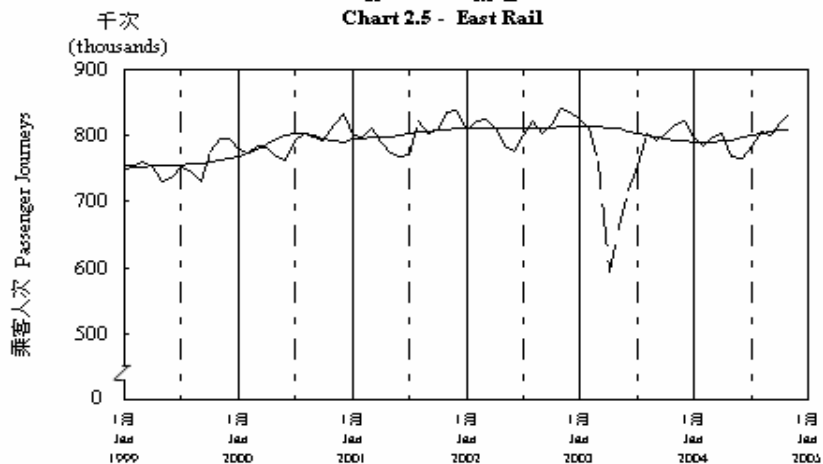
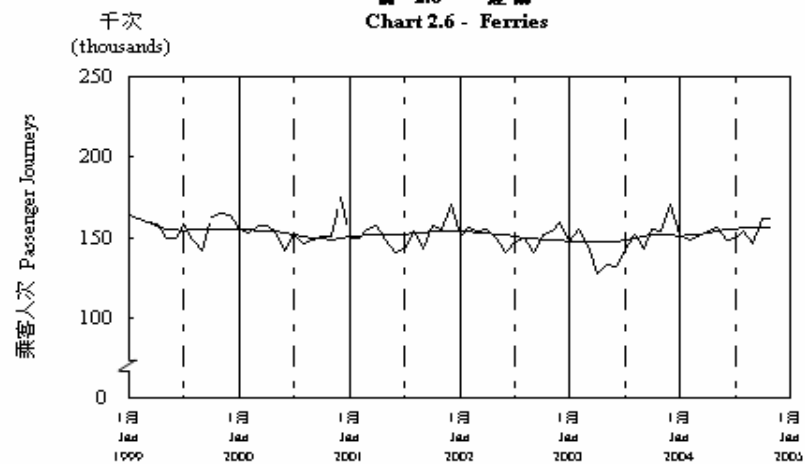


圖 2.6 - 渡輪  
Chart 2.6 - Ferries



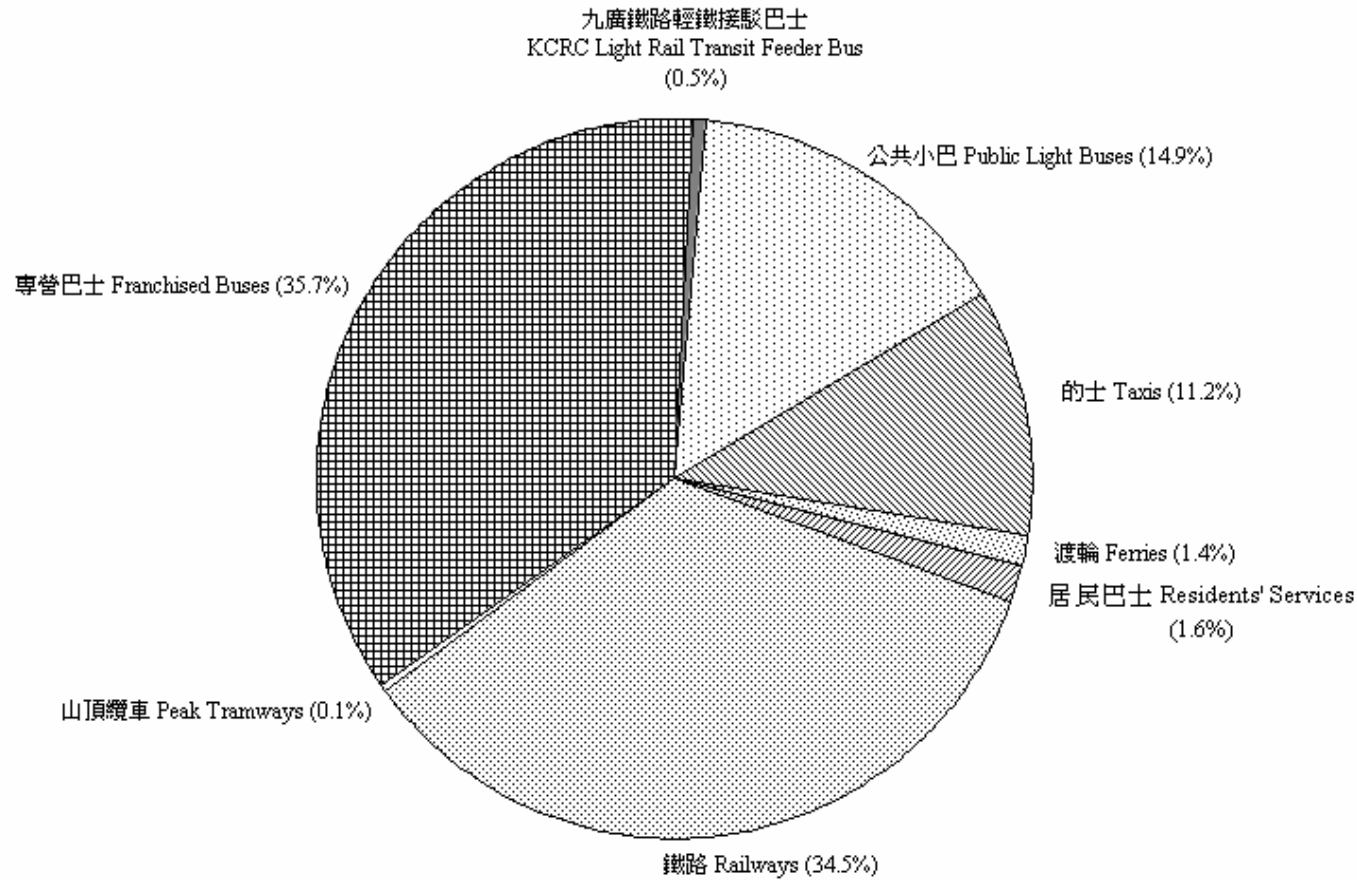
— 日平均數 Average Daily  
—— 趨勢 Trend

趨勢：以「X-11自迴歸-求和-移動平均」方法估算  
Trend: Estimated by X-11 ARIMA Method



圖 2.7 - 按公共交通分類的平均每日乘客人次分佈 (2004年11月)  
 Chart 2.7 - Distribution of Average Daily Public Transport Passenger by Mode (November 2004)

2004/11



註：(1) 鐵路包括地鐵、九廣鐵路東鐵、西鐵、輕鐵及電車。  
 (2) 專營巴士包括九巴、城巴、新巴、龍運巴士及新大嶼山巴士。

Notes : (1) Railways include MTR, KCRC East Rail, West Rail, Light Rail and HK Tramways.  
 (2) Franchised Buses include KMB, Citybus, NWFB, LWB and NLB.

2004/11  
千次  
(thousands)

表 2.3 : 地鐵及專營巴士的乘客人次 (2004年11月)  
Table 2.3 : Public Transport Passenger Journeys of MTR and Franchised Buses (November 2004)

		香港 Intra HK	九龍及新界 Intra Kln/NT	過海 Cross Harbour	總數 Total	
專營巴士 Franchised Buses	九巴 KMB	-	80 883	8 193	89 076	
	城巴 Citybus	專營 1 Franchise 1	12 205	-	3 852	16 057
		專營 2 Franchise 2	-	1 169	319	1 488
		小計 Sub-total	12 205	1 169	4 171	17 545
	新巴 NWFB	9 572	786	4 989	15 346	
	龍運 LWB	-	1 883	-	1 883	
	新大嶼山巴士 NLB	-	1 086	-	1 086	
	總數 Total	21 776	85 807	17 353	124 936	
地鐵 MTR	本地線 <sup>(1)</sup> Local Line <sup>(1)</sup>	8 576	36 912	25 273	70 761	
	機場快線 Airport Express Line	-	338	340	678	
	小計 Sub-total	8 576	37 251	25 613	71 439	

註： (1) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。

Note: (1) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line.

2004/11

千次

(thousands)

表 2.4 : 選定公共交通營辦商的過海乘客人次

Table 2.4 : Cross Harbour Passenger Journeys of Selected Public Transport Operators

年 / 月 Year/Month	專營巴士 Franchised Buses						地鐵 MTR	渡輪 Ferries				
	九巴 KMB	城巴 Citybus			新巴 NWFB	總數 Total		油蔴地小輪 <sup>(1)</sup> Hongkong & Yaumati Ferry <sup>(1)</sup>	新渡輪 New World First Ferry Services	天星小輪 "Star" Ferry	持牌渡輪 Licensed Ferry Services	總數 Total
		專營 1 Franchise 1	專營 2 Franchise 2	小計 Sub-total								
1999	94 196	38 868	2 597	41 465	54 707	190 367	279 285	3 172	-	28 679	797	32 648
2000	101 819	43 498	2 766	46 264	62 086	210 169	273 844	107	2 488	28 579	1 452	32 626
2001	102 116	45 246	2 925	48 171	63 567	213 854	272 383	-	2 596	28 462	1 789	32 847
2002	101 130	45 780	3 348	49 127	61 965	212 222	279 409	-	2 622	28 677	1 702	33 001
2003	95 032	44 417	3 227	47 644	58 430	201 106	271 102	-	2 446	27 287	1 497	31 229
2003 / 06	7 488	3 488	217	3 704	4 630	15 822	20 721	-	189	1 926	116	2 231
07	8 055	3 794	299	4 093	4 921	17 070	23 461	-	203	2 272	126	2 600
08	8 318	3 926	327	4 253	5 020	17 591	24 191	-	203	2 502	121	2 826
09	7 824	3 607	277	3 883	4 832	16 540	23 162	-	197	2 197	115	2 509
10	8 402	3 936	304	4 240	5 163	17 805	24 330	-	216	2 478	135	2 828
11	8 157	3 830	294	4 124	5 011	17 293	23 519	-	212	2 413	128	2 753
12	8 555	4 040	327	4 366	5 233	18 154	25 679	-	221	2 965	146	3 332
2004 / 01	8 102	3 853	328	4 182	4 988	17 272	24 049	-	208	2 476	117	2 801
02	7 652	3 576	264	3 840	4 773	16 265	22 796	-	197	2 243	118	2 558
03	8 331	3 902	299	4 201	5 154	17 686	24 793	-	217	2 389	135	2 740
04	7 788	3 729	319	4 047	4 789	16 624	22 423	-	195	2 284	124	2 603
05	8 189	3 884	312	4 196	5 037	17 422	23 470	-	210	2 473	134	2 817
06	7 960	3 743	335	4 078	4 864	16 902	23 254	-	198	2 257	127	2 582
07	8 295	3 907	354	4 261	5 008	17 565	25 064	-	204	2 466	130	2 800
08	8 367	3 934	365	4 299	5 088	17 754	25 350	-	201	2 496	133	2 830
09	8 065	3 777	321	4 099	4 942	17 106	23 995	-	201	2 187	130	2 518
10	8 338	3 947	341	4 287	5 081	17 707	24 706	-	210	2 613	139	2 963
11	8 193	3 852	319	4 171	4 989	17 353	25 613	-	214	2 549	136	2 898

註: (1) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由2000年1月15日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。

Note: (1) The ferry service licences of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000.

**第三組：隧道，青嶼幹線及汽車渡輪統計數字**  
**Section 3 : Tunnel , Lantau Link and Vehicular Ferry Service Statistics**

**過海隧道交通及汽車渡輪服務交通**  
**Vehicular Traffic through Cross Harbour Tunnels and Vehicular Ferry Service**

**表 3.1(a) : 海底隧道<sup>(1) (2)</sup>**  
**Table 3.1(a) : Cross Harbour Tunnel<sup>(1) (2)</sup>**

2004/11

年 / 月 Year/Month	私家車 <sup>(3)</sup> Private Cars <sup>(3)</sup>			的士 <sup>(3)</sup> Taxis <sup>(3)</sup>			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
													南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1999	N.A.	N.A.	24 601 954	N.A.	N.A.	4 077 292	N.A.	N.A.	1 692 901	N.A.	N.A.	855 399	N.A.	N.A.	1 039 081	N.A.	N.A.	2 186 493
2000	9 044 678	8 510 428	17 555 106	5 776 190	5 628 573	11 404 763	793 471	783 344	1 576 815	464 976	451 467	916 443	522 745	581 862	1 104 607	1 097 734	1 131 322	2 229 056
2001	8 998 304	8 475 269	17 473 573	5 812 304	5 587 954	11 400 258	856 197	838 691	1 694 888	512 330	466 261	978 591	526 863	592 269	1 119 132	1 090 354	1 136 402	2 226 756
2002	8 724 974	8 232 968	16 957 942	5 780 675	5 568 215	11 348 890	895 048	874 006	1 769 054	524 493	465 784	990 277	582 226	652 489	1 234 715	1 093 765	1 158 354	2 252 119
2003	8 632 533	8 281 098	16 913 631	5 667 679	5 558 949	11 226 628	952 755	927 828	1 880 583	569 798	508 705	1 078 503	507 100	575 909	1 083 009	1 103 645	1 178 065	2 281 710
2003 / 06	716 611	686 063	1 402 674	444 959	436 683	881 642	71 651	69 028	140 679	46 263	40 915	87 178	24 845	29 447	54 292	90 441	96 134	186 575
07	706 302	677 299	1 383 601	482 439	470 979	953 418	82 160	79 782	161 942	48 977	43 437	92 414	38 449	44 469	82 918	93 321	100 220	193 541
08	711 820	678 806	1 390 626	492 230	481 193	973 423	77 241	75 230	152 471	49 844	44 320	94 164	50 601	57 064	107 665	93 518	100 654	194 172
09	706 879	676 471	1 383 350	479 607	468 254	947 861	76 081	73 741	149 822	47 983	43 425	91 408	44 151	49 955	94 106	90 559	97 162	187 721
10	723 805	694 383	1 418 188	518 966	510 547	1 029 513	87 661	85 428	173 089	51 351	46 793	98 144	47 787	53 825	101 612	93 992	101 084	195 076
11	709 517	679 131	1 388 648	493 434	483 853	977 287	82 977	81 021	163 998	49 495	44 591	94 086	58 460	66 386	124 846	91 091	98 627	189 718
12	732 708	710 926	1 443 634	507 391	502 319	1 009 710	85 594	84 022	169 616	52 628	48 585	101 213	56 864	63 938	120 802	94 232	100 968	195 200
2004 / 01	758 105	727 208	1 485 313	520 426	514 546	1 034 972	72 611	71 729	144 340	50 377	46 050	96 427	45 983	51 537	97 520	94 881	101 621	196 502
02	676 014	661 671	1 337 685	468 329	471 043	939 372	72 474	71 731	144 205	47 254	42 985	90 239	45 541	51 773	97 314	90 256	95 296	185 552
03	701 765	686 041	1 387 806	510 020	510 265	1 020 285	80 615	80 321	160 936	50 415	46 194	96 609	58 794	65 815	124 609	95 211	102 037	197 248
04	676 902	655 237	1 332 139	492 678	490 275	982 953	75 967	75 260	151 227	47 804	43 877	91 681	50 877	56 891	107 768	91 248	97 120	188 368
05	720 880	693 185	1 414 065	492 376	485 973	978 349	79 530	78 726	158 256	50 569	45 955	96 524	53 951	60 891	114 842	94 382	100 845	195 227
06	686 121	658 536	1 344 657	490 926	485 818	976 744	80 536	79 296	159 832	49 486	45 197	94 683	50 019	57 149	107 168	91 545	97 293	188 838
07	705 701	675 391	1 381 092	496 124	487 832	983 956	76 212	74 811	151 023	51 258	45 788	97 046	57 511	65 627	123 138	94 319	100 715	195 034
08	696 675	662 735	1 359 410	493 753	483 783	977 536	74 680	73 259	147 939	50 431	45 186	95 617	58 213	65 538	123 751	93 616	100 487	194 103
09	702 288	667 386	1 369 674	496 044	483 527	979 571	81 185	80 030	161 215	50 937	46 212	97 149	50 624	57 431	108 055	90 288	96 271	186 559
10	722 212	690 652	1 412 864	525 943	517 774	1 043 717	87 127	86 201	173 328	52 739	48 070	100 809	54 832	62 019	116 851	93 111	98 832	191 943
11	694 322	658 920	1 353 242	496 446	487 695	984 141	87 039	85 981	173 020	51 233	46 614	97 847	66 615	74 547	141 162	89 574	96 238	185 812

註： (1) 海底隧道於1972年8月3日通車。  
(2) 由1999年9月1日起，隧道歸屬政府，並委任香港隧道及高速公路管理有限公司管理。  
(3) 的士的數字於1999年7月前被包括於私家車的數字內。

資料來源： 香港隧道有限公司  
香港隧道及高速公路管理有限公司

Notes : (1) The Cross Harbour Tunnel was opened to traffic on 3.8.1972.  
(2) The Cross Harbour Tunnel vested in the Government and was managed by Hong Kong Tunnels & Highways Management Co. Ltd. from 1.9.1999.  
(3) Figures for Taxis were included in those of the Private Cars before July 1999.

Source : The Cross Harbour Tunnel Co. Ltd.  
Hong Kong Tunnels and Highways Management Co. Ltd.

表 3.1(a) (續)  
Table 3.1(a) (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 ton			>5.5-24 公噸 >5.5-24 ton			>24 公噸 >24 ton			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total						
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1999	N.A.	N.A.	6 843 565	N.A.	N.A.	1 377 554	N.A.	N.A.	323 278	N.A.	N.A.	42 997 517	N.A.	N.A.	117 801
2000	3 861 008	3 760 701	7 621 709	666 652	650 988	1 317 640	160 480	161 415	321 895	22 387 934	21 660 100	44 048 034	61 169	59 181	120 350
2001	3 792 774	3 678 620	7 471 394	644 373	626 207	1 270 580	161 043	165 853	326 896	22 394 542	21 567 526	43 962 068	61 355	59 089	120 444
2002	3 839 194	3 723 707	7 562 901	680 069	665 228	1 345 297	166 961	175 191	342 152	22 287 405	21 515 942	43 803 347	61 061	58 948	120 009
2003	3 839 374	3 775 500	7 614 874	658 939	651 496	1 310 435	159 030	163 599	322 629	22 090 853	21 621 149	43 712 002	60 523	59 236	119 759
2003 / 06	314 477	307 797	622 274	52 463	52 058	104 521	12 286	12 683	24 969	1 773 996	1 730 808	3 504 804	59 133	57 694	116 827
07	331 510	325 826	657 336	58 659	57 875	116 534	13 703	14 037	27 740	1 855 520	1 813 924	3 669 444	59 855	58 514	118 369
08	330 637	324 279	654 916	56 738	56 018	112 756	13 341	13 817	27 158	1 875 970	1 831 381	3 707 351	60 515	59 077	119 592
09	320 815	313 343	634 158	54 274	53 368	107 642	12 760	13 044	25 804	1 833 109	1 788 763	3 621 872	61 104	59 625	120 729
10	331 202	327 891	659 093	56 821	56 081	112 902	13 133	13 518	26 651	1 924 718	1 889 550	3 814 268	62 088	60 953	123 041
11	320 505	316 720	637 225	54 859	54 098	108 957	13 242	13 372	26 614	1 873 580	1 837 799	3 711 379	62 453	61 260	123 713
12	337 139	335 882	673 021	57 069	56 680	113 749	13 449	13 692	27 141	1 937 074	1 917 012	3 854 086	62 486	61 839	124 325
2004 / 01	291 584	286 657	578 241	47 447	46 481	93 928	11 243	11 760	23 003	1 892 657	1 857 589	3 750 246	61 053	59 922	120 976
02	293 420	298 916	592 336	49 041	49 715	98 756	11 255	11 565	22 820	1 753 584	1 754 695	3 508 279	60 468	60 507	120 975
03	330 940	336 657	667 597	54 692	55 730	110 422	12 701	13 128	25 829	1 895 153	1 896 188	3 791 341	61 134	61 167	122 301
04	312 317	316 384	628 701	50 535	50 903	101 438	11 566	11 953	23 519	1 809 894	1 797 900	3 607 794	60 330	59 930	120 260
05	324 261	322 964	647 225	52 004	51 524	103 528	11 446	11 774	23 220	1 879 399	1 851 837	3 731 236	60 626	59 737	120 362
06	323 190	320 843	644 033	53 572	52 869	106 441	12 176	12 433	24 609	1 837 571	1 809 434	3 647 005	61 252	60 314	121 567
07	326 462	323 687	650 149	54 227	52 691	106 918	11 790	11 959	23 749	1 873 604	1 838 501	3 712 105	60 439	59 306	119 745
08	334 280	327 501	661 781	55 708	53 550	109 258	12 662	12 757	25 419	1 870 018	1 824 796	3 694 814	60 323	58 864	119 188
09	329 589	321 811	651 400	55 037	53 474	108 511	12 475	12 608	25 083	1 868 467	1 818 750	3 687 217	62 282	60 625	122 907
10	324 982	320 464	645 446	54 815	53 018	107 833	11 826	12 006	23 832	1 927 587	1 889 036	3 816 623	62 180	60 937	123 117
11	333 576	327 310	660 886	55 030	53 387	108 417	12 629	12 804	25 433	1 886 464	1 843 496	3 729 960	62 882	61 450	124 332

表 3.1(b) : 東區海底隧道<sup>(1)</sup>  
Table 3.1(b) : Eastern Harbour Crossing<sup>(1)</sup>

年 / 月 Year/Month	私家車 <sup>(2)</sup> Private Cars <sup>(2)</sup>			的士 <sup>(3)</sup> Taxis <sup>(3)</sup>			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
													南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1999	7 815 446	8 108 812	15 924 258	588 160	596 710	1 184 870	310 516	305 867	616 383	203 211	200 176	403 387	107 779	68 577	176 356	440 871	402 280	843 151
2000	7 202 843	7 508 925	14 711 768	1 867 121	1 927 049	3 794 170	371 093	376 672	747 765	228 362	225 568	453 930	112 405	82 642	195 047	482 227	456 796	939 023
2001	7 471 616	7 839 285	15 310 901	1 861 727	1 982 659	3 844 386	425 826	435 637	861 463	229 688	224 714	454 402	105 796	77 655	183 451	505 426	477 757	983 183
2002	7 422 073	7 825 509	15 247 582	1 721 743	1 866 766	3 588 509	462 886	477 700	940 586	214 834	210 380	425 214	104 947	75 794	180 741	500 393	468 054	968 447
2003	7 327 730	7 631 799	14 959 529	1 644 952	1 774 867	3 419 819	492 766	506 754	999 520	186 316	180 726	367 042	101 585	73 343	174 928	466 216	440 077	906 293
2003 / 06	594 592	622 475	1 217 067	125 790	137 310	263 100	36 587	37 801	74 388	14 889	14 240	29 129	8 561	6 279	14 840	36 933	34 923	71 856
07	610 300	636 851	1 247 151	136 945	150 084	287 029	42 954	44 399	87 353	15 485	14 916	30 401	8 977	6 444	15 421	39 191	37 043	76 234
08	607 391	636 036	1 243 427	138 538	153 330	291 868	41 538	42 906	84 444	15 795	15 300	31 095	8 411	5 780	14 191	39 307	36 912	76 219
09	610 375	633 412	1 243 787	138 479	150 714	289 193	40 290	41 614	81 904	15 694	15 428	31 122	8 489	6 189	14 678	37 710	35 287	72 997
10	627 135	649 474	1 276 609	146 539	157 900	304 439	46 118	47 347	93 465	16 987	16 538	33 525	9 480	7 036	16 516	39 458	37 072	76 530
11	615 036	639 538	1 254 574	143 024	156 120	299 144	43 401	44 629	88 030	16 177	15 785	31 962	10 976	8 021	18 997	38 046	35 727	73 773
12	638 835	657 966	1 296 801	152 369	161 877	314 246	44 893	45 590	90 483	16 437	15 921	32 358	9 562	6 787	16 349	39 328	36 773	76 101
2004 / 01	636 750	659 338	1 296 088	155 184	166 426	321 610	38 637	39 240	77 877	16 224	15 712	31 936	8 420	6 296	14 716	38 778	36 554	75 332
02	587 456	601 246	1 188 702	145 857	151 196	297 053	38 624	39 020	77 644	16 293	15 762	32 055	9 755	7 206	16 961	36 371	34 148	70 519
03	635 615	649 198	1 284 813	159 139	165 524	324 663	43 626	43 671	87 297	18 083	17 432	35 515	10 546	7 759	18 305	39 538	37 006	76 544
04	588 060	605 825	1 193 885	144 228	152 957	297 185	41 106	41 288	82 394	16 297	15 636	31 933	9 090	6 860	15 950	37 107	34 917	72 024
05	626 658	652 045	1 278 703	145 416	157 882	303 298	44 956	45 420	90 376	17 207	16 461	33 668	10 013	7 440	17 453	38 157	35 917	74 074
06	602 871	629 212	1 232 083	146 493	159 222	305 715	46 173	46 735	92 908	17 026	16 327	33 353	9 619	7 092	16 711	37 323	35 115	72 438
07	614 231	647 678	1 261 909	150 312	166 699	317 011	43 895	45 047	88 942	17 118	16 374	33 492	10 318	7 522	17 840	38 429	35 865	74 294
08	608 935	641 368	1 250 303	150 052	168 013	318 065	43 636	44 735	88 371	17 411	16 674	34 085	10 764	8 165	18 929	38 658	36 030	74 688
09	615 293	644 436	1 259 729	149 238	166 576	315 814	47 901	48 509	96 410	17 810	16 977	34 787	10 536	7 892	18 428	37 185	34 588	71 773
10	614 000	643 127	1 257 127	150 111	167 181	317 292	49 763	50 391	100 154	18 244	17 494	35 738	10 490	7 621	18 111	37 747	35 229	72 976
11	613 790	642 829	1 256 619	152 382	168 585	320 967	49 475	50 296	99 771	18 220	17 447	35 667	11 748	8 532	20 280	37 456	34 672	72 128

註：  
(1) 東區海底隧道於1989年9月21日通車。  
(2) 的士的數字於1999年9月前被包括於私家車的數字內。  
(3) 「其他」車輛組別已由1999年10月開始取消。該組別內的車輛已根據其用途分類至其他組別之中。

Notes :  
(1) The Eastern Harbour Crossing was opened to traffic on 21.9.1989.  
(2) Figures for Taxis were included in those of the Private Cars before September 1999.  
(3) The category of 'Others' was cancelled in October 1999. Vehicles in this category were classified into other categories according to their uses.

資料來源：新香港隧道有限公司

Source : The New Hong Kong Tunnel Co. Ltd.

表 3.1(b) (續)  
Table 3.1(b) (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									其他 <sup>(3)</sup> Others <sup>(3)</sup>			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 ton			>5.5-24公噸 >5.5-24 ton			>24 公噸 >24 ton			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total									
1999	2 225 580	2 342 912	4 568 492	591 492	607 123	1 198 615	96 771	100 433	197 204	2 022	1 965	3 987	12 381 848	12 734 855	25 116 703	33 923	34 890	68 813
2000	2 123 139	2 224 413	4 347 552	503 707	532 202	1 035 909	103 791	106 480	210 271	-	-	-	12 994 688	13 440 747	26 435 435	35 505	36 723	72 228
2001	2 141 580	2 261 945	4 403 525	481 438	509 659	991 097	97 283	97 669	194 952	-	-	-	13 320 380	13 906 980	27 227 360	36 494	38 101	74 596
2002	2 058 582	2 188 300	4 246 882	478 541	506 185	984 726	105 798	101 114	206 912	-	-	-	13 069 797	13 719 802	26 789 599	35 808	37 588	73 396
2003	1 984 109	2 077 398	4 061 507	468 989	488 644	957 633	86 470	86 031	172 501	-	-	-	12 759 133	13 259 639	26 018 772	34 957	36 328	71 284
2003 / 06	153 593	162 643	316 236	36 974	38 530	75 504	7 147	7 015	14 162	-	-	-	1 015 066	1 061 216	2 076 282	33 836	35 374	69 209
07	172 078	181 033	353 111	41 892	43 874	85 766	7 584	7 583	15 167	-	-	-	1 075 406	1 122 227	2 197 633	34 691	36 201	70 891
08	173 523	182 323	355 846	41 352	43 064	84 416	7 388	7 406	14 794	-	-	-	1 073 243	1 123 057	2 196 300	34 621	36 228	70 848
09	173 127	181 735	354 862	40 441	42 226	82 667	6 213	6 301	12 514	-	-	-	1 070 818	1 112 906	2 183 724	35 694	37 097	72 791
10	177 877	183 716	361 593	42 392	43 848	86 240	6 327	6 337	12 664	-	-	-	1 112 313	1 149 268	2 261 581	35 881	37 073	72 954
11	173 383	179 868	353 251	40 627	41 995	82 622	5 670	5 710	11 380	-	-	-	1 086 340	1 127 393	2 213 733	36 211	37 580	73 791
12	186 093	190 141	376 234	43 115	44 438	87 553	5 380	5 383	10 763	-	-	-	1 136 012	1 164 876	2 300 888	36 646	37 577	74 222
2004 / 01	151 665	157 728	309 393	33 612	35 341	68 953	4 106	4 121	8 227	-	-	-	1 083 376	1 120 756	2 204 132	34 948	36 153	71 101
02	160 701	158 462	319 163	36 689	37 259	73 948	4 347	4 363	8 710	-	-	-	1 036 093	1 048 662	2 084 755	35 727	36 161	71 888
03	189 125	187 077	376 202	43 445	44 125	87 570	5 274	5 216	10 490	-	-	-	1 144 391	1 157 008	2 301 399	36 916	37 323	74 239
04	172 111	172 226	344 337	38 906	40 346	79 252	3 800	3 793	7 593	-	-	-	1 050 705	1 073 848	2 124 553	35 024	35 795	70 818
05	174 781	179 322	354 103	39 963	42 048	82 011	4 506	4 596	9 102	-	-	-	1 101 657	1 141 131	2 242 788	35 537	36 811	72 348
06	177 620	184 250	361 870	41 339	43 904	85 243	4 528	4 589	9 117	-	-	-	1 082 992	1 126 446	2 209 438	36 100	37 548	73 648
07	186 949	195 584	382 533	43 319	46 461	89 780	4 755	4 876	9 631	-	-	-	1 109 326	1 166 106	2 275 432	35 785	37 616	73 401
08	186 092	197 391	383 483	43 018	46 654	89 672	4 586	4 847	9 433	-	-	-	1 103 152	1 163 877	2 267 029	35 586	37 544	73 130
09	181 719	192 638	374 357	42 127	45 099	87 226	5 198	5 462	10 660	-	-	-	1 107 007	1 162 177	2 269 184	36 900	38 739	75 639
10	177 919	186 254	364 173	40 777	44 023	84 800	5 128	5 266	10 394	-	-	-	1 104 179	1 156 586	2 260 765	35 619	37 309	72 928
11	186 344	195 979	382 323	43 056	46 168	89 224	5 590	5 699	11 289	-	-	-	1 118 061	1 170 207	2 288 268	37 269	39 007	76 276

表 3.1(c) : 西區海底隧道<sup>(1)</sup>  
Table 3.1(c) : Western Harbour Crossing<sup>(1)</sup>

2004/11

年 / 月 Year/Month	私家車 <sup>(2)</sup> Private Cars <sup>(2)</sup>			的士 <sup>(2)</sup> Taxis <sup>(2)</sup>			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
													南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1999	N.A.	N.A.	9 314 316	N.A.	N.A.	612 605	95 182	102 918	198 100	307 835	315 491	623 326	169 214	146 240	315 454	552 065	554 684	1 106 749
2000	N.A.	N.A.	9 360 676	N.A.	N.A.	1 947 662	114 676	123 977	238 653	393 760	416 940	810 700	182 631	154 738	337 369	551 119	554 814	1 105 933
2001	4 177 724	4 422 328	8 600 052	826 614	934 521	1 761 135	89 029	97 400	186 429	373 758	431 452	805 210	190 727	155 886	346 613	550 439	549 446	1 099 885
2002	4 195 372	4 408 774	8 604 146	852 227	924 009	1 776 236	88 025	95 350	183 375	404 379	474 394	878 773	196 178	161 976	358 154	567 830	564 608	1 132 438
2003	3 782 952	3 986 030	7 768 982	924 964	914 195	1 839 159	78 641	88 303	166 944	410 176	482 763	892 939	184 390	153 478	337 868	559 204	550 876	1 110 080
2003 / 06	303 236	319 230	622 466	67 106	64 267	131 373	5 541	6 536	12 077	32 233	38 586	70 819	14 250	12 419	26 669	42 810	42 270	85 080
07	335 870	352 738	688 608	81 978	81 018	162 996	6 892	7 649	14 541	34 005	40 463	74 468	16 035	13 528	29 563	47 000	46 313	93 313
08	332 956	350 756	683 712	86 184	83 016	169 200	6 584	7 249	13 833	34 442	41 053	75 495	15 883	12 721	28 604	48 087	47 386	95 473
09	325 855	348 517	674 372	84 298	84 543	168 841	6 560	7 450	14 010	33 294	38 834	72 128	15 967	13 221	29 188	46 104	45 356	91 460
10	334 204	353 307	687 511	92 484	91 462	183 946	7 810	8 525	16 335	35 591	41 330	76 921	16 556	13 856	30 412	48 453	47 647	96 100
11	337 071	357 193	694 264	90 983	89 278	180 261	7 452	8 246	15 698	34 995	40 466	75 461	17 655	14 161	31 816	48 378	47 099	95 477
12	350 165	365 133	715 298	95 273	91 639	186 912	7 472	8 004	15 476	36 459	41 598	78 057	18 043	14 766	32 809	49 822	48 706	98 528
2004 / 01	323 214	345 435	668 649	92 150	88 724	180 874	6 152	6 666	12 818	34 731	40 381	75 112	17 039	14 059	31 098	49 675	48 518	98 193
02	308 627	319 768	628 395	88 807	82 027	170 834	6 074	6 438	12 512	33 416	38 782	72 198	18 373	15 137	33 510	46 028	45 344	91 372
03	343 281	356 898	700 179	103 096	97 477	200 573	7 120	7 464	14 584	36 684	42 077	78 761	20 121	16 793	36 914	49 802	48 463	98 265
04	311 241	324 932	636 173	96 563	91 517	188 080	6 503	6 908	13 411	33 902	39 115	73 017	17 693	14 676	32 369	47 418	46 316	93 734
05	329 677	342 571	672 248	94 133	88 498	182 631	7 385	7 648	15 033	34 756	40 757	75 513	18 706	15 115	33 821	48 719	47 767	96 486
06	332 153	345 649	677 802	98 379	92 323	190 702	7 653	8 294	15 947	33 932	39 661	73 593	19 182	15 428	34 610	47 473	46 371	93 844
07	298 820	309 425	608 245	101 167	94 578	195 745	6 028	6 340	12 368	33 798	40 458	74 256	19 904	15 888	35 792	48 436	47 257	95 693
08	302 057	315 960	618 017	103 497	96 047	199 544	5 830	6 240	12 070	34 039	40 758	74 797	19 693	15 728	35 421	49 066	48 013	97 079
09	309 333	327 821	637 154	100 543	97 177	197 720	6 307	6 773	13 080	33 272	39 373	72 645	18 662	15 488	34 150	48 115	47 153	95 268
10	315 294	328 086	643 380	110 449	102 701	213 150	6 609	6 933	13 542	34 325	40 198	74 523	19 299	15 978	35 277	49 336	48 322	97 658
11	323 631	341 034	664 665	110 356	104 369	214 725	6 685	6 964	13 649	34 773	40 607	75 380	20 967	17 041	38 008	48 224	47 017	95 241

註： (1) 西區海底隧道於1997年4月30日通車。  
(2) 的士的數字於1999年9月前被包括於私家車的數字內。

Notes : (1) Western Harbour Crossing was opened to traffic on 30.4.1997.  
(2) Figures for Taxis were included in those of the Private Cars before September 1999.

資料來源： 西區海底隧道有限公司

Source : Western Harbour Tunnel Co. Ltd.



表 3.1(c) (續)  
Table 3.1(c) (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 ton			>5.5-24公噸 >5.5-24 ton			>24 公噸 >24 ton			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total						
1999	867 032	917 981	1 785 013	159 884	157 639	317 523	21 512	18 794	40 306	N.A.	N.A.	14 313 392	N.A.	N.A.	39 215
2000	765 908	782 168	1 548 076	148 981	136 743	285 724	16 119	12 657	28 776	N.A.	N.A.	15 663 569	N.A.	N.A.	42 797
2001	690 982	705 935	1 396 917	137 207	128 632	265 839	16 831	12 432	29 263	7 053 311	7 438 032	14 491 343	19 324	20 378	39 702
2002	688 465	703 173	1 391 638	133 505	125 141	258 646	16 800	13 483	30 283	7 142 781	7 470 908	14 613 689	19 569	20 468	40 038
2003	615 697	627 012	1 242 709	115 864	108 467	224 331	10 382	6 958	17 340	6 682 270	6 918 082	13 600 352	18 308	18 954	37 261
2003 / 06	47 946	48 928	96 874	8 898	8 163	17 061	696	453	1 149	522 716	540 852	1 063 568	17 424	18 028	35 452
07	53 685	54 057	107 742	10 133	9 493	19 626	768	503	1 271	586 366	605 762	1 192 128	18 915	19 541	38 456
08	53 880	55 389	109 269	10 061	9 510	19 571	997	576	1 573	589 074	607 656	1 196 730	19 002	19 602	38 604
09	54 886	57 450	112 336	10 253	9 735	19 988	874	562	1 436	578 091	605 668	1 183 759	19 270	20 189	39 459
10	54 941	56 165	111 106	10 105	9 666	19 771	861	504	1 365	601 005	622 462	1 223 467	19 387	20 079	39 467
11	53 592	54 833	108 425	9 753	9 395	19 148	653	487	1 140	600 532	621 158	1 221 690	20 018	20 705	40 723
12	58 129	58 934	117 063	10 422	10 004	20 426	651	485	1 136	626 436	639 269	1 265 705	20 208	20 622	40 829
2004 / 01	47 872	49 803	97 675	8 860	8 402	17 262	772	426	1 198	580 465	602 414	1 182 879	18 725	19 433	38 157
02	47 870	46 816	94 686	8 944	8 137	17 081	704	485	1 189	558 843	562 934	1 121 777	19 270	19 412	38 682
03	55 973	55 026	110 999	10 798	9 552	20 350	851	631	1 482	627 726	634 381	1 262 107	20 249	20 464	40 713
04	51 497	50 885	102 382	9 901	8 763	18 664	817	510	1 327	575 535	583 622	1 159 157	19 185	19 454	38 639
05	52 098	51 715	103 813	10 159	9 284	19 443	798	449	1 247	596 431	603 804	1 200 235	19 240	19 478	38 717
06	55 371	54 515	109 886	10 944	9 757	20 701	929	686	1 615	606 016	612 684	1 218 700	20 201	20 423	40 623
07	52 762	50 661	103 423	10 212	9 182	19 394	1 147	916	2 063	572 274	574 705	1 146 979	18 460	18 539	36 999
08	52 877	51 787	104 664	10 322	9 369	19 691	1 403	1 084	2 487	578 784	584 986	1 163 770	18 670	18 871	37 541
09	52 774	53 024	105 798	10 536	9 557	20 093	1 344	1 066	2 410	580 886	597 432	1 178 318	19 363	19 914	39 277
10	51 212	50 460	101 672	10 102	9 154	19 256	1 277	990	2 267	597 903	602 822	1 200 725	19 287	19 446	38 733
11	54 630	54 297	108 927	10 467	9 422	19 889	1 328	1 131	2 459	611 061	621 882	1 232 943	20 369	20 729	41 098

**表 3.1(d) : 汽車渡輪服務**  
**Table 3.1(d) : Vehicular Ferry Services**

2004/11

年 / 月 Year/Month	私家車及的士 Private Cars and Taxis	電單車 Motor Cycles	巴士及小巴 Bus & Light Bus	貨車 Goods Vehicles	總運載架次 Total Vehicles	平均每日架次 Average Daily Vehicles
1999	0	0	0	26 603	26 603	73
2000	0	0	0	21 051	21 051	58
2001	0	0	0	24 807	24 807	68
2002	0	0	0	26 541	26 541	73
2003	0	0	0	27 843	27 843	76
2003 / 06	0	0	0	2 291	2 291	76
07	0	0	0	2 438	2 438	79
08	0	0	0	2 445	2 445	79
09	0	0	0	2 393	2 393	80
10	0	0	0	2 463	2 463	79
11	0	0	0	2 327	2 327	78
12	0	0	0	2 412	2 412	78
2004 / 01	0	0	0	2 378	2 378	77
02	0	0	0	2 277	2 277	79
03	0	0	0	2 499	2 499	81
04	0	0	0	2 370	2 370	79
05	0	0	0	2 518	2 518	81
06	0	0	0	2 493	2 493	83
07	0	0	0	2 544	2 544	82
08	0	0	0	2 532	2 532	82
09	0	0	0	2 532	2 532	84
10	0	0	0	2 542	2 542	82
11	0	0	0	2 526	2 526	84

註：自1995年起，往愉景灣的汽車渡輪服務及運載危險貨品車輛的渡輪服務亦包括在內。此航線於2001年1月停辦。

Note : Starting from 1995, vehicles carried by Discovery Bay vehicular services and Dangerous Goods vehicular services are included. This route ceased operation in January 2001.

資料來源：汽車渡輪服務 -  
香港油蔴地小輪船有限公司

Source : Vehicular Ferry Services -  
The Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd.

## 非過海隧道交通

### Vehicular Traffic through Non-Cross Harbour Tunnels

表 3.2(a) : 獅子山隧道  
Table 3.2(a) : Lion Rock Tunnel

2004/11

年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	1999	10 891 749	11 366 261	22 258 010	2 229 158	2 349 047	4 578 205	2 949 965	3 045 862	5 995 827	16 070 872	16 761 170	32 832 042	44 030	45 921
2000	11 081 627	11 600 095	22 681 722	2 439 261	2 513 556	4 952 817	2 982 693	3 093 690	6 076 383	16 503 581	17 207 341	33 710 922	45 092	47 015	92 106
2001	10 882 405	11 395 567	22 277 972	2 442 476	2 501 688	4 944 164	2 943 989	3 003 021	5 947 010	16 268 870	16 900 276	33 169 146	44 572	46 302	90 874
2002	10 580 298	11 042 897	21 623 195	2 430 173	2 459 933	4 890 106	3 098 988	3 160 603	6 259 591	16 109 459	16 663 433	32 772 892	44 136	45 653	89 789
2003	10 185 414	10 712 083	20 897 497	2 436 167	2 496 823	4 932 990	3 119 598	3 180 863	6 300 461	15 741 179	16 389 769	32 130 948	43 127	44 903	88 030
2003 / 06	822 405	875 598	1 698 003	210 953	205 368	416 321	247 895	252 839	500 734	1 281 253	1 333 805	2 615 058	42 708	44 460	87 169
07	846 178	891 114	1 737 292	213 043	217 999	431 042	271 377	276 595	547 972	1 330 598	1 385 708	2 716 306	42 923	44 700	87 623
08	856 637	892 638	1 749 275	207 329	216 716	424 045	265 770	273 040	538 810	1 329 736	1 382 394	2 712 130	42 895	44 593	87 488
09	825 514	879 242	1 704 756	200 371	204 880	405 251	261 473	268 743	530 216	1 287 358	1 352 865	2 640 223	42 912	45 096	88 007
10	850 312	903 671	1 753 983	212 736	217 876	430 612	278 318	284 326	562 644	1 341 366	1 405 873	2 747 239	43 270	45 351	88 621
11	849 572	903 576	1 753 148	205 650	211 699	417 349	271 427	274 082	545 509	1 326 649	1 389 357	2 716 006	44 222	46 312	90 534
12	889 122	934 985	1 824 107	213 404	217 359	430 763	272 178	274 708	546 886	1 374 704	1 427 052	2 801 756	44 345	46 034	90 379
2004 / 01	926 496	970 382	1 896 878	196 266	201 709	397 975	234 119	236 324	470 443	1 356 881	1 408 415	2 765 296	43 770	45 433	89 203
02	820 865	873 915	1 694 780	190 923	199 769	390 692	246 502	248 083	494 585	1 258 290	1 321 767	2 580 057	43 389	45 578	88 967
03	846 308	906 586	1 752 894	216 585	219 907	436 492	272 989	275 402	548 391	1 335 882	1 401 895	2 737 777	43 093	45 222	88 315
04	809 226	856 923	1 666 149	193 608	202 472	396 080	254 619	259 718	514 337	1 257 453	1 319 113	2 576 566	41 915	43 970	85 886
05	855 119	909 228	1 764 347	205 771	211 281	417 052	265 334	267 479	532 813	1 326 224	1 387 988	2 714 212	42 781	44 774	87 555
06	816 104	869 043	1 685 147	212 367	212 422	424 789	261 618	263 340	524 958	1 290 089	1 344 805	2 634 894	43 003	44 827	87 830
07	826 228	880 925	1 707 153	209 941	208 565	418 506	262 836	260 468	523 304	1 299 005	1 349 958	2 648 963	41 903	43 547	85 450
08	819 048	868 036	1 687 084	213 286	218 599	431 885	262 717	264 963	527 680	1 295 051	1 351 598	2 646 649	41 776	43 600	85 376
09	836 385	890 310	1 726 695	207 108	210 797	417 905	258 256	260 245	518 501	1 301 749	1 361 352	2 663 101	43 392	45 378	88 770
10	854 845	911 312	1 766 157	216 750	218 598	435 348	250 762	252 539	503 301	1 322 357	1 382 449	2 704 806	42 657	44 595	87 252
11	829 494	881 385	1 710 879	218 154	228 631	446 785	255 379	258 698	514 077	1 303 027	1 368 714	2 671 741	43 434	45 624	89 058

註：獅子山隧道於1967年11月14日通車。由1993年1月17日起以合約方式將管理及營運的工作交給信佳集團管理有限公司。

資料來源：信佳集團管理有限公司

Note: The Lion Rock Tunnel was opened to traffic on 14.11.1967. Its management and operation were contracted out to the Serco Group (HK) Ltd. on 17.1.1993.

Source: Serco Group (HK) Ltd.

表 3.2(b) : 香港仔隧道  
Table 3.2(b) : Aberdeen Tunnel

2004/11

年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計
	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total
1999	6 986 148	5 975 944	12 962 092	1 953 723	1 909 952	3 863 675	1 954 409	1 900 149	3 854 558	10 894 280	9 786 045	20 680 325	29 847	26 811	56 658
2000	7 087 717	6 148 973	13 236 690	2 065 837	2 081 220	4 147 057	1 913 332	1 864 504	3 777 836	11 066 886	10 094 697	21 161 583	30 237	27 581	57 819
2001	7 059 584	6 205 210	13 264 794	2 191 629	2 188 674	4 380 303	1 881 829	1 846 521	3 728 350	11 133 042	10 240 405	21 373 447	30 501	28 056	58 557
2002	7 072 746	6 254 537	13 327 283	2 113 624	2 144 227	4 257 851	1 862 159	1 832 078	3 694 237	11 048 529	10 230 842	21 279 371	30 270	28 030	58 300
2003	6 784 224	6 054 045	12 838 269	2 067 344	2 114 493	4 181 837	1 810 700	1 792 538	3 603 238	10 662 268	9 961 076	20 623 344	29 212	27 291	56 502
2003 / 06	549 750	489 971	1 039 721	167 198	172 298	339 496	140 244	138 859	279 103	857 192	801 128	1 658 320	28 573	26 704	55 277
07	556 909	500 163	1 057 072	178 998	183 695	362 693	151 589	152 127	303 716	887 496	835 985	1 723 481	28 629	26 967	55 596
08	567 762	509 225	1 076 987	180 473	185 293	365 766	156 067	155 119	311 186	904 302	849 637	1 753 939	29 171	27 408	56 579
09	568 342	507 075	1 075 417	174 564	178 479	353 043	151 792	149 694	301 486	894 698	835 248	1 729 946	29 823	27 842	57 665
10	595 944	531 356	1 127 300	177 798	181 724	359 522	158 865	157 228	316 093	932 607	870 308	1 802 915	30 084	28 074	58 159
11	574 722	506 581	1 081 303	173 937	176 290	350 227	156 142	153 433	309 575	904 801	836 304	1 741 105	30 160	27 877	58 037
12	580 517	515 483	1 096 000	184 333	186 985	371 318	156 513	155 510	312 023	921 363	857 978	1 779 341	29 721	27 677	57 398
2004 / 01	589 443	528 907	1 118 350	163 910	167 176	331 086	145 772	144 084	289 856	899 125	840 167	1 739 292	29 004	27 102	56 106
02	549 730	486 294	1 036 024	163 015	166 983	329 998	142 642	141 110	283 752	855 387	794 387	1 649 774	29 496	27 393	56 889
03	581 369	514 353	1 095 722	187 775	188 820	376 595	156 735	155 145	311 880	925 879	858 318	1 784 197	29 867	27 688	57 555
04	548 337	489 469	1 037 806	177 201	179 633	356 834	143 965	142 722	286 687	869 503	811 824	1 681 327	28 983	27 061	56 044
05	592 467	525 660	1 118 127	181 767	184 514	366 281	150 661	148 128	298 789	924 895	858 302	1 783 197	29 835	27 687	57 522
06	573 937	506 216	1 080 153	182 517	184 923	367 440	145 709	143 577	289 286	902 163	834 716	1 736 879	30 072	27 824	57 896
07	569 955	508 766	1 078 721	186 579	190 443	377 022	148 481	145 229	293 710	905 015	844 438	1 749 453	29 194	27 240	56 434
08	580 630	513 945	1 094 575	188 064	191 653	379 717	150 275	147 031	297 306	918 969	852 629	1 771 598	29 644	27 504	57 148
09	583 371	508 499	1 091 870	185 799	187 573	373 372	144 880	142 044	286 924	914 050	838 116	1 752 166	30 468	27 937	58 406
10	612 075	541 375	1 153 450	183 221	185 541	368 762	148 648	146 169	294 817	943 944	873 085	1 817 029	30 450	28 164	58 614
11	593 565	515 497	1 109 062	187 618	188 690	376 308	150 613	147 392	298 005	931 796	851 579	1 783 375	31 060	28 386	59 446

註：香港仔隧道於1982年3月12日通車。由1991年9月29日至1998年9月28日以合約方式將管理及營運的工作交給香港隧道有限公司。而1998年9月29日起，則以合約方式將管理、營運及維修的工作交給信佳集團管理有限公司。

資料來源：信佳集團管理有限公司

Note : The Aberdeen Tunnel was opened to traffic on 12.3.1982. Its management and operation were contracted out to the Cross Harbour Tunnel Co. Ltd. on 29.9.1991 until 28.9.1998. Then its management, operation and maintenance were contracted out to Serco Group (HK) Ltd. on 29.9.1998.

Source : Serco Group (HK) Ltd.

表 3.2(c) : 城門隧道  
Table 3.2(c) : Shing Mun Tunnels

2004/11

年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	東行	西行	雙程合計	東行	西行	雙程合計	東行	西行	雙程合計	東行	西行	雙程合計	東行	西行	雙程合計
	East-bound	West-bound	Two-way total	East-bound	West-bound	Two-way total	East-bound	West-bound	Two-way total	East-bound	West-bound	Two-way total	East-bound	West-bound	Two-way total
1999	5 361 844	5 548 880	10 910 724	2 395 872	2 371 704	4 767 576	1 947 620	1 841 964	3 789 584	9 705 336	9 762 548	19 467 884	26 590	26 747	53 337
2000	5 491 122	5 642 485	11 133 607	2 375 662	2 369 159	4 744 821	2 036 464	1 921 972	3 958 436	9 903 248	9 933 616	19 836 864	27 058	27 141	54 199
2001	5 418 842	5 561 095	10 979 937	2 342 322	2 311 202	4 653 524	2 079 190	1 922 019	4 001 209	9 840 354	9 794 316	19 634 670	26 960	26 834	53 794
2002	5 398 706	5 553 414	10 952 120	2 406 385	2 367 812	4 774 197	2 167 002	2 020 437	4 187 439	9 972 093	9 941 663	19 913 756	27 321	27 237	54 558
2003	5 100 782	5 262 114	10 362 896	2 471 646	2 428 471	4 900 117	2 080 182	1 997 806	4 077 988	9 652 610	9 688 391	19 341 001	26 446	26 544	52 989
2003 / 06	411 145	424 103	835 248	200 360	197 253	397 613	168 921	161 669	330 590	780 426	783 025	1 563 451	26 014	26 101	52 115
07	424 228	437 988	862 216	213 723	210 206	423 929	181 610	172 081	353 691	819 561	820 275	1 639 836	26 437	26 460	52 898
08	427 249	442 768	870 017	212 890	210 841	423 731	179 887	172 188	352 075	820 026	825 797	1 645 823	26 452	26 639	53 091
09	420 499	434 455	854 954	209 691	208 629	418 320	177 990	171 586	349 576	808 180	814 670	1 622 850	26 939	27 156	54 095
10	425 220	437 945	863 165	212 217	210 283	422 500	182 415	176 135	358 550	819 852	824 363	1 644 215	26 447	26 592	53 039
11	417 914	430 922	848 836	210 603	207 157	417 760	175 075	169 283	344 358	803 592	807 362	1 610 954	26 786	26 912	53 698
12	438 632	450 953	889 585	223 703	219 543	443 246	179 901	173 378	353 279	842 236	843 874	1 686 110	27 169	27 222	54 391
2004 / 01	456 195	470 185	926 380	191 982	188 194	380 176	151 306	146 668	297 974	799 483	805 047	1 604 530	25 790	25 969	51 759
02	400 001	414 432	814 433	195 846	193 888	389 734	157 319	151 606	308 925	753 166	759 926	1 513 092	25 971	26 204	52 176
03	424 632	438 753	863 385	220 430	219 770	440 200	181 319	175 596	356 915	826 381	834 119	1 660 500	26 657	26 907	53 565
04	409 715	422 017	831 732	205 006	204 617	409 623	172 557	166 101	338 658	787 278	792 735	1 580 013	26 243	26 425	52 667
05	420 842	436 866	857 708	210 866	209 148	420 014	175 303	169 840	345 143	807 011	815 854	1 622 865	26 033	26 318	52 350
06	411 344	423 227	834 571	209 382	209 203	418 585	184 613	175 174	359 787	805 339	807 604	1 612 943	26 845	26 920	53 765
07	421 123	435 340	856 463	216 175	215 207	431 382	191 244	181 332	372 576	828 542	831 879	1 660 421	26 727	26 835	53 562
08	421 208	437 671	858 879	217 887	217 112	434 999	190 349	181 601	371 950	829 444	836 384	1 665 828	26 756	26 980	53 736
09	418 668	433 178	851 846	214 856	213 060	427 916	186 849	181 254	368 103	820 373	827 492	1 647 865	27 346	27 583	54 929
10	417 518	432 731	850 249	210 281	209 061	419 342	181 997	176 023	358 020	809 796	817 815	1 627 611	26 122	26 381	52 504
11	412 405	426 997	839 402	217 024	216 220	433 244	185 910	176 512	362 422	815 339	819 729	1 635 068	27 178	27 324	54 502

註：城門隧道於1990年4月20日通車。由1993年1月18日至1996年3月31日以合約方式將管理及營運的工作交給敏記隧道管理有限公司。而1996年4月1日起，則以合約方式將管理、營運及維修的工作交給中國道路管理有限公司。

Note : The Shing Mun Tunnels were opened to traffic on 20.4.1990. Its management and operation were contracted out to the Mack & Company Tunnel Management Limited on 18.1.1993 until 31.3.1996. Then its management, operation and maintenance were contracted out to China Tollways Limited on 1.4.1996.

資料來源：中國道路管理有限公司

Source : China Tollways Limited

表 3.2(d) : 將軍澳隧道

Table 3.2(d) : Tseung Kwan O Tunnel

2004/11

年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total
1999	6 453 990	6 262 998	12 716 988	3 025 803	2 995 630	6 021 433	2 219 686	2 248 684	4 468 370	11 699 479	11 507 312	23 206 791	32 053	31 527	63 580
2000	7 404 857	7 040 301	14 445 158	3 128 713	3 102 101	6 230 814	2 178 628	2 178 217	4 356 845	12 712 198	12 320 619	25 032 817	34 733	33 663	68 396
2001	8 016 210	7 560 599	15 576 809	3 202 646	3 148 272	6 350 918	2 218 811	2 206 082	4 424 893	13 437 667	12 914 953	26 352 620	36 816	35 383	72 199
2002	7 726 253	7 369 081	15 095 334	3 080 623	3 017 216	6 097 839	2 037 048	2 023 197	4 060 245	12 843 924	12 409 494	25 253 418	35 189	33 999	69 187
2003	7 574 789	7 273 178	14 847 967	2 739 787	2 706 103	5 445 890	1 800 074	1 794 759	3 594 833	12 114 650	11 774 040	23 888 690	33 191	32 258	65 448
2003 / 06	620 177	593 431	1 213 608	220 035	218 163	438 198	143 242	144 143	287 385	983 454	955 737	1 939 191	32 782	31 858	64 640
07	637 611	607 894	1 245 505	231 176	229 424	460 600	157 527	155 896	313 423	1 026 314	993 214	2 019 528	33 107	32 039	65 146
08	639 027	612 612	1 251 639	229 837	228 620	458 457	152 721	151 516	304 237	1 021 585	992 748	2 014 333	32 954	32 024	64 978
09	631 181	609 634	1 240 815	236 734	232 909	469 643	144 903	146 102	291 005	1 012 818	988 645	2 001 463	33 761	32 955	66 715
10	649 818	624 764	1 274 582	245 641	243 680	489 321	150 366	148 615	298 981	1 045 825	1 017 059	2 062 884	33 736	32 808	66 545
11	649 306	623 203	1 272 509	235 814	233 651	469 465	147 787	146 356	294 143	1 032 907	1 003 210	2 036 117	34 430	33 440	67 871
12	673 922	649 016	1 322 938	247 785	247 658	495 443	153 902	151 071	304 973	1 075 609	1 047 745	2 123 354	34 697	33 798	68 495
2004 / 01	710 534	681 452	1 391 986	227 089	228 871	455 960	129 466	127 661	257 127	1 067 089	1 037 984	2 105 073	34 422	33 483	67 906
02	635 412	610 591	1 246 003	222 785	222 452	445 237	132 966	130 532	263 498	991 163	963 575	1 954 738	34 178	33 227	67 405
03	664 228	638 180	1 302 408	243 394	244 246	487 640	146 203	144 411	290 614	1 053 825	1 026 837	2 080 662	33 994	33 124	67 118
04	636 365	611 759	1 248 124	226 386	224 337	450 723	135 093	134 192	269 285	997 844	970 288	1 968 132	33 261	32 343	65 604
05	690 159	660 790	1 350 949	242 928	241 855	484 783	145 101	144 178	289 279	1 078 188	1 046 823	2 125 011	34 780	33 768	68 549
06	666 318	638 730	1 305 048	237 651	234 884	472 535	140 240	138 952	279 192	1 044 209	1 012 566	2 056 775	34 807	33 752	68 559
07	673 471	643 524	1 316 995	237 477	235 437	472 914	142 776	142 818	285 594	1 053 724	1 021 779	2 075 503	33 991	32 961	66 952
08	663 479	639 205	1 302 684	234 052	229 929	463 981	149 317	149 640	298 957	1 046 848	1 018 774	2 065 622	33 769	32 864	66 633
09	677 630	651 329	1 328 959	233 110	230 317	463 427	136 323	135 276	271 599	1 047 063	1 016 922	2 063 985	34 902	33 897	68 800
10	684 283	664 172	1 348 455	233 662	229 624	463 286	138 534	137 820	276 354	1 056 479	1 031 616	2 088 095	34 080	33 278	67 358
11	666 924	647 765	1 314 689	238 196	232 689	470 885	136 473	136 724	273 197	1 041 593	1 017 178	2 058 771	34 720	33 906	68 626

註：將軍澳隧道於1990年11月9日通車。由1993年1月18日至1996年3月31日以合約方式將管理及營運的工作交給敏記隧道管理有限公司。而1996年4月1日起，則以合約方式將管理、營運及維修的工作交給中國道路管理有限公司。

資料來源：中國道路管理有限公司

Note : The Tseung Kwan O Tunnel was opened to traffic on 9.11.1990. Its management and operation were contracted out to the Mack & Company Tunnel Management Limited on 18.1.1993 until 31.3.1996. Then its management, operation and maintenance were contracted out to China Tollways Limited on 1.4.1996.

Source : China Tollways Limited

表 3.2(e) : 大老山隧道  
Table 3.2(e) : Tate's Cairn Tunnel

2004/11

年 / 月 Year/Month	私家車及的士 Private Cars and Taxis			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
										南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1999	7 634 476	8 280 648	15 915 124	228 751	237 256	466 007	99 571	120 133	219 704	111 721	96 211	207 932	648 945	610 618	1 259 563
2000	7 750 942	8 403 846	16 154 788	225 184	233 597	458 781	92 536	120 931	213 467	135 643	125 510	261 153	669 854	642 022	1 311 876
2001	7 899 559	8 532 703	16 432 262	247 475	256 609	504 084	85 435	116 897	202 332	135 542	128 271	263 813	698 894	673 494	1 372 388
2002	7 707 890	8 344 703	16 052 593	254 544	267 028	521 572	81 689	114 579	196 268	150 165	142 946	293 111	721 533	692 713	1 414 246
2003	7 562 908	8 100 280	15 663 188	261 312	272 467	533 779	48 605	81 385	129 990	150 365	141 573	291 938	716 692	695 543	1 412 235
2003 / 06	616 858	660 598	1 277 456	19 837	20 391	40 228	3 728	6 170	9 898	11 565	10 458	22 023	57 773	55 986	113 759
07	626 174	672 619	1 298 793	21 976	22 862	44 838	3 639	6 470	10 109	12 387	11 499	23 886	59 885	58 047	117 932
08	625 955	675 672	1 301 627	21 770	22 543	44 313	3 609	6 457	10 066	11 615	10 702	22 317	60 620	58 651	119 271
09	639 056	680 437	1 319 493	21 636	22 690	44 326	4 037	6 526	10 563	12 088	11 474	23 562	58 692	56 769	115 461
10	640 069	681 798	1 321 867	24 220	25 286	49 506	3 881	6 942	10 823	13 516	12 640	26 156	61 398	59 446	120 844
11	631 872	672 263	1 304 135	23 079	23 858	46 937	3 771	6 761	10 532	15 521	14 968	30 489	59 239	57 350	116 589
12	657 259	704 132	1 361 391	23 655	24 618	48 273	3 860	7 382	11 242	14 721	14 060	28 781	61 113	59 085	120 198
2004 / 01	673 059	722 833	1 395 892	20 690	21 266	41 956	3 627	7 030	10 657	13 676	12 897	26 573	60 911	59 030	119 941
02	606 135	641 897	1 248 032	20 395	20 816	41 211	3 722	6 613	10 335	15 022	14 126	29 148	57 073	55 053	112 126
03	642 590	682 113	1 324 703	22 797	23 732	46 529	4 064	6 995	11 059	16 249	15 112	31 361	61 775	59 531	121 306
04	608 832	646 717	1 255 549	21 346	22 238	43 584	3 683	6 607	10 290	15 205	13 801	29 006	58 051	56 268	114 319
05	640 337	680 974	1 321 311	22 628	23 529	46 157	3 746	6 773	10 519	15 820	14 590	30 410	60 756	58 932	119 688
06	615 501	658 324	1 273 825	22 716	23 411	46 127	3 857	6 760	10 617	15 700	14 254	29 954	59 130	57 311	116 441
07	622 602	671 570	1 294 172	21 359	22 444	43 803	3 696	6 813	10 509	16 126	14 386	30 512	61 306	59 300	120 606
08	620 025	663 470	1 283 495	21 285	22 245	43 530	3 602	6 623	10 225	16 763	14 954	31 717	61 531	59 487	121 018
09	628 017	672 290	1 300 307	23 378	24 558	47 936	3 779	6 849	10 628	17 317	16 094	33 411	58 893	57 039	115 932
10	622 745	664 445	1 287 190	25 071	25 950	51 021	3 734	7 030	10 764	17 712	16 901	34 613	60 645	58 758	119 403
11	617 187	659 120	1 276 307	24 870	25 764	50 634	3 927	7 082	11 009	19 475	18 389	37 864	59 777	57 727	117 504

註： 大老山隧道於1991年6月26日通車。

Note : The Tate's Cairn Tunnel was opened to traffic on 26.6.1991.

資料來源： 大老山隧道有限公司

Source : The Tate's Cairn Tunnel Co. Ltd.

表 3.2(e) (續)  
Table 3.2(e) (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 ton			>5.5-24公噸 >5.5-24 ton			>24 公噸 >24 ton			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total						
1999	1 908 784	2 055 082	3 963 866	627 628	658 423	1 286 051	60 099	54 256	114 355	11 319 975	12 112 627	23 432 602	31 014	33 185	64 199
2000	1 657 149	1 783 439	3 440 588	592 126	634 796	1 226 922	47 759	42 070	89 829	11 171 193	11 986 211	23 157 404	30 522	32 749	63 272
2001	1 586 124	1 708 208	3 294 332	580 287	609 726	1 190 013	54 081	53 891	107 972	11 287 397	12 079 799	23 367 196	30 924	33 095	64 020
2002	1 497 768	1 622 686	3 120 454	579 067	607 418	1 186 485	54 862	59 189	114 051	11 047 518	11 851 262	22 898 780	30 267	32 469	62 736
2003	1 431 705	1 549 957	2 981 662	561 749	577 950	1 139 699	39 014	45 604	84 618	10 772 350	11 464 759	22 237 109	29 513	31 410	60 924
2003 / 06	114 077	124 442	238 519	44 830	46 564	91 394	2 646	3 181	5 827	871 314	927 790	1 799 104	29 044	30 926	59 970
07	122 858	134 023	256 881	49 016	50 730	99 746	3 204	3 982	7 186	899 139	960 232	1 859 371	29 004	30 975	59 980
08	124 521	134 812	259 333	48 890	49 877	98 767	2 985	3 541	6 526	899 965	962 255	1 862 220	29 031	31 040	60 072
09	124 670	135 045	259 715	49 380	50 641	100 021	2 844	3 598	6 442	912 403	967 180	1 879 583	30 413	32 239	62 653
10	124 462	135 201	259 663	49 526	51 477	101 003	3 232	4 059	7 291	920 304	976 849	1 897 153	29 687	31 511	61 198
11	120 859	131 612	252 471	47 384	49 359	96 743	3 111	4 439	7 550	904 836	960 610	1 865 446	30 161	32 020	62 182
12	127 182	138 904	266 086	50 748	52 583	103 331	3 584	4 796	8 380	942 122	1 005 560	1 947 682	30 391	32 437	62 828
2004 / 01	109 942	118 522	228 464	39 900	40 988	80 888	2 541	3 237	5 778	924 346	985 803	1 910 149	29 818	31 800	61 618
02	110 798	118 114	228 912	42 975	44 219	87 194	2 736	3 465	6 201	858 856	904 303	1 763 159	29 616	31 183	60 799
03	125 126	134 534	259 660	50 456	51 348	101 804	3 389	4 188	7 577	926 446	977 553	1 903 999	29 885	31 534	61 419
04	116 620	125 579	242 199	47 205	48 012	95 217	2 836	3 191	6 027	873 778	922 413	1 796 191	29 126	30 747	59 873
05	120 197	129 730	249 927	47 714	48 932	96 646	2 902	3 742	6 644	914 100	967 202	1 881 302	29 487	31 200	60 687
06	121 253	131 228	252 481	49 927	51 323	101 250	3 035	4 130	7 165	891 119	946 741	1 837 860	29 704	31 558	61 262
07	125 729	136 684	262 413	51 567	53 258	104 825	2 883	4 432	7 315	905 268	968 887	1 874 155	29 202	31 254	60 457
08	126 802	137 180	263 982	52 104	53 910	106 014	2 561	4 385	6 946	904 673	962 254	1 866 927	29 183	31 040	60 223
09	124 113	134 652	258 765	51 596	53 067	104 663	2 536	4 730	7 266	909 629	969 279	1 878 908	30 321	32 309	62 630
10	118 985	128 676	247 661	48 967	49 910	98 877	2 325	4 127	6 452	900 184	955 797	1 855 981	29 038	30 832	59 870
11	122 937	132 683	255 620	50 385	51 430	101 815	2 587	4 449	7 036	901 145	956 644	1 857 789	30 038	31 888	61 926



表 3.2(f) : 機場隧道  
Table 3.2(f) : Airport Tunnel

2004/11

年 / 月 Year/Month	總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total
1999	9 250 515	11 249 095	20 499 610	25 344	30 819	56 163
2000	9 821 901	12 162 517	21 984 418	26 836	33 231	60 067
2001	9 731 455	12 161 950	21 893 405	26 662	33 320	59 982
2002	9 662 365	12 034 957	21 697 322	26 472	32 972	59 445
2003	9 597 163	11 720 529	21 317 692	26 294	32 111	58 405
2003 / 06	761 778	945 345	1 707 123	25 393	31 512	56 904
07	822 712	1 016 084	1 838 796	26 539	32 777	59 316
08	815 870	1 000 377	1 816 247	26 318	32 270	58 589
09	804 812	980 148	1 784 960	26 827	32 672	59 499
10	830 874	1 018 718	1 849 592	26 802	32 862	59 664
11	808 402	988 006	1 796 408	26 947	32 934	59 880
12	861 680	1 032 521	1 894 201	27 796	33 307	61 103
2004 / 01	793 250	966 879	1 760 129	25 589	31 190	56 778
02	744 986	945 860	1 690 846	25 689	32 616	58 305
03	843 524	1 021 863	1 865 387	27 210	32 963	60 174
04	785 736	957 220	1 742 956	26 191	31 907	58 099
05	824 387	1 005 059	1 829 446	26 593	32 421	59 014
06	794 532	988 684	1 783 216	26 484	32 956	59 441
07	821 476	997 942	1 819 418	26 499	32 192	58 691
08	817 287	1 007 852	1 825 139	26 364	32 511	58 875
09	823 854	991 652	1 815 506	27 462	33 055	60 517
10	835 458	996 318	1 831 776	26 950	32 139	59 090
11	827 642	988 449	1 816 091	27 588	32 948	60 536

註： 機場隧道於1982年6月29日通車。由1993年1月17日起以合約方式將管理及經營的工作交給信佳集團管理有限公司。

Note : The Airport Tunnel was opened to traffic on 29.6.1982. Its management and operation were contracted out to the Serco Group (HK) Ltd. on 17.1.1993.

資料來源： 機場隧道 - 信佳集團管理有限公司

Source : The Airport Tunnel - Serco Group (HK) Ltd.

表 3.2(g) : 大欖隧道

Table 3.2(g) : Tai Lam Tunnel

2004/11

年 / 月 Year/Month	私家車及的士 Private Cars and Taxis			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
										南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1999	4 679 759	4 396 314	9 076 073	103 192	100 049	203 241	11 686	11 401	23 087	112 133	114 736	226 869	533 734	532 874	1 066 608
2000	5 127 505	4 794 629	9 922 134	99 068	95 451	194 519	14 080	13 813	27 893	145 406	150 705	296 111	654 269	650 858	1 305 127
2001	4 808 582	4 554 808	9 363 390	75 998	72 928	148 926	12 993	13 280	26 273	165 661	172 111	337 772	797 205	791 166	1 588 371
2002	4 723 789	4 550 234	9 274 023	70 687	68 073	138 760	13 243	13 891	27 134	188 363	196 528	384 891	844 464	842 854	1 687 318
2003	4 522 866	4 416 137	8 939 003	66 906	66 291	133 197	12 431	13 530	25 961	294 083	294 776	588 859	846 341	847 952	1 694 293
2003 / 06	363 505	353 340	716 845	5 176	5 161	10 337	1 128	1 145	2 273	22 224	21 868	44 092	67 654	67 711	135 365
07	383 154	373 282	756 436	5 554	5 642	11 196	1 028	1 114	2 142	28 230	27 855	56 085	70 166	70 295	140 461
08	382 615	375 465	758 080	5 154	5 113	10 267	974	1 109	2 083	28 586	28 076	56 662	71 644	71 818	143 462
09	380 755	373 869	754 624	5 229	5 275	10 504	1 055	1 148	2 203	28 556	27 694	56 250	68 902	69 077	137 979
10	382 589	375 709	758 298	5 949	6 011	11 960	1 093	1 227	2 320	31 221	30 881	62 102	71 834	72 386	144 220
11	382 573	374 911	757 484	5 901	5 776	11 677	954	1 071	2 025	33 898	33 690	67 588	70 986	71 070	142 056
12	399 700	391 733	791 433	5 613	5 617	11 230	1 022	1 103	2 125	36 044	36 131	72 175	72 652	72 907	145 559
2004 / 01	391 232	384 731	775 963	4 676	4 615	9 291	912	1 016	1 928	34 636	35 040	69 676	70 948	71 053	142 001
02	354 686	347 319	702 005	4 619	4 505	9 124	1 027	1 037	2 064	35 136	36 352	71 488	65 281	65 178	130 459
03	384 249	375 484	759 733	5 076	4 996	10 072	1 073	1 098	2 171	37 725	40 048	77 773	69 913	69 820	139 733
04	363 891	360 230	724 121	4 655	4 723	9 378	950	988	1 938	35 596	37 871	73 467	64 886	64 694	129 580
05	381 164	376 052	757 216	5 018	4 892	9 910	901	951	1 852	37 665	40 551	78 216	66 606	66 683	133 289
06	369 938	365 070	735 008	5 351	5 294	10 645	1 016	1 045	2 061	37 675	40 037	77 712	64 137	64 420	128 557
07	375 784	374 546	750 330	4 940	4 926	9 866	1 011	1 074	2 085	38 586	41 168	79 754	65 702	65 854	131 556
08	374 759	371 335	746 094	4 749	4 676	9 425	908	944	1 852	33 681	34 927	68 608	66 124	66 337	132 461
09	372 976	369 530	742 506	5 409	5 351	10 760	894	922	1 816	28 741	29 172	57 913	64 439	64 701	129 140
10	375 431	373 630	749 061	6 074	5 917	11 991	935	949	1 884	31 204	31 649	62 853	66 397	66 653	133 050
11	373 094	368 376	741 470	5 855	5 624	11 479	1 022	1 036	2 058	31 215	31 714	62 929	64 808	65 006	129 814

註：大欖隧道於1998年5月25日通車。

Note : Tai Lam Tunnel was opened to traffic on 25.5.1998.

資料來源：三號幹線(郊野公園段)有限公司

Source : Route 3 (CPS) Co. Ltd.

表 3.2(g) (續)  
Table 3.2(g) (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 ton			>5.5-24 公噸 >5.5-24 ton			>24 公噸 >24 ton			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total						
1999	914 550	829 664	1 744 214	411 799	325 835	737 634	701 414	677 532	1 378 946	7 468 267	6 988 405	14 456 672	20 461	19 146	39 607
2000	1 112 743	994 939	2 107 682	537 708	432 575	970 283	912 005	790 295	1 702 300	8 602 784	7 923 265	16 526 049	23 505	21 648	45 153
2001	1 104 292	1 004 323	2 108 615	554 510	443 969	998 479	746 396	670 043	1 416 439	8 265 637	7 722 628	15 988 265	22 646	21 158	43 803
2002	1 136 781	1 062 681	2 199 462	566 497	460 836	1 027 333	774 987	712 498	1 487 485	8 318 811	7 907 595	16 226 406	22 791	21 665	44 456
2003	1 141 163	1 067 600	2 208 763	559 795	472 275	1 032 070	789 869	744 852	1 534 721	8 233 454	7 923 413	16 156 867	22 557	21 708	44 265
2003 / 06	92 385	85 891	178 276	45 468	37 055	82 523	63 937	59 012	122 949	661 477	631 183	1 292 660	22 049	21 039	43 089
07	99 902	93 379	193 281	49 509	40 665	90 174	70 946	64 843	135 789	708 489	677 075	1 385 564	22 854	21 841	44 696
08	99 801	94 594	194 395	49 336	40 649	89 985	74 494	66 909	141 403	712 604	683 733	1 396 337	22 987	22 056	45 043
09	98 986	94 030	193 016	51 757	43 487	95 244	79 055	70 666	149 721	714 295	685 246	1 399 541	23 810	22 842	46 651
10	98 753	93 125	191 878	50 121	43 957	94 078	70 434	66 279	136 713	711 994	689 575	1 401 569	22 968	22 244	45 212
11	96 598	89 682	186 280	48 583	41 871	90 454	63 700	61 801	125 501	703 193	679 872	1 383 065	23 440	22 662	46 102
12	101 637	94 133	195 770	50 083	43 309	93 392	67 051	66 968	134 019	733 802	711 901	1 445 703	23 671	22 965	46 636
2004 / 01	90 347	84 181	174 528	39 960	34 652	74 612	56 878	54 672	111 550	689 589	669 960	1 359 549	22 245	21 612	43 856
02	89 048	82 974	172 022	43 371	37 598	80 969	55 680	55 368	111 048	648 848	630 331	1 279 179	22 374	21 736	44 110
03	101 106	95 017	196 123	51 533	44 232	95 765	67 140	62 368	129 508	717 815	693 063	1 410 878	23 155	22 357	45 512
04	96 319	92 219	188 538	48 607	42 396	91 003	67 738	63 233	130 971	682 642	666 354	1 348 996	22 755	22 212	44 967
05	98 313	92 904	191 217	47 575	40 606	88 181	65 349	61 510	126 859	702 591	684 149	1 386 740	22 664	22 069	44 734
06	99 533	93 140	192 673	50 981	42 466	93 447	70 929	66 154	137 083	699 560	677 626	1 377 186	23 319	22 588	45 906
07	102 148	97 848	199 996	53 353	44 156	97 509	76 852	69 629	146 481	718 376	699 201	1 417 577	23 173	22 555	45 728
08	103 019	97 483	200 502	53 537	43 689	97 226	80 157	72 947	153 104	716 934	692 338	1 409 272	23 127	22 333	45 460
09	103 603	97 574	201 177	55 454	45 064	100 518	85 821	76 272	162 093	717 337	688 586	1 405 923	23 911	22 953	46 864
10	100 781	95 720	196 501	50 949	42 208	93 157	74 191	67 847	142 038	705 962	684 573	1 390 535	22 773	22 083	44 856
11	103 908	96 690	200 598	53 529	43 695	97 224	70 196	65 419	135 615	703 627	677 560	1 381 187	23 454	22 585	46 040

表 3.2(h) : 愉景灣隧道及連接道路<sup>(1)</sup>  
Table 3.2(h) : Discovery Bay Tunnel Link<sup>(1)</sup>

2004/11

年 / 月 Year/Month	東行 East-bound							西行 West-bound	雙程合計 <sup>(2)</sup> 總行車架次 Two-way <sup>(2)</sup> Total	平均每日架次 Average Daily Vehicles			
	政府車輛 Government Vehicles	私家 小型巴士 Private Light Buses	私家/公共 巴士 Private/Public Buses	貨車及特別用途車輛 Goods Vehicles & Special Purpose Vehicles			其他 Others	總行車架次 Total Vehicles		總行車架次 Total Vehicles	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total
				≤5.5 公噸	>5.5-24公噸	>24 公噸							
				≤5.5 ton	>5.5-24 ton	>24 ton							
2001	5 162	490	46 212	31 030	11 881	2 199	12	96 986	96 911	193 897	266	266	531
2002	5 061	49	58 468	34 677	10 215	2 674	496	111 640	111 640	223 280	306	306	612
2003	5 431	286	63 973	40 237	11 804	2 697	0	124 428	124 428	248 856	341	341	682
2003 / 06	531	35	5 079	3 282	829	259	0	10 015	10 015	20 030	334	334	668
07	527	14	5 264	3 716	1 084	231	0	10 836	10 836	21 672	350	350	699
08	571	25	5 432	3 768	993	234	0	11 023	11 023	22 046	356	356	711
09	450	27	5 694	3 367	1 051	165	0	10 754	10 754	21 508	358	358	717
10	475	19	5 875	3 558	1 207	281	0	11 415	11 415	22 830	368	368	736
11	409	6	5 532	3 609	1 141	164	0	10 861	10 861	21 722	362	362	724
12	436	2	5 506	3 915	1 158	134	0	11 151	11 151	22 302	360	360	719
2004 / 01	366	3	5 430	3 172	893	58	0	9 922	9 922	19 844	320	320	640
02	319	0	5 442	3 234	919	67	0	9 981	9 981	19 962	344	344	688
03	352	2	6 042	3 759	948	63	0	11 166	11 166	22 332	360	360	720
04	315	3	5 478	3 594	986	55	0	10 431	10 431	20 862	348	348	695
05	332	2	5 970	3 767	1 052	225	0	11 348	11 348	22 696	366	366	732
06	372	2	6 402	4 099	1 145	278	0	12 298	12 298	24 596	410	410	820
07	370	0	6 634	3 983	1 127	395	0	12 509	12 509	25 018	404	404	807
08	347	0	5 701	4 118	1 200	470	0	11 836	11 836	23 672	382	382	764
09	351	0	5 836	3 771	1 222	777	0	11 957	11 957	23 914	399	399	797
10	362	0	5 940	3 833	1 284	866	0	12 285	12 285	24 570	396	396	793
11	414	0	6 053	4 194	1 349	942	0	12 952	12 952	25 904	432	432	863

註： (1) 愉景灣隧道及連接道路於2000年5月27日通車。  
(2) 由2001年2月起，愉景灣隧道及連接道路的交通數據是以東行交通量的雙倍計算。

資料來源： 愉景灣隧道有限公司

Notes: (1) Discovery Bay Tunnel Link was opened to traffic on 27.5.2000.  
(2) With effect from February 2001, the traffic data of Discovery Bay Tunnel Link are obtained by doubling the east bound traffic volume.

Source : Discovery Bay Road Tunnel Co. Ltd.

## 青嶼幹線交通 Vehicular Traffic through Lantau Link

表 3.3 : 青嶼幹線  
Table 3.3 : Lantau Link

2004/11

年 / 月 Year/Month	離開大嶼山 From Lantau									前往大嶼山 To Lantau	雙程合計 總行車架次 Two-way Total	平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	私家車 及的士 Private Cars and Taxis	電單車 Motor Cycles	私家/公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家/公共巴士 Private/Public Buses		貨車 Goods Vehicles			總行車架次 Total Vehicles	總行車架次 Total Vehicles		
				單層 Single Deck	雙層 Double Deck	≤5.5 公噸 ≤ 5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24 公噸 >24 ton				
1999	3 745 724	87 331	21 080	486 587	500 801	1 301 223	539 589	67 112	6 749 447	6 850 583	13 600 030	37 260
2000	3 862 125	67 789	22 508	476 131	497 451	1 285 511	592 191	59 604	6 863 310	6 988 794	13 852 104	37 847
2001	3 888 604	68 832	21 853	492 260	494 998	1 269 401	597 070	65 077	6 898 095	6 979 772	13 877 867	38 022
2002	4 147 172	78 821	19 430	513 474	500 739	1 379 690	727 436	112 215	7 478 977	7 551 051	15 030 028	41 178
2003	3 954 926	76 383	18 369	407 376	485 162	1 431 884	808 490	173 401	7 355 991	7 443 168	14 799 159	40 546
2003 / 06	259 138	5 956	1 444	19 665	34 237	113 000	62 811	13 252	509 503	516 444	1 025 947	34 198
07	354 155	6 924	1 616	28 659	40 473	124 563	66 677	13 320	636 387	642 145	1 278 532	41 243
08	386 402	6 268	1 821	36 217	43 030	126 318	68 424	14 190	682 670	689 631	1 372 301	44 268
09	362 922	6 042	1 617	36 375	41 352	123 256	71 325	15 458	658 347	663 665	1 322 012	44 067
10	383 374	7 147	1 638	38 915	43 386	127 200	76 536	16 966	695 162	702 215	1 397 377	45 077
11	369 525	6 851	1 628	41 078	42 119	124 174	76 307	15 957	677 639	686 034	1 363 673	45 456
12	399 764	6 945	1 722	41 978	43 592	130 394	76 716	15 840	716 951	725 432	1 442 383	46 528
2004 / 01	410 499	6 012	1 424	37 337	43 782	112 955	58 988	11 426	682 423	689 730	1 372 153	44 263
02	344 907	6 127	1 529	36 046	40 669	116 840	70 340	13 850	630 308	633 573	1 263 881	43 582
03	386 246	6 752	1 661	41 709	43 507	135 357	83 909	15 122	714 263	720 550	1 434 813	46 284
04	404 599	7 072	1 585	40 037	42 219	128 262	78 500	14 692	716 966	724 558	1 441 524	48 051
05	378 804	7 614	1 818	42 207	43 596	128 758	74 976	13 355	691 128	697 958	1 389 086	44 809
06	392 950	7 831	1 681	42 225	42 164	132 483	80 258	14 540	714 132	721 964	1 436 096	47 870
07	421 004	7 108	1 601	46 829	43 654	138 985	84 828	14 776	758 785	766 149	1 524 934	49 191
08	424 297	7 253	1 700	46 595	43 889	139 385	82 478	16 375	761 972	769 651	1 531 623	49 407
09	398 689	8 246	1 743	44 093	42 307	133 883	87 203	19 361	735 525	741 914	1 477 439	49 248
10	429 969	8 966	1 720	46 118	43 650	132 326	89 918	20 068	772 735	778 396	1 551 131	50 036
11	410 998	8 361	1 894	50 648	42 136	137 823	90 369	21 640	763 869	770 732	1 534 601	51 153

註：青嶼幹線於1997年5月22日通車。

Note : Lantau Link was opened to traffic on 22.5.1997.

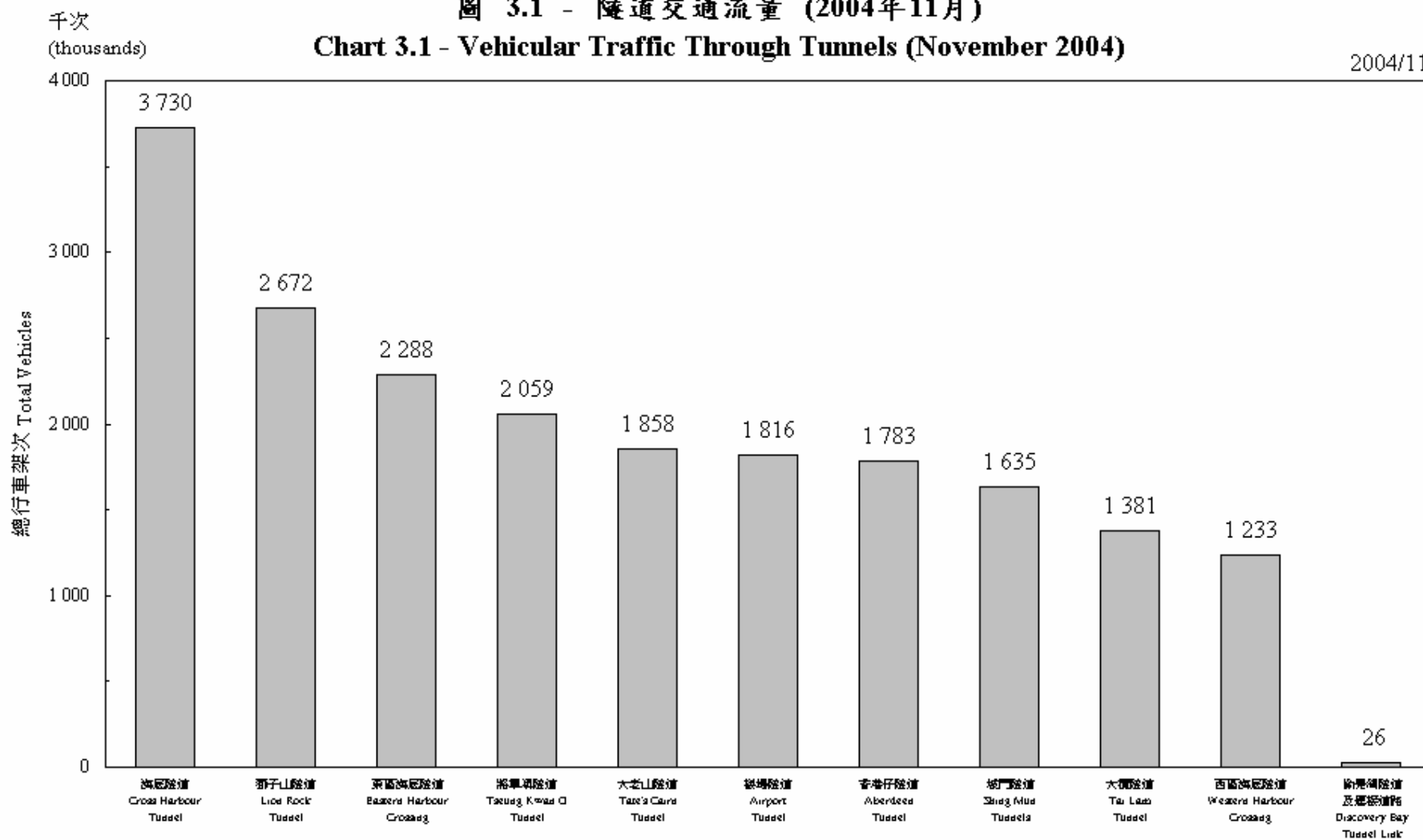
資料來源：青馬管理有限公司

Source : Tsing Ma Management Ltd.

圖 3.1 - 隧道交通流量 (2004年11月)

Chart 3.1 - Vehicular Traffic Through Tunnels (November 2004)

2004/11



## 其他 Others

表 3.4 : 行車隧道及青嶼幹線每小時最高定向交通量 (2004年11月)

Table 3.4 : Greatest Directional Hourly Flow in Road Tunnels and Lantau Link (November 2004)

2004/11

隧道 Tunnel	方向 Direction	日期 (日.月.年) Date (dd.mm.yyyy)	星期 Day of Week	時段 Period	私家車、 的士及電單車 Private Cars, Taxis & Motor Cycles	單層巴士、小巴及 5.5公噸以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & GV of 5.5 ton and less	雙層巴士及 5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & GV above 5.5 ton	合計 Total
(a) 海底隧道 Cross Harbour Tunnel	北行 Northbound	05.11.2004	5	11 p.m. - 12 a.m.	2 779	296	189	3 264
	南行 Southbound	25.11.2004	4	2 p.m. - 3 p.m.	1 942	1 139	331	3 412
(b) 東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing	北行 Northbound	26.11.2004	5	6 p.m. - 7 p.m.	2 383	800	234	3 417
	南行 Southbound	23.11.2004	2	8 a.m. - 9 a.m.	2 792	541	337	3 670
(c) 西區海底隧道 Western Harbour Crossing	北行 Northbound	12.11.2004	5	6 p.m. - 7 p.m.	1 606	545	166	2 317
	南行 Southbound	22.11.2004	1	8 a.m. - 9 a.m.	1 536	578	247	2 361
(d) 獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	北行 Northbound	18.11.2004	4	6 p.m. - 7 p.m.	2 087	474	566	3 127
	南行 Southbound	06.11.2004	6	6 p.m. - 7 p.m.	2 456	299	411	3 166
(e) 香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	北行 Northbound	01.11.2004	1	7 a.m. - 8 a.m.	1 655	309	321	2 285
	南行 Southbound	08.11.2004	1	9 a.m. - 10 a.m.	1 304	590	354	2 248
(f) 城門隧道 Shing Mun Tunnels	東行 Eastbound	10.11.2004	3	6 p.m. - 7 p.m.	1 662	594	432	2 688
	西行 Westbound	22.11.2004	1	8 a.m. - 9 a.m.	1 963	622	463	3 048
(g) 將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	東行 Eastbound	19.11.2004	5	6 p.m. - 7 p.m.	1 737	660	282	2 679
	西行 Westbound	23.11.2004	2	8 a.m. - 9 a.m.	2 495	719	311	3 525
(h) 大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	北行 Northbound	10.11.2004	3	6 p.m. - 7 p.m.	2 259	459	296	3 014
	南行 Southbound	22.11.2004	1	8 a.m. - 9 a.m.	2 396	414	375	3 185
(i) 機場隧道 <sup>(1)</sup> Airport Tunnel <sup>(1)</sup>	東行 Eastbound	19.11.2004	5	4 p.m. - 5 p.m.	N.A.	N.A.	N.A.	2 014
	西行 Westbound	23.11.2004	2	8 a.m. - 9 a.m.	N.A.	N.A.	N.A.	2 656
(j) 大欖隧道 Tai Lam Tunnel	北行 Northbound	02.11.2004	2	6 p.m. - 7 p.m.	1 228	613	492	2 333
	南行 Southbound	01.11.2004	1	8 a.m. - 9 a.m.	1 775	767	620	3 162
(k) 青嶼幹線 Lantau Link	離開大嶼山 From Lantau	12.11.2004	5	6 p.m. - 7 p.m.	1 542	630	341	2 513
	前往大嶼山 To Lantau	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

註： (1) 不包括斜路 'H'。

Note : (1) Excluding Slip Road 'H'.

資料來源： (a) 香港隧道及高速公路管  
理有限公司  
(b) 新香港隧道有限公司  
(c) 西區海底隧道有限公司  
(h) 大老山隧道有限公司

(d),(e),(i) 信佳集團管理有限公司  
(f),(g) 中國道路管理有限公司  
(j) 三號幹線(郊野公園段)有限公司  
(k) 青馬管理有限公司

Source: (a) Hong Kong Tunnels & Highways  
Management Co.Ltd.  
(b) New Hong Kong Tunnel Co. Ltd.  
(c) Western Harbour Tunnel Co. Ltd.  
(h) Tate's Cairn Tunnel Co. Ltd.

(d),(e),(i) Serco Group (HK) Ltd.  
(f),(g) China Tollways Limited  
(j) Route 3(CPS) Co. Ltd.  
(k) Tsing Ma Management Ltd.

表 3.5 : 快易通使用報告 (2004年11月)

Table 3.5 : Autotoll Utilization Report (November 2004)

2004/11

隧道 Tunnel	平均每日架次 Average Daily Vehicles	平均每日使用快易通架次 Average Daily Autotoll Transactions	快易通使用率(%) Percentage of Autotoll Utilization (%)
海底隧道 Cross Harbour Tunnel	124 332	49 887	40
東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing	76 276	38 901	51
西區海底隧道 Western Harbour Crossing	41 098	25 413	62
獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	89 058	43 956	49
香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	59 446	32 407	55
城門隧道 Shing Mun Tunnels	54 502	23 478	43
將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	68 626	33 411	49
大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	61 926	33 713	54
大欖隧道 Tai Lam Tunnel	46 040	26 783	58
青嶼幹線 <sup>(1)</sup> Lantau Link <sup>(1)</sup>	51 153	25 259	49
合計 Total	672 457	333 208	50

註： (1) 由於快易通只用於南行線，快易通使用架次以雙倍計算以反映雙程使用率。

Note: (1) Since Autotoll system is only for the South bound traffic, the number of Autotoll transactions has been doubled to reflect the percentage of usage for the two-way traffic.

資料來源： 快易通有限公司

Source : Autotoll Limited



第四組：車輛登記、領牌及檢驗統計數字

Section 4 : Vehicle Registration, Licensing, Inspection and Examination Statistics

表 4.1(a) : 按車輛種類劃分的車輛登記及領牌統計數字

Table 4.1(a) : Registration and Licensing of Vehicles by Class of Vehicles

2004/11

年 / 月 Year/Month	電單車 Motor-cycles																			
	無邊卡 Solo			連邊卡 Combo			機動三輪車 Tricycles			(小計) (Sub-total)										
	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Total	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Total	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Total					
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Registration	Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Registration	Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Registration	Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Registration	Licensed
1999	2 368	1 129	3 497	33 041	24 227	0	0	0	38	31	0	0	0	0	0	2 368	1 129	3 497	33 079	24 258
2000	2 684	898	3 582	34 050	25 471	0	0	0	35	29	0	0	0	0	0	2 684	898	3 582	34 085	25 500
2001	3 747	567	4 314	36 157	27 088	0	0	0	34	28	0	0	0	0	0	3 747	567	4 314	36 191	27 116
2002	4 185	384	4 569	38 646	28 326	0	1	1	32	24	0	0	0	0	0	4 185	385	4 570	38 678	28 350
2003	3 955	529	4 484	41 096	30 243	0	1	1	32	23	0	0	0	0	0	3 955	530	4 485	41 128	30 266
2003 / 06	317	35	352	39 772	29 140	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	317	35	352	39 803	29 163
07	346	39	385	40 010	29 312	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	346	39	385	40 041	29 335
08	327	45	372	40 235	29 321	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	327	45	372	40 266	29 344
09	389	49	438	40 476	29 635	0	1	1	32	23	0	0	0	0	0	389	50	439	40 508	29 658
10	367	50	417	40 705	29 920	0	0	0	32	24	0	0	0	0	0	367	50	417	40 737	29 944
11	277	63	340	40 912	30 033	0	0	0	32	24	0	0	0	0	0	277	63	340	40 944	30 057
12	340	49	389	41 096	30 243	0	0	0	32	23	0	0	0	0	0	340	49	389	41 128	30 266
2004 / 01	212	40	252	41 160	30 183	0	0	0	32	22	0	0	0	0	0	212	40	252	41 192	30 205
02	267	54	321	41 325	30 329	0	3	3	35	25	0	0	0	0	0	267	57	324	41 360	30 354
03	376	81	457	41 513	30 624	0	0	0	35	25	0	0	0	0	0	376	81	457	41 548	30 649
04	244	46	290	41 599	30 707	1	0	1	36	26	0	0	0	0	0	245	46	291	41 635	30 733
05	273	82	355	41 759	30 831	0	0	0	36	25	0	0	0	0	0	273	82	355	41 795	30 856
06	367	120	487	42 071	31 238	1	0	1	37	27	0	0	0	0	0	368	120	488	42 108	31 265
07	292	103	395	42 283	31 347	0	0	0	37	25	1	0	1	1	1	293	103	396	42 321	31 373
08	339	127	466	42 545	31 592	0	0	0	37	25	0	0	0	1	1	339	127	466	42 583	31 618
09	295	85	380	42 768	31 836	0	0	0	36	24	0	0	0	1	1	295	85	380	42 805	31 861
10	377	105	482	43 114	32 140	3	0	3	38	27	0	0	1	1	1	380	105	485	43 153	32 168
11	336	110	446	43 374	32 474	0	0	0	38	28	0	0	1	1	1	336	110	446	43 413	32 503

註： 車輛登記 - 車輛登記是指由運輸署編配車輛登記號碼(車牌)，並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。「新登記」車輛數字指該期間所登記的車輛數目。「全新」指該車輛是全新車輛。「其他」指車輛非全新車輛，包括本地裝配及在本港自用的汽車等。「登記總數」指期末已登記的車輛總數。

車輛牌照 - 車輛牌照給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為四個月及一年兩種。「已領牌總數」指期末的已領牌車輛數字。

Notes: Vehicle Registration - Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. "New registration" refers to registration during the period. "Brand New" refers to registration of brand new vehicles. "Others" refers to registration of non brand new vehicles which include locally assembled vehicles, "home delivery" vehicles, etc. "Total registration" refers to the total number of vehicles registered as at the end of the period.

Vehicle Licence - Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. "Total licensed" figure refers to the total number of vehicles licensed as at the end of the period.

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year/Month	私家車 Private Cars					的士 Taxis														
						市區 Urban					新界 New Territories					大嶼山 Lantau				
	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Licensed
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total		
1999	28 338	1 025	29 363	365 533	321 617	904	0	904	15 250	15 169	95	0	95	2 838	2 789	2	0	2	50	50
2000	31 340	3 290	34 630	374 013	332 379	3 474	0	3 474	15 250	15 157	536	0	536	2 838	2 776	1	0	1	50	50
2001	30 815	4 128	34 943	381 757	340 568	8 371	0	8 371	15 250	15 193	1 520	0	1 520	2 838	2 802	26	0	26	50	50
2002	27 692	2 725	30 417	384 864	340 855	2 277	0	2 277	15 250	15 189	374	0	374	2 838	2 801	14	0	14	50	50
2003	21 345	1 476	22 821	382 880	338 930	1 138	0	1 138	15 250	15 246	363	0	363	2 838	2 818	10	0	10	50	50
2003 / 06	1 571	116	1 687	383 579	338 534	133	0	133	15 250	15 178	23	0	23	2 838	2 769	1	0	1	50	50
07	1 733	139	1 872	383 574	338 189	125	0	125	15 250	15 185	26	0	26	2 838	2 773	0	0	0	50	50
08	1 776	105	1 881	383 542	337 993	82	0	82	15 250	15 198	47	0	47	2 838	2 776	0	0	0	50	50
09	1 936	124	2 060	383 330	338 201	73	0	73	15 250	15 227	31	0	31	2 838	2 761	0	0	0	50	50
10	1 932	142	2 074	383 084	338 259	56	0	56	15 250	15 210	41	0	41	2 838	2 779	0	0	0	50	50
11	1 634	130	1 764	383 180	338 129	50	0	50	15 250	15 237	68	0	68	2 838	2 794	0	0	0	50	50
12	1 869	133	2 002	382 880	338 930	43	0	43	15 250	15 246	55	0	55	2 838	2 818	0	0	0	50	50
2004 / 01	1 857	153	2 010	383 039	338 791	18	0	18	15 250	15 246	1	0	1	2 838	2 828	0	0	0	50	50
02	1 632	113	1 745	382 894	339 155	48	0	48	15 250	15 246	5	0	5	2 838	2 832	0	0	0	50	50
03	2 547	156	2 703	383 015	340 020	23	0	23	15 250	15 246	6	0	6	2 838	2 832	0	0	0	50	50
04	2 060	148	2 208	383 144	340 787	48	0	48	15 250	15 246	3	0	3	2 838	2 833	0	0	0	50	50
05	2 171	165	2 336	383 385	340 873	49	0	49	15 250	15 231	3	0	3	2 838	2 831	0	0	0	50	50
06	2 213	150	2 363	383 729	341 760	35	0	35	15 250	15 233	3	0	3	2 838	2 825	0	0	0	50	50
07	2 103	166	2 269	383 944	341 714	64	0	64	15 250	15 228	3	0	3	2 838	2 818	0	0	0	50	50
08	2 258	172	2 430	384 086	342 188	81	0	81	15 250	15 237	2	0	2	2 838	2 792	0	0	0	50	50
09	2 162	140	2 302	384 281	342 697	48	0	48	15 250	15 244	6	0	6	2 838	2 782	0	0	0	50	50
10	2 238	150	2 388	384 685	343 048	50	0	50	15 250	15 239	11	0	11	2 838	2 772	0	0	0	50	50
11	2 464	141	2 605	385 001	343 906	55	0	55	15 250	15 248	9	0	9	2 838	2 764	0	0	0	50	50

註：為了減低本表的篇幅，「取消登記」的數字並不包括在本表內。該數字可從以下公式得出：本月/年的「取消登記」數字 = 上月/年的「登記總數」+ 本月/年的「新登記」數字 - 本月/年的「登記總數」。

Note : In order to contain the size of the table, the figures on Cancellation of Registration of vehicles are not included in this table. The figures could be worked out by using the following formula : No. of Cancellation of Registration in Current Month/Year = Total Registration in Last Month/Year + New Registration in Current Month/Year - Total Registration in Current Month/Year.

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year/Month	的士 Taxis					公共巴士 Public Buses									
	(小計) (Sub-total)					專營 Franchised 九巴 KMB									
						單層 Single Deck					雙層 Double Deck				
	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total		
1999	1 001	0	1 001	18 138	18 008	0	0	0	265	264	21	220	241	3 813	3 800
2000	4 011	0	4 011	18 138	17 983	0	0	0	250	250	132	182	314	4 001	3 988
2001	9 917	0	9 917	18 138	18 045	0	0	0	249	249	137	174	311	4 137	4 122
2002	2 665	0	2 665	18 138	18 040	0	0	0	243	240	180	176	356	4 195	4 190
2003	1 511	0	1 511	18 138	18 114	0	2	2	237	237	94	97	191	4 058	4 047
2003 / 06	157	0	157	18 138	17 997	0	0	0	237	237	0	0	0	4 108	4 102
07	151	0	151	18 138	18 008	0	0	0	237	237	0	0	0	4 084	4 078
08	129	0	129	18 138	18 024	0	0	0	237	237	14	21	35	4 094	4 085
09	104	0	104	18 138	18 038	0	0	0	237	237	0	20	20	4 075	4 065
10	97	0	97	18 138	18 039	0	0	0	235	231	11	0	11	4 064	4 055
11	118	0	118	18 138	18 081	0	2	2	237	237	15	27	42	4 074	4 062
12	98	0	98	18 138	18 114	0	0	0	237	237	0	0	0	4 058	4 047
2004 / 01	19	0	19	18 138	18 124	0	0	0	235	235	0	0	0	4 014	4 004
02	53	0	53	18 138	18 128	0	0	0	235	235	0	0	0	3 993	3 985
03	29	0	29	18 138	18 128	0	0	0	209	209	5	15	20	3 985	3 978
04	51	0	51	18 138	18 129	0	0	0	209	209	0	0	0	3 937	3 929
05	52	0	52	18 138	18 112	0	0	0	209	209	24	0	24	3 941	3 931
06	38	0	38	18 138	18 108	0	0	0	208	208	10	14	24	3 941	3 931
07	67	0	67	18 138	18 096	0	0	0	208	208	0	22	22	3 944	3 935
08	83	0	83	18 138	18 079	0	0	0	193	193	11	17	28	3 955	3 947
09	54	0	54	18 138	18 076	0	0	0	186	184	6	17	23	3 951	3 947
10	61	0	61	18 138	18 061	0	0	0	179	178	9	18	27	3 967	3 956
11	64	0	64	18 138	18 062	0	4	4	175	169	0	9	9	3 975	3 962

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year/Month	公共巴士 Public Buses																			
	專營 Franchised																			
	城巴專營 1 Citybus Franchise 1										城巴專營 2 Citybus Franchise 2									
	單層 Single Deck					雙層 Double Deck					單層 Single Deck					雙層 Double Deck				
	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed
全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			
1999	0	0	0	103	103	21	51	72	691	691	5	0	5	25	25	26	0	26	141	140
2000	20	0	20	103	103	0	0	0	691	690	0	0	0	25	25	1	0	1	142	142
2001	0	0	0	95	95	1	7	8	699	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
2002	0	0	0	95	94	0	0	0	698	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
2003	0	5	5	87	87	0	5	5	692	691	0	0	0	22	20	0	0	0	142	142
2003 / 06	0	0	0	87	87	0	0	0	703	695	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
07	0	0	0	82	82	0	0	0	703	703	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
08	0	5	5	87	87	0	0	0	703	702	0	0	0	22	21	0	0	0	142	142
09	0	0	0	87	87	0	0	0	703	702	0	0	0	22	21	0	0	0	142	142
10	0	0	0	87	87	0	0	0	692	691	0	0	0	22	20	0	0	0	142	142
11	0	0	0	87	87	0	0	0	692	691	0	0	0	22	20	0	0	0	142	142
12	0	0	0	87	87	0	0	0	692	691	0	0	0	22	20	0	0	0	142	142
2004 / 01	0	0	0	87	87	0	0	0	691	691	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
02	0	0	0	87	87	0	0	0	691	691	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
03	0	0	0	87	87	0	0	0	691	691	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
04	0	0	0	87	87	0	0	0	691	691	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
05	0	0	0	87	87	0	0	0	691	691	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
06	0	0	0	82	81	0	0	0	691	691	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
07	0	0	0	82	66	0	0	0	691	688	0	0	0	22	19	0	0	0	142	142
08	0	0	0	82	60	0	0	0	691	686	0	0	0	22	17	0	0	0	142	142
09	0	0	0	82	62	0	0	0	688	688	0	0	0	22	18	0	0	0	142	141
10	0	0	0	82	62	0	0	0	688	688	0	0	0	22	20	0	0	0	142	141
11	0	0	0	82	63	0	0	0	688	688	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year/Month	公共巴士 Public Buses																			
	專營 Franchised																			
	新巴 NWFB										龍運巴士 LWB									
	單層 Single Deck					雙層 Double Deck					單層 Single Deck					雙層 Double Deck				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	
1999	34	0	34	96	96	206	48	254	850	634	0	7	7	10	10	0	0	0	150	149
2000	0	0	0	95	75	37	36	73	796	655	0	0	0	10	10	0	1	1	150	149
2001	0	0	0	66	57	29	19	48	714	700	0	0	0	10	10	0	0	0	150	150
2002	0	0	0	66	46	16	39	55	769	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
2003	0	0	0	46	33	0	0	0	730	697	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
2003 / 06	0	0	0	66	46	0	0	0	765	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
07	0	0	0	66	46	0	0	0	765	722	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
08	0	0	0	66	42	0	0	0	765	718	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
09	0	0	0	62	26	0	0	0	765	715	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
10	0	0	0	58	26	0	0	0	745	717	0	0	0	9	9	0	0	0	136	135
11	0	0	0	46	26	0	0	0	730	707	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
12	0	0	0	46	33	0	0	0	730	697	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
2004 / 01	0	0	0	44	33	0	0	0	720	683	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
02	0	0	0	44	34	0	0	0	719	676	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
03	0	0	0	44	35	0	0	0	718	692	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
04	0	0	0	42	20	0	0	0	715	692	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
05	0	0	0	40	19	0	0	0	709	689	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
06	0	0	0	40	20	0	0	0	701	688	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
07	0	0	0	39	20	0	3	3	704	692	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
08	0	0	0	39	20	0	0	0	701	692	0	0	0	9	8	0	0	0	136	136
09	0	0	0	37	20	0	6	6	707	692	0	0	0	9	8	0	0	0	136	136
10	0	0	0	36	19	0	10	10	717	692	0	0	0	9	8	0	0	0	136	136
11	0	0	0	36	21	0	0	0	725	684	0	0	0	9	8	0	0	0	136	136

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year/Month	公共巴士 Public Buses																			
	專營 Franchised										非專營 Non-franchised									
	新大嶼山巴士 NLB										九廣鐵路輕鐵接駁巴士 <sup>(1)</sup> KCRC Light Rail Transit Feeder Bus <sup>(1)</sup>									
	單層 Single Deck					雙層 Double Deck					單層 Single Deck					雙層 Double Deck				
	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Total	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Total	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Total	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Total
全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Registration	Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Registration	Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Registration	Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Registration	Licensed	
1999	0	12	12	86	86	0	0	0	0	0	0	3	3	20	20	0	0	0	39	39
2000	0	5	5	89	84	0	0	0	0	0	0	0	0	20	20	22	0	22	61	61
2001	0	6	6	75	75	0	0	0	0	0	0	4	4	24	21	0	0	0	61	59
2002	0	7	7	78	78	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	6	6	67	67
2003	9	6	15	80	80	0	0	0	0	0	0	0	0	24	22	0	0	0	67	66
2003 / 06	0	0	0	82	82	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
07	0	0	0	77	77	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
08	0	4	4	81	81	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	66
09	0	0	0	81	81	0	0	0	0	0	0	0	0	24	21	0	0	0	67	64
10	0	0	0	80	80	0	0	0	0	0	0	0	0	24	22	0	0	0	67	65
11	0	0	0	78	78	0	0	0	0	0	0	0	0	24	20	0	0	0	67	65
12	0	2	2	80	80	0	0	0	0	0	0	0	0	24	22	0	0	0	67	66
2004 / 01	0	0	0	80	77	0	0	0	0	0	0	0	0	24	21	0	0	0	67	66
02	0	0	0	75	75	0	0	0	0	0	0	0	0	24	21	0	0	0	67	64
03	0	0	0	74	72	0	0	0	0	0	0	0	0	24	23	0	0	0	67	62
04	0	0	0	74	74	0	0	0	0	0	0	0	0	24	23	0	0	0	67	60
05	0	1	1	75	75	0	0	0	0	0	0	0	0	24	23	0	0	0	67	58
06	0	8	8	83	83	0	0	0	0	0	0	0	0	24	23	0	0	0	67	57
07	0	3	3	86	86	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	56
08	0	0	0	86	86	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	62
09	0	0	0	86	86	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	62
10	0	0	0	86	86	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	62
11	0	0	0	86	86	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	62

註： (1) 1999年5月3日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士。

Notes : (1) KCRC-East Rail Feeder Bus was included before 3.5.1999.

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year/Month	公共巴士 Public Buses										私家巴士 Private Buses													
	非專營 Non-franchised										(小計) (Sub-total)													
	其他 Others										單層 Single Deck													
	單層 Single Deck					雙層 Double Deck					新登記 New Registration			登記 總數 Total		已領牌 總數 Total		新登記 New Registration			登記 總數 Total		已領牌 總數 Total	
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed				
1999	283	129	412	5 691	5 404	0	33	33	193	184	596	503	1 099	12 173	11 645	41	8	49	380	364				
2000	360	146	506	5 875	5 652	1	0	1	190	185	573	370	943	12 498	12 089	29	6	35	387	374				
2001	499	180	679	6 188	5 991	0	2	2	180	173	666	392	1 058	12 812	12 564	62	3	65	428	416				
2002	408	219	627	6 555	6 324	0	0	0	173	164	604	447	1 051	13 272	12 957	41	11	52	440	430				
2003	363	224	587	6 936	6 557	0	32	32	179	174	466	371	837	13 445	12 998	30	4	34	442	432				
2003 / 06	14	10	24	6 676	6 348	0	1	1	162	155	14	11	25	13 286	12 875	2	0	2	439	430				
07	17	15	32	6 692	6 370	0	0	0	162	158	17	15	32	13 268	12 873	2	2	4	441	431				
08	73	26	99	6 761	6 385	0	0	0	162	147	87	56	143	13 356	12 882	4	1	5	442	433				
09	37	29	66	6 804	6 441	0	0	0	152	147	37	49	86	13 366	12 894	2	0	2	443	434				
10	42	22	64	6 849	6 489	0	30	30	182	176	53	52	105	13 392	12 945	4	0	4	442	429				
11	38	26	64	6 897	6 513	0	0	0	178	173	53	55	108	13 419	12 966	0	1	1	439	429				
12	41	18	59	6 936	6 557	0	1	1	179	174	41	21	62	13 445	12 998	4	0	4	442	432				
2004 / 01	24	11	35	6 942	6 554	0	0	0	166	161	24	11	35	13 379	12 921	0	0	0	442	428				
02	11	8	19	6 947	6 575	0	0	0	165	162	11	8	19	13 356	12 914	4	1	5	445	435				
03	34	15	49	6 952	6 591	0	0	0	165	161	39	30	69	13 325	12 910	5	0	5	447	433				
04	17	14	31	6 956	6 607	0	0	0	165	159	17	14	31	13 276	12 860	0	2	2	446	432				
05	14	14	28	6 957	6 615	0	0	0	165	159	38	15	53	13 274	12 865	3	1	4	450	434				
06	13	13	26	6 956	6 618	0	0	0	165	158	23	35	58	13 267	12 867	0	1	1	450	431				
07	20	7	27	6 945	6 591	0	0	0	162	148	20	35	55	13 261	12 820	1	1	2	450	433				
08	60	24	84	6 968	6 607	0	0	0	162	152	71	41	112	13 277	12 832	7	0	7	455	439				
09	19	32	51	6 973	6 635	0	0	0	156	147	25	55	80	13 266	12 850	1	0	1	450	436				
10	12	18	30	6 981	6 641	0	0	0	146	138	21	46	67	13 282	12 851	1	1	2	451	437				
11	19	16	35	6 974	6 645	0	0	0	136	132	19	29	48	13 277	12 844	0	4	4	453	437				

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year/Month	私家巴士 Private Buses										公共小巴 Public Light Buses									
	雙層 Double Deck					(小計) (Sub-total)					紅色小巴 Red Minibus					專線小巴 Green Minibus Services				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total
1999	0	0	0	67	67	41	8	49	447	431	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
2000	0	3	3	64	60	29	9	38	451	434	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
2001	0	0	0	57	53	62	3	65	485	469	N.A.	N.A.	N.A.	1 898	1 891	N.A.	N.A.	N.A.	2 452	2 449
2002	0	0	0	49	49	41	11	52	489	479	N.A.	N.A.	N.A.	1 809	1 804	N.A.	N.A.	N.A.	2 541	2 539
2003	0	0	0	48	45	30	4	34	490	477	293	0	293	1 719	1 715	177	0	177	2 631	2 619
2003 / 06	0	0	0	48	48	2	0	2	487	478	12	0	12	1 789	1 785	8	0	8	2 561	2 553
07	0	0	0	48	48	2	2	4	489	479	22	0	22	1 779	1 775	21	0	21	2 571	2 568
08	0	0	0	48	48	4	1	5	490	481	28	0	28	1 758	1 734	22	0	22	2 592	2 584
09	0	0	0	48	48	2	0	2	491	482	45	0	45	1 738	1 731	14	0	14	2 612	2 606
10	0	0	0	48	48	4	0	4	490	477	22	0	22	1 725	1 720	22	0	22	2 625	2 618
11	0	0	0	48	47	0	1	1	487	476	18	0	18	1 721	1 714	11	0	11	2 629	2 616
12	0	0	0	48	45	4	0	4	490	477	22	0	22	1 719	1 715	27	0	27	2 631	2 619
2004 / 01	0	0	0	46	43	0	0	0	488	471	11	0	11	1 714	1 709	23	0	23	2 636	2 625
02	0	0	0	46	43	4	1	5	491	478	34	0	34	1 711	1 705	26	0	26	2 639	2 626
03	0	0	0	45	42	5	0	5	492	475	41	0	41	1 706	1 701	42	0	42	2 644	2 630
04	0	0	0	43	40	0	2	2	489	472	36	0	36	1 706	1 695	32	0	32	2 644	2 624
05	0	0	0	43	39	3	1	4	493	473	53	0	53	1 703	1 703	87	0	87	2 647	2 646
06	0	0	0	43	39	0	1	1	493	470	31	0	31	1 706	1 699	41	0	41	2 644	2 632
07	0	0	0	43	39	1	1	2	493	472	48	0	48	1 699	1 699	62	0	62	2 651	2 648
08	0	0	0	41	35	7	0	7	496	474	5	0	5	1 692	1 691	13	0	13	2 658	2 655
09	0	0	0	41	37	1	0	1	491	473	5	0	5	1 686	1 685	5	0	5	2 664	2 657
10	0	0	0	41	37	1	1	2	492	474	2	0	2	1 687	1 680	14	0	14	2 663	2 659
11	0	0	0	39	34	0	4	4	492	471	44	0	44	1 678	1 673	63	0	63	2 672	2 655



表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year/Month	公共小巴 Public Light Buses					私家小巴 Private Light Buses					貨車 Goods Vehicles									
	(小計) (Sub-total)										輕型貨車 <sup>(2)</sup> Light Goods Vehicle <sup>(2)</sup>					中型貨車 <sup>(3)</sup> Medium Goods Vehicle <sup>(3)</sup>				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
	全新	其他	小計	Total	Total	全新	其他	小計	Total	Total	全新	其他	小計	Total	Total	全新	其他	小計	Total	Total
	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed
1999	177	0	177	4 350	4 343	122	0	122	2 228	2 101	3 065	1 376	4 441	86 735	73 527	550	1 278	1 828	40 776	37 526
2000	156	0	156	4 350	4 340	104	0	104	2 158	2 051	3 400	1 832	5 232	83 771	72 429	1 015	1 659	2 674	41 817	38 945
2001	180	0	180	4 350	4 340	89	0	89	2 098	2 012	2 939	1 559	4 498	80 889	70 891	510	1 188	1 698	42 036	38 513
2002	339	1	340	4 350	4 343	89	0	89	2 042	1 983	2 016	1 360	3 376	78 332	69 132	459	1 319	1 778	42 319	38 565
2003	470	0	470	4 350	4 334	59	0	59	1 979	1 925	1 696	1 068	2 764	75 987	67 977	327	1 309	1 636	42 059	38 461
2003 / 06	20	0	20	4 350	4 338	2	0	2	2 016	1 959	156	90	246	76 880	68 275	16	102	118	42 195	38 428
07	43	0	43	4 350	4 343	6	0	6	2 010	1 951	168	83	251	76 751	68 110	19	106	125	42 187	38 436
08	50	0	50	4 350	4 318	17	0	17	2 004	1 935	174	83	257	76 555	67 993	26	87	113	42 142	38 316
09	59	0	59	4 350	4 337	4	0	4	1 994	1 926	182	113	295	76 398	68 055	40	97	137	42 110	38 342
10	44	0	44	4 350	4 338	3	0	3	1 984	1 927	199	107	306	76 275	68 136	45	130	175	42 092	38 451
11	29	0	29	4 350	4 330	2	0	2	1 977	1 924	117	105	222	76 216	68 009	15	121	136	42 100	38 441
12	49	0	49	4 350	4 334	5	0	5	1 979	1 925	139	106	245	75 987	67 977	27	128	155	42 059	38 461
2004 / 01	34	0	34	4 350	4 334	1	0	1	1 972	1 917	124	45	169	75 814	67 732	9	68	77	41 979	38 375
02	60	0	60	4 350	4 331	6	0	6	1 972	1 916	191	56	247	75 708	67 943	26	102	128	41 979	38 490
03	83	0	83	4 350	4 331	4	0	4	1 969	1 909	208	148	356	75 700	67 970	62	183	245	42 063	38 561
04	68	0	68	4 350	4 319	4	0	4	1 966	1 909	148	114	262	75 616	68 037	58	133	191	42 094	38 649
05	140	0	140	4 350	4 349	2	0	2	1 960	1 905	137	95	232	75 472	67 853	59	174	233	42 123	38 666
06	72	0	72	4 350	4 331	9	0	9	1 963	1 908	312	103	415	75 499	67 995	45	168	213	42 145	38 766
07	110	0	110	4 350	4 347	3	0	3	1 949	1 893	245	101	346	75 474	67 923	39	158	197	42 188	38 847
08	18	0	18	4 350	4 346	14	0	14	1 946	1 890	174	118	292	75 351	67 860	76	189	265	42 271	39 013
09	10	0	10	4 350	4 342	6	0	6	1 945	1 891	243	120	363	75 330	67 919	49	164	213	42 354	39 090
10	16	0	16	4 350	4 339	7	0	7	1 945	1 890	222	128	350	75 325	67 904	41	172	213	42 430	39 154
11	107	0	107	4 350	4 328	5	0	5	1 938	1 888	189	110	299	75 268	67 888	70	158	228	42 481	39 218

註： (2) 輕型貨車 - 車輛總重量不超過5.5公噸的貨車。

(3) 中型貨車 - 車輛總重量超過5.5公噸而在24公噸及以下的貨車。

Notes: (2) Light Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight not exceeding 5.5 tonnes.

(3) Medium Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 5.5 tonnes but not exceeding 24 tonnes.

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles										特別用途車輛 <sup>(5)</sup> Special Purpose Vehicles <sup>(5)</sup>					政府車輛 <sup>(6)</sup> Government Vehicles <sup>(6)</sup>				
	重型貨車 <sup>(4)</sup> Heavy Goods Vehicle <sup>(4)</sup>					(小計) (Sub-total)					電單車 Motor Cycles									
	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Licensed
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total
1999	2	141	143	2 863	2 717	3 617	2 795	6 412	130 374	113 770	23	51	74	503	433	83	0	83	1 264	1 264
2000	2	237	239	3 068	2 903	4 417	3 728	8 145	128 656	114 277	26	55	81	550	487	158	0	158	1 201	1 201
2001	4	279	283	3 308	3 181	3 453	3 026	6 479	126 233	112 585	26	71	97	617	550	335	0	335	1 240	1 240
2002	4	204	208	3 485	3 328	2 479	2 883	5 362	124 136	111 025	44	116	160	759	696	236	0	236	1 243	1 243
2003	8	92	100	3 541	3 339	2 031	2 469	4 500	121 587	109 777	30	73	103	851	774	6	0	6	1 204	1 204
2003 / 06	1	3	4	3 525	3 333	173	195	368	122 600	110 036	3	4	7	818	756	0	0	0	1 231	1 231
07	2	9	11	3 534	3 336	189	198	387	122 472	109 882	3	2	5	821	762	0	0	0	1 227	1 227
08	0	6	6	3 538	3 334	200	176	376	122 235	109 643	1	4	5	826	765	0	0	0	1 224	1 224
09	0	3	3	3 540	3 335	222	213	435	122 048	109 732	4	6	10	836	774	0	0	0	1 224	1 224
10	0	3	3	3 536	3 334	244	240	484	121 903	109 921	2	11	13	847	781	0	0	0	1 221	1 221
11	1	3	4	3 539	3 340	133	229	362	121 855	109 790	1	3	4	851	774	0	0	0	1 219	1 219
12	1	7	8	3 541	3 339	167	241	408	121 587	109 777	0	1	1	851	774	0	0	0	1 204	1 204
2004 / 01	1	6	7	3 545	3 331	134	119	253	121 338	109 438	3	2	5	856	773	0	0	0	1 200	1 200
02	0	6	6	3 551	3 340	217	164	381	121 238	109 773	1	1	2	858	778	38	0	38	1 195	1 195
03	0	2	2	3 551	3 335	270	333	603	121 314	109 866	4	1	5	863	785	98	0	98	1 204	1 204
04	0	7	7	3 553	3 338	206	254	460	121 263	110 024	2	2	4	867	796	5	0	5	1 201	1 201
05	0	8	8	3 554	3 318	196	277	473	121 149	109 837	2	1	3	868	780	3	0	3	1 186	1 186
06	0	27	27	3 577	3 340	357	298	655	121 221	110 101	3	6	9	877	778	0	0	0	1 180	1 180
07	0	10	10	3 581	3 339	284	269	553	121 243	110 109	2	1	3	876	774	4	0	4	1 176	1 176
08	1	9	10	3 585	3 332	251	316	567	121 207	110 205	4	0	4	870	775	0	0	0	1 173	1 173
09	0	3	3	3 584	3 328	292	287	579	121 268	110 337	8	11	19	889	800	0	0	0	1 163	1 163
10	1	5	6	3 584	3 327	264	305	569	121 339	110 385	3	16	19	908	823	0	0	0	1 150	1 150
11	0	7	7	3 586	3 313	259	275	534	121 335	110 419	11	10	21	929	843	0	0	0	1 137	1 137

註： (4) 重型貨車 - 車輛總重量超過24公噸而在38公噸及以下的貨車。

(5) 不包括在工業用地及建築用地內的貨車。

(6) 不包括軍部車輛。

Notes: (4) Heavy Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 24 tonnes but not exceeding 38 tonnes.

(5) Excluding goods vehicles used solely within industrial and construction sites.

(6) Excluding Military Vehicles.

表 4.1(a) (續)  
Table 4.1(a) (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year/Month	政府車輛 <sup>(6)</sup> Government Vehicles <sup>(6)</sup>										合計 Total				
	其他車輛 Other Vehicles					(小計) (Sub-total)									
	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total		
1999	590	0	590	6 104	6 104	673	0	673	7 368	7 368	36 956	5 511	42 467	574 193	503 974
2000	598	0	598	6 041	6 041	756	0	756	7 242	7 242	44 096	8 350	52 446	582 141	516 782
2001	420	0	420	5 887	5 887	755	0	755	7 127	7 127	49 710	8 187	57 897	589 808	525 376
2002	709	0	709	5 580	5 580	945	0	945	6 823	6 823	39 083	6 568	45 651	593 551	525 551
2003	403	0	403	5 450	5 450	409	0	409	6 654	6 654	30 306	4 923	35 229	591 502	524 249
2003 / 06	27	0	27	5 545	5 545	27	0	27	6 776	6 776	2 286	361	2 647	591 853	522 912
07	9	0	9	5 506	5 506	9	0	9	6 733	6 733	2 499	395	2 894	591 896	522 555
08	5	0	5	5 488	5 488	5	0	5	6 712	6 712	2 596	387	2 983	591 919	522 097
09	4	0	4	5 479	5 479	4	0	4	6 703	6 703	2 761	442	3 203	591 764	522 745
10	17	0	17	5 467	5 467	17	0	17	6 688	6 688	2 763	495	3 258	591 613	523 319
11	27	0	27	5 466	5 466	27	0	27	6 685	6 685	2 274	481	2 755	591 886	523 212
12	15	0	15	5 450	5 450	15	0	15	6 654	6 654	2 588	445	3 033	591 502	524 249
2004 / 01	9	0	9	5 443	5 443	9	0	9	6 643	6 643	2 293	325	2 618	591 395	523 617
02	22	0	22	5 426	5 426	60	0	60	6 621	6 621	2 311	344	2 655	591 278	524 448
03	108	0	108	5 410	5 410	206	0	206	6 614	6 614	3 563	601	4 164	591 628	525 687
04	82	0	82	5 431	5 431	87	0	87	6 632	6 632	2 740	466	3 206	591 760	526 661
05	57	0	57	5 451	5 451	60	0	60	6 637	6 637	2 937	541	3 478	592 049	526 687
06	29	0	29	5 404	5 404	29	0	29	6 584	6 584	3 112	610	3 722	592 730	528 172
07	16	0	16	5 388	5 388	20	0	20	6 564	6 564	2 903	575	3 478	593 139	528 162
08	12	0	12	5 378	5 378	12	0	12	6 551	6 551	3 057	656	3 713	593 504	528 958
09	23	0	23	5 379	5 379	23	0	23	6 542	6 542	2 876	578	3 454	593 975	529 869
10	21	0	21	5 373	5 373	21	0	21	6 523	6 523	3 012	623	3 635	594 815	530 562
11	20	0	20	5 371	5 371	20	0	20	6 508	6 508	3 285	569	3 854	595 381	531 772

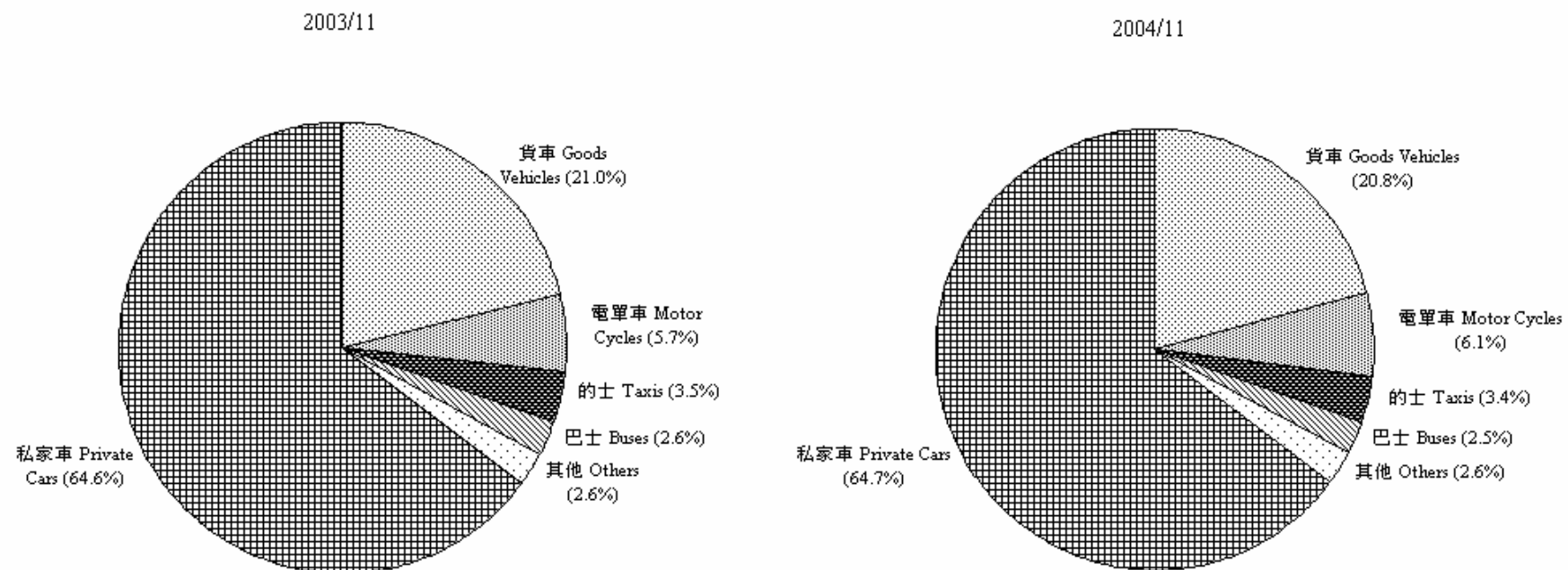
註: (6) 不包括軍部車輛。

Notes: (6) Excluding Military Vehicles.

資料來源: 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source: VALID, Licensing & Prosecution Division

圖 4.1 - 已領牌的機動車輛類別 (2004年11月)  
 Chart 4.1 - Licensing of Motorised Vehicles by Type (November 2004)



註：其他 - 包括特別用途車輛、小巴及政府車輛。

Note: Others - includes special purpose vehicles, light buses and government vehicles.

表 4.1(b) : 拖頭及拖架的登記及領牌數字  
Table 4.1(b) : Registration and Licensing of Tractors and Trailers

2004/11

年 / 月 Year/Month	拖頭 <sup>(1)</sup> Tractors <sup>(1)</sup>											拖架 Trailers								
	二軸 2 Axles			多於二軸及未分類 More than 2 Axles and unclassified					(合計) (Total)			新登記 New Registration			登記 總數		已領牌 總數			
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數					
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total
2004 / 01	7	0	7	11 637	10 498	1	0	1	2 870	2 609	8	0	8	14 507	13 107	47	0	47	22 461	17 563
02	19	1	20	11 615	10 521	6	0	6	2 872	2 627	25	1	26	14 487	13 148	123	0	123	22 492	17 714
03	49	0	49	11 612	10 513	10	0	10	2 874	2 622	59	0	59	14 486	13 135	151	0	151	22 486	17 754
04	41	0	41	11 601	10 530	13	0	13	2 884	2 620	54	0	54	14 485	13 150	125	0	125	22 453	17 747
05	51	1	52	11 581	10 524	6	0	6	2 881	2 616	57	1	58	14 462	13 140	119	0	119	22 352	17 743
06	30	1	31	11 539	10 513	9	0	9	2 881	2 631	39	1	40	14 420	13 144	115	0	115	22 262	17 813
07	28	0	28	11 512	10 518	10	0	10	2 883	2 640	38	0	38	14 395	13 158	109	0	109	22 230	17 798
08	63	1	64	11 511	10 580	12	0	12	2 888	2 650	75	1	76	14 399	13 230	129	0	129	22 155	17 921
09	46	1	47	11 514	10 611	3	0	3	2 891	2 634	49	1	50	14 405	13 245	130	0	130	22 141	18 004
10	29	0	29	11 497	10 594	10	0	10	2 891	2 638	39	0	39	14 388	13 232	99	0	99	22 098	18 066
11	62	1	63	11 506	10 614	8	0	8	2 881	2 636	70	1	71	14 387	13 250	93	0	93	22 018	18 124

註： (1) 拖頭屬於中型及重型貨車分類。

Note : (1) Tractors are classified under medium and heavy goods vehicles as appropriate.

資料來源： 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 4.2 : 按引擎汽缸容量劃分的私家車登記統計數字 (2004年11月)

Table 4.2 : Registered Private Cars by Engine Size (November 2004)

2004/11

引擎汽缸容量 (立方糎) Engine Size (cc)	新登記 New Registration			登記總數 Total Registration		
	去年同月 Same Month Last Year	月內 During the Month	變動百分率 % Change	去年同月月底 As at End of Same Month Last Year	月底 As at End of the Month	變動百分率 % Change
≤ 1000	26	32	+23	4 282	4 283	+0
1001 - 1500	240	481	+100	107 238	103 890	-3
1501 - 2500	829	1 201	+45	182 911	183 130	+0
2501 - 3500	545	673	+23	66 887	70 910	+6
3501 - 4500	98	170	+73	11 917	12 672	+6
≥ 4501	26	48	+85	9 945	10 116	+2
合計 Total	1 764	2 605	+48	383 180	385 001	+0

表 4.3 : 按認可車輛總重量劃分的貨車及特別用途車輛統計數字 (2004年11月)

Table 4.3 : Goods Vehicles and Special Purpose Vehicles by Permitted Gross Vehicle Weight (November 2004)

2004/11

許可車輛總重量 (公噸) Permitted Gross Vehicle Weight (tonnes)	登記總數 Total Registration		
	去年同月月底 As at End of Same Month Last Year	月底 As at End of the Month	變動百分率 % Change
≤ 1.90	1 872	1 462	-22
1.91 - 5.50	74 665	74 177	-1
5.51 - 24.00	42 545	42 956	+1
24.01 - 38.00	3 622	3 667	+1
≥ 38.01	2	2	0
合計 Total	122 706	122 264	-0

資料來源： 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division



表 4.4 (續)  
Table 4.4 (cont'd)

2004/11

	汽油 Petrol		柴油 Diesel		電力 Electric		石油氣 LP Gas		其他 <sup>(1)</sup> Others <sup>(1)</sup>		總數 Total	
	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed
公共小型巴士 Public Light Bus	0	0	3 175	3 153	0	0	1 175	1 175	0	0	4 350	4 328
私家小型巴士 Private Light Bus	5	4	1 842	1 793	1	1	90	90	0	0	1 938	1 888
輕型貨車 Light Goods Vehicle	3 339	2 664	71 925	65 220	4	4	0	0	0	0	75 268	67 888
中型貨車 Medium Goods Vehicle	0	0	42 481	39 218	0	0	0	0	0	0	42 481	39 218
重型貨車 Heavy Goods Vehicle	0	0	3 586	3 313	0	0	0	0	0	0	3 586	3 313
特別用途車輛 Special Purpose Vehicle	81	77	713	641	37	32	77	75	21	18	929	843
總數 <sup>(2)</sup> Total <sup>(2)</sup>	429 460	377 115	139 873	128 708	69	50	19 447	19 371	24	20	588 873	525 264

註： (1) 包括各種其發動機為「混合式引擎」、「渦輪引擎」、「燃油電池車」等的車輛，它們的燃料種類不能進一步被劃分。

(2) 不包括政府車輛。

SD - 單層

DD - 雙層

資料來源： 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Notes: (1) Including various vehicles with power plants such as hybrid engine, turbine engine, fuel cell vehicle etc. of which fuel type cannot be further classified.

(2) Excluding Government Vehicles.

SD - Single Deck

DD - Double Deck

Source: VALID, Licensing & Prosecution Division



表 4.5 : 政府驗車中心驗車數字 (2004年11月)  
Table 4.5 : Vehicle Inspections at Government Vehicle Examination Centres (November 2004)

2004/11

		電單車 Motor Cycles	私家車 Private Car	的士 Taxis			巴士 Buses						小巴 Light Buses				貨車 Goods Vehicles			拖架 Trailers		其他 Others	合計 Total				
				新界及 大嶼山 NT & Lantau	市區 Urban	收費錶 檢查 Meter Check	專營 Franchised						私家 Private		年檢 Annual	新車 New	年檢 Annual	新車 New	二手車 Second Hand	學校租 用汽車 School Hire Cars	出租 汽車 Hire Cars			年檢 Annual	新車 New		
							九巴 KMB	城巴 City- bus	新巴 NWFB	龍運 巴士 LWB	新大嶼 山巴士 NLB	九廣鐵 路巴士 KCRC Bus	公共 Public	私家 Private												公共 Public	年檢 Annual
<b>A. 為發牌而進行的檢驗 Vehicle Examination for Licensing</b>																											
驗車數字	No. of vehicle inspections	188	822	293	1 382	1 916	652	104	89	20	7	16	579	35	429	110	6	1 379	352	6	-	-	-	75	-	8 460	
首次檢驗 First Inspection	及格 Passed	COR	187	726	285	1 304	1 912	336	66	53	12	2	5	447	30	402	101	6	1 052	349	2	-	-	-	73	-	7 350
		COF	-	-	-	-	-	17	3	-	-	1	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	25
不及格 Failed			1	47	5	59	2	1	-	-	-	-	-	35	2	15	8	-	194	3	2	-	-	-	1	-	375
其他檢驗 Other Inspection	覆驗 Re-checks		-	49	3	19	2	31	14	11	1	1	5	45	3	12	1	-	133	-	2	-	-	-	1	-	333
	突擊檢驗 Spot checks		-	-	-	-	-	267	20	25	7	2	6	46	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	373
車架檢驗 Frame checks			-	-	-	-	-	-	1	-	-	1	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4
不送檢 Did not attend			-	14	2	5	108	-	-	-	-	-	-	15	-	5	1	-	26	-	-	-	-	-	-	-	176
預約數字	No. of Appointments	188	836	295	1 387	2 024	652	104	89	20	7	16	594	35	434	111	6	1 405	352	6	-	-	-	75	-	8 636	
暫停牌照	Suspension Orders	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	4
<b>B. 其他檢驗 Other Examination</b>																											
VIO 檢驗	及格 Passed		22	246	5	33	-	-	-	-	-	-	-	1	-	4	-	-	122	-	-	-	-	16	-	-	449
VIO 檢驗	不及格 Failed		-	47	1	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	17	-	-	-	-	1	-	-	70
VIO 檢驗	不送檢 Did not attend		1	51	1	4	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	51	-	-	-	-	6	-	-	115
警方對涉及意外車輛的檢驗	Police Accident Inspection		17	84	4	20	-	3	-	-	-	-	-	5	-	12	1	-	40	-	-	-	-	4	-	7	197
警方為執法和控制交通而進行的檢驗	Police Enforcement and Control Inspection		9	37	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-	97	-	-	-	-	16	-	-	162
檢驗/預約總數	Total Inspections/Appointments		49	465	11	61	-	3	-	-	-	-	-	7	-	19	1	-	327	-	-	-	-	43	-	7	993
暫停牌照	Suspension Orders		-	7	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9	-	-	-	-	7	-	-	24

註: COR - 檢驗汽車機械及格證書  
COF - 機動車輛全面檢驗及格證書  
VIO - 車輛檢驗事務處

Notes: COR - Certificate of Road-worthiness  
COF - Certificate of Fitness  
VIO - Vehicle Inspection Office

資料來源: 驗車部

Source: Vehicle Examination Division.

第五組:駕駛執照、違例駕駛及檢控數字

Section 5 : Driving Licences, Offence and Prosecution Statistics

表 5.1(a) : 月底駕駛執照持有人統計數字 (2004年11月)

Table 5.1(a) : Driving Licence Holders Statistics as at End of the Month (November 2004)

2004/11

類別 Type	有效執照 Valid Licence	過期執照 Expired Licence	
		不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
正式駕駛執照持有人 Full Driving Licence Holders	1 717 195	12 345	470 251
駕駛教師執照持有人 Driving Instructor Licence Holders	1 611	564	3 681
暫准駕駛執照持有人 Probationary Driving Licence Holders	6 712	14 430	20
學習駕駛執照持有人 Learner's Driving Licence Holders	70 191	1 183 934	

表 5.1(b) : 月底按車輛種類劃分的正式及學習駕駛執照持有人統計數字 (2004年11月)

Table 5.1(b) : Breakdown of Full and Learner's Driving Licence Holders by Vehicle Class as at End of the Month (November 2004)

2004/11

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class		有效執照 Valid Licence		過期執照 Expired Licence		
	種類 Class		學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	正式駕駛執照 Full Driving Licence	學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	正式駕駛執照 Full Driving Licence	
						不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
1	私家車	Private Car	33 775	1 705 538	331 105	12 304	463 260
2	輕型貨車	Light Goods Vehicle	29 444	1 267 712	419 679	12 040	418 650
3	電單車	Motor Cycle	3 838	182 389	68 265	1 704	45 717
4	私家小巴	Private Light Bus	5 669	179 566	36 905	4 360	29 863
5	公共小巴	Public Light Bus	5 692	172 928	37 194	4 196	27 470
6	的士	Taxi	0	225 533	0	3 252	30 141
9	私家巴士	Private Bus	6 964	111 332	154 499	879	5 546
10	公共巴士	Public Bus	6 969	112 531	154 692	1 361	8 312
15	傷殘者車輛	Invalid Carriage	1	0	5	1	3
16	政府車輛	Government Vehicle	664	29 654	2 748	195	2 627
17	專營巴士	Franchised Bus	25	19 323	934	20	744
18	中型貨車	Medium Goods Vehicle	5 740	178 931	93 559	3 268	25 332
19	重型貨車	Heavy Goods Vehicle	8 753	108 250	160 468	3 219	24 157
20	掛接式車輛	Articulated Vehicle	2 134	40 516	41 180	54	728
21	特別用途車輛	Special Purpose Vehicle	0	5 955	0	12	73
22	機動三輪車	Motor Tricycle	3 780	182 374	57 949	1 704	19 268

資料來源: 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 5.1(c) : 月底按車輛種類劃分的暫准駕駛執照持有人統計數字 (2004年11月)

Table 5.1(c) : Breakdown of Probationary Driving Licence Holders as at End of the Month (November 2004)

2004/11

車輛種類 Vehicle Class		有效執照 Valid Licence	過期執照 Expired Licence	
代號 Code	種類 Class	暫准駕駛執照 Probationary D/L	不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
3	電單車 Motor Cycle	6 686	1 763	0
22	機動三輪車 Motor Tricycle	6 686	1 763	0

表 5.1(d) : 月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的正式駕駛執照數目 (2004年11月)

Table 5.1(d) : Number of Full Driving Licences Issued / Endorsed by Vehicle Class During the Month (November 2004)

2004/11

車輛種類 Vehicle Class		新簽發 New Issue		批核 Endorsement		合計 Total
代號 Code	種類 Class	經考試 With Test	未經考試 Without Test	經考試 With Test	未經考試 Without Test	
1	私家車 Private Car	3 535	1 663	45	5	5 248
2	輕型貨車 Light Goods Vehicle	2 547	712	109	11	3 379
3	電單車 Motor Cycle	115	316	481	17	929
4	私家小巴 Private Light Bus	0	0	659	2	661
5	公共小巴 Public Light Bus	0	0	665	2	667
6	的士 Taxi	0	0	267	0	267
9	私家巴士 Private Bus	0	0	637	0	637
10	公共巴士 Public Bus	0	0	637	0	637
15	傷殘者車輛 Invalid Carriage	0	0	0	0	0
16	政府車輛 Government Vehicle	0	1	0	133	134
17	專營巴士 Franchised Bus	0	0	24	0	24
18	中型貨車 Medium Goods Vehicle	0	0	330	5	335
19	重型貨車 Heavy Goods Vehicle	0	0	119	0	119
20	掛接式車輛 Articulated Vehicle	0	0	76	0	76
21	特別用途車輛 Special Purpose Vehicle	0	0	0	55	55
22	機動三輪車 Motor Tricycle	115	316	481	17	929

資料來源: 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 5.1(e) : 月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的暫准駕駛執照數目 (2004年11月)

Table 5.1(e) : Number of Probationary Driving Licences Issued / Endorsed During the Month (November 2004)

2004/11

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class	新簽發 New Issues	批核 Endorsement	合計 Total
3	電單車 Motor Cycle	637	0	637
22	機動三輪車 Motor Tricycle	637	0	637

表 5.1(f) : 月內簽發的學習駕駛執照及駕駛測驗表格數目 (2004年11月)

Table 5.1(f) : Issue of Learner's Driving Licences and Test Forms During the Month (November 2004)

2004/11

項目 Item	新簽發 New Issues	續期 Renewals
學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	3 547	1 989
駕駛測驗表格 Driving Test Form	11 109	-

資料來源: 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 5.2 : 月內按考試類別劃分之計劃及已進行的駕駛考試次數 (2004年11月)

Table 5.2 : Driving Tests Planned and Conducted During the Month by Type of Test (November 2004)

2004/11

(a) 政府考試中心 Government Test Centres											
考試類別 Type of Test		計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 (香港及九龍) No. of Tests Conducted (Kowloon & Hong Kong)					差額 (香港及九龍) Wastage (Kowloon & Hong Kong)			
			及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (% 百分率)	
			數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %					
甲部 Part 'A'	電腦筆試 Computer Written Test	2 435	2 062	87	309	13	2 371	64	-	3	
私家車合併試 Private Car Combined Tests	全部 Full Part	877	267	37	155 <sup>(1)</sup>	21 <sup>(1)</sup>	731	134	12	17	
	乙部 Part B		269	37							
	丙部 Part C		40	5							
私家車部分考試 Private Car Partial Test	乙部 Part B	59	48	83	10	17	58	1	-	2	
	丙部 Part C	368	220	65	119	35	339	25	4	8	
輕型貨車合併試 Light Goods Vehicle Combined Tests	全部 Full Part	2 563	690	31	523 <sup>(1)</sup>	23 <sup>(1)</sup>	2 234	279	50	13	
	乙部 Part B		908	41							
	丙部 Part C		113	5							
輕型貨車部分考試 Light Goods Vehicle Partial Test	乙部 Part B	190	145	78	41	22	186	2	2	2	
	丙部 Part C	1 318	861	70	372	30	1 233	73	12	6	
電單車 Motor Cycle	丙部 Part C	188	82	52	76	48	158	24	6	16	
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	401	227	63	134	37	361	35	5	10	
	重型 Heavy	90	52	68	25	32	77	12	1	14	
巴士 Bus	專營 Franchised	24	24	100	-	-	24	-	-	-	
	私家/公共 Private/Public	868	524	69	232	31	756	101	11	13	
公共小巴 Public Light Bus		88	47	72	18	28	65	18	5	26	
的士 Taxi	電腦筆試 Computer Written Test	800	224	40	342	60	566	224	10	29	
掛接式車輛 Articulated Vehicle		126	61	58	45	42	106	17	3	16	
合計 Total		10 395	6 864	74	2 401	26	9 265	1 009	121	11	

註： (1) 乙部及丙部二者皆不合格的數字

Note : (1) Figure showing both Part B and Part C failed.

資料來源： 駕駛事務組

Source : Driving Services Section

表 5.2 (續)  
Table 5.2 (cont'd)

2004/11

<b>(b) 香港駕駛學院 Hong Kong School of Motoring</b>											
考試類別 Type of Test		計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 (香港、九龍及新界) No. of Tests Conducted (Hong Kong, Kowloon & N.T.)					差額 (香港、九龍及新界) Wastage (Hong Kong, Kowloon & N.T.)			
			及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (% 百分率)	
			數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %					
甲部 Part 'A'	電腦筆試 Computer Written Test	1 213	1 073	91	111	9	1 184	28	1	2	
私家車合併試 Private Car Combined Tests	全部 Full Part	278	143	53	20 <sup>(1)</sup>	7 <sup>(1)</sup>	268	5	5	4	
	乙部 Part B		96	36							
	丙部 Part C		9	3							
私家車部分考試 Private Car Partial Test	乙部 Part B	12	10	83	2	17	12	-	-	-	
	丙部 Part C	108	81	79	21	21	102	2	4	6	
香港駕駛學院私家車漸進課程 HKSM Private Car Gradual Course	乙部 Part B	251	202	84	39	16	241	4	6	4	
	丙部 Part C	435	301	71	124	29	425	6	4	2	
輕型貨車合併試 Light Goods Vehicle Combined Tests	全部 Full Part	491	225	48	45 <sup>(1)</sup>	10 <sup>(1)</sup>	467	11	13	5	
	乙部 Part B		182	39							
	丙部 Part C		15	3							
輕型貨車部分考試 Light Goods Vehicle Partial Test	乙部 Part B	20	15	88	2	12	17	-	3	15	
	丙部 Part C	292	215	76	69	24	284	2	6	3	
香港駕駛學院輕型貨車漸進課程 HKSM Light Goods Vehicle Gradual Course	乙部 Part B	482	373	82	81	18	454	11	17	6	
	丙部 Part C	861	544	65	297	35	841	4	16	2	
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B	683	488	77	148	23	636	24	23	7	
	丙部 Part C	858	496	67	245	33	741	22	95	14	
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	53	39	75	13	25	52	1	-	2	
私家/公共巴士 Private/Public Bus		87	47	58	34	42	81	2	4	7	
掛接式車輛 Articulated Vehicle		14	10	71	4	29	14	-	-	-	
合計 Total		6 138	4 564	78	1 255	22	5 819	122	197	5	

註： (1) 乙部及丙部二者皆不合格的數字

Note: (1) Figure showing both Part B and Part C failed.

資料來源：駕駛事務組

Source: Driving Services Section

表 5.2 (續)  
Table 5.2 (cont'd)

2004/11

<b>(c) 荃灣駕駛學院 Tsuen Wan Driving School</b>										
考試類別 Type of Test		計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 No. of Tests Conducted					差額 Wastage		
			及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (% 百分率)
			數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %				
甲部 Part 'A'	電腦筆試 Computer Written Test	135	123	92	11	8	134	1	-	1
私家車漸進課程 Private Car Gradual Course	乙部 Part B	33	30	91	3	9	33	-	-	-
	丙部 Part C	48	33	69	15	31	48	-	-	-
輕型貨車漸進課程 Light Goods Vehicle Gradual Course	乙部 Part B	106	90	87	13	13	103	-	3	3
	丙部 Part C	102	53	52	49	48	102	-	-	-
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B	196	127	71	53	29	180	8	8	8
	丙部 Part C	104	46	51	45	49	91	5	8	13
合計 Total		724	502	73	189	27	691	14	19	5

資料來源：駕駛事務組

Source : Driving Services Section

表 5.3(a) : 月底時按考試類別及排期事務處劃分的駕駛考試輪候時間 — 政府考試中心 (2004年11月)

Table 5.3(a) : Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Appointment Office - Government Test Centres (November 2004)

2004/11

排期事務處 Appointment Office									
考試類別 Type of Test		香港事務處 Hong Kong Office				九龍事務處 (包括新界) Kowloon Office (including N.T.)			
		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)	
				本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month
甲部 Part 'A'	電腦筆試 Computer Written Test	-	-	-	-	2 046	18.12.2004	18	-1
私家車 Private Car	乙部 Part B	28	03.01.2005	34	-9	75	04.01.2005	35	-1
	丙部 Part C	162	19.01.2005	50	+14	398	15.01.2005	46	+7
	合併 Combined	981	02.02.2005	64	-17	2 126	15.02.2005	77	-8
輕型貨車 Light Goods Vehicle	乙部 Part B	44	19.01.2005	50	+6	252	07.01.2005	38	-15
	丙部 Part C	547	02.02.2005	64	+12	1 783	22.02.2005	84	+19
	合併 Combined	1 278	16.02.2005	78	+7	8 581	22.02.2005	84	-7
電單車 Motor Cycle	乙部 <sup>(2)</sup> Part B <sup>(2)</sup>	-	-	-	-	-	-	-	-
	丙部 Part C	0	19.01.2005	50	+12	404	04.02.2005	66	+6
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	312	18.02.2005	80	+43	1 100	14.02.2005	76	-8
	重型 <sup>(1)</sup> Heavy <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	300	15.02.2005	77	-10
巴士 Bus	專營 <sup>(3)</sup> Franchised <sup>(3)</sup>	-	-	-	-	-	-	-	-
	私家/公共 Private/Public	393	04.02.2005	66	+33	1 504	14.02.2005	76	-4
公共小巴 Public Light Bus		30	29.12.2004	29	-16	104	31.12.2004	31	-8
的士 Taxi	電腦筆試 Computer Written Test	-	-	-	-	1 920	12.01.2005	43	+5
掛接式車輛 <sup>(1)</sup> Articulated Vehicle <sup>(1)</sup>		-	-	-	-	413	21.02.2005	83	+10
合計 Total		3 775		565		21 006		834	

註：(1) 重型貨車和掛接式車輛的駕駛考試只在九龍事務處排期。

(2) 電單車乙部駕駛考試只在政府指定駕駛學院舉行。

(3) 專營巴士的駕駛考試只在巴士公司要求下才舉行。

Notes : (1) Driving tests for heavy goods vehicle and articulated vehicle are available at Kowloon Office only.

(2) Motor Cycle Part B driving tests are conducted in Government designated driving schools only.

(3) Driving tests for franchised bus are held on request by bus companies.

資料來源：駕駛事務組

Source : Driving Services Section



表 5.3(b) : 月底時按考試類別及試場劃分的駕駛考試輪候時間 — 香港駕駛學院 (2004年11月)

Table 5.3(b) : Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Test Centre Location - Hong Kong School of Motoring (November 2004)

2004/11

考試類別 Type of Test		試場 Test Centre Location											
		黃竹坑試場 Wong Chuk Hang Centre				沙田試場 Shatin Centre				元朗試場 Yuen Long Centre			
		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)	
				本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month
甲部 Part 'A'	電腦筆試 Computer Written Test	242	08.12.2004	28	-3	656	28.12.2004	28	-3	342	28.12.2004	28	-3
私家車 Private Car	乙部 Part B	67	18.01.2005	49	+19	181	08.01.2005	39	+5	60	13.01.2005	44	+6
	丙部 Part C	148	11.01.2005	42	+5	313	07.01.2005	38	+7	122	05.01.2005	36	-2
	合併 Combined	173	04.02.2005	66	-	289	07.02.2005	69	-2	73	01.02.2005	63	-2
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B	205	19.01.2005	50	+7	356	06.01.2005	37	-1	150	28.01.2005	59	+12
	丙部 Part C	237	07.01.2005	38	-2	481	14.01.2005	45	+12	180	18.01.2005	49	+5
輕型貨車 Light Goods Vehicle	乙部 Part B	57	31.12.2004	31	-9	273	17.01.2005	48	+16	139	05.01.2005	36	-3
	丙部 Part C	132	05.01.2005	36	+3	530	10.01.2005	41	+11	499	31.12.2004	31	-9
	合併 Combined	122	02.02.2005	64	-7	465	15.02.2005	77	+6	299	16.02.2005	78	+11
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	10	28.01.2005	59	-2	-	-	-	-	90	28.01.2005	59	-1
掛接式車輛 <sup>(1)</sup> Articulated Vehicle <sup>(1)</sup>		-	-	-	-	-	-	-	-	23	21.01.2005	52	-9
巴士 Bus		-	-	-	-	58	14.01.2005	45	+7	87	01.02.2005	63	-2
合計 Total		1 393				3 602				2 064			

註： (1) 掛接式車輛的駕駛考試只在元朗試場舉行。

Note : (1) Driving tests for articulated vehicle are available at Yuen Long Centre only.

資料來源： 駕駛事務組

Source : Driving Services Section

**表 5.4 : 違例駕駛記分制統計數字**  
**Table 5.4 : Statistics of Driving Offence Points System**

2004/11

年 / 月 Year/Month	司機記滿 8 - 14 分 <sup>(1)</sup> Drivers Incurred 8 - 14 Points <sup>(1)</sup>			司機記滿 15 分或以上 Drivers Incurred 15 Points and More		過去五年內被記分的司機數目 No. of Drivers Who Have Incurred Points during the Past 5 Years
	警告通知書 Warning Notices		自 1984 年 8 月 25 日 發出的警告通知書淨額 Net Warning Notices Since 25.8.1984	發出傳票 Summonses Generated		
	已發出 Issued	已取消 Cancelled		期間 During the Period	自 1984 年 8 月 25 日 Since 25.8.1984	
1999	38 164	0	521 267	5 040	60 224	491 835
2000	30 006	0	551 273	2 817	63 041	479 379
2001	30 791	0	582 064	2 593	65 634	463 360
2002	31 229	0	613 293	2 707	68 341	444 237
2003	35 545	0	648 838	3 015	71 356	426 402
2003 / 06	3 189	0	631 373	324	69 928	436 364
07	2 605	0	633 978	237	70 165	434 523
08	2 675	0	636 653	228	70 393	432 677
09	2 936	0	639 589	233	70 626	430 466
10	2 815	0	642 404	187	70 813	429 255
11	2 957	0	645 361	264	71 077	428 158
12	3 477	0	648 838	279	71 356	426 402
2004 / 01	2 624	0	651 462	209	71 565	425 348
02	2 642	0	654 104	242	71 807	425 180
03	3 674	0	657 778	325	72 132	425 848
04	2 623	0	660 401	225	72 357	426 872
05	3 636	0	664 037	333	72 690	427 959
06	2 858	0	666 895	237	72 927	428 812
07	3 344	0	670 239	226	73 153	430 914
08	4 241	0	674 480	345	73 498	434 121
09	2 999	0	677 479	220	73 718	435 460
10	3 874	0	681 353	262	73 980	438 998
11	4 650	0	686 003	338	74 318	444 002

註： (1) 在 1986 年 7 月前當局發出警告通知書給記滿 10 - 14 分的司機。

Note: (1) Warning notices were issued to drivers who had incurred 10-14 points before July 1986.

資料來源： 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source: VALID, Licensing & Prosecution Division

**第六組：泊車統計數字**  
**Section 6 : Parking Statistics**

**表 6.1 : 政府多層停車場泊車統計數字 (2004年11月)**  
**Table 6.1 : Government Multi-storey Car Park Statistics (November 2004)**

2004/11

地點 Location	啓用日期 Opening Date	月底時提供的 泊車位數量 Capacity as at End of the Month	月內停放 車輛架次 No. of Vehicles Parked during the Month	每日平均 停放車輛架次 Average Daily Vehicles Parked	每個可供使用車位 每日平均停放車輛架次 Average Daily No. of Vehicles Parked per Available Space	使用率 <sup>(1)</sup> Utilization Rate <sup>(1)</sup> (%)
油蔴地 Yau Ma Tei	12.10.1957	772	16 570	552	0.72	13
天星碼頭 Star Ferry	02.12.1957	370	19 223	641	1.73	19
大會堂 City Hall	12.11.1959	165	2 544	85	0.51	5
中間道 Middle Road	11.01.1965	748	22 701	757	1.01	19
林士街 Rumsey Street	01.06.1970	857	14 791	493	0.58	24
美利道 Murray Road	30.07.1973	398	14 584	486	1.22	26
香港仔 Aberdeen	02.07.1981	308	5 522	184	0.60	50
葵芳 Kwai Fong	10.05.1983	567	3 927	131	0.23	13
荃灣 Tsuen Wan	18.07.1983	612	16 201	540	0.88	29
荃灣運輸綜合大樓 Tsuen Wan Transport Complex	01.04.1986	778	5 819	194	0.25	12
筲箕灣 Shau Kei Wan	01.04.1988	387	6 475	216	0.56	32
天后 Tin Hau	01.08.1989	439	5 739	191	0.44	19
雙鳳街 Sheung Fung Street	01.09.1989	285	4 903	163	0.57	29
合計		6 686	138 999	4 633	0.69	21

註：此表只包括由運輸署管理的政府多層停車場，而其他政府停車場則不包括在內。

(1) 使用率是停車場每月開放期間（每日24小時）車輛的使用「車位小時」，與該期間內停車場可供使用的「車位小時」總數之間的比率。

Note : This table includes Government Multi-storey Car Parks managed by the Transport Department only. Other Government car parks are excluded from the table.

(1) Utilization rate is a ratio between the space-hours taken up by vehicles in a car-park during its operating period (24 hours each day) in a month, and the total space-hours available in the car-park in the period.

資料來源：威信（香港）停車場有限公司及豐企停車場服務（香港）有限公司

Source : The Wilson Parking (Hong Kong) Ltd. & VINCI Park Services Hong Kong Limited

**表 6.2 : 設有收費錶的路旁停車位統計數字 (2004年11月)**  
**Table 6.2 : Metered Parking Space Statistics (November 2004)**

2004/11

	設有收費錶的路旁停車位數目 No. of Metered Parking Space	與上月收費錶數目的相差額 Change in No. of Meters Compared with Last Month	使用率 Utilization Rate (%)
香港島 Hong Kong Island	2 599	-10	39.9
九龍 Kowloon	6 904	-11	42.8
新界 New Territories	8 104	+7	27.7
總數 Total	17 607	-14	36.5

註：設有收費錶的路旁停車位的使用率相等於每個月停車收費錶的收入除以該段期間假設全部收費錶泊滿的收入總額(不包括已暫停使用或取消的停車位)。

Note : The utilization rate is equal to the total meter revenue collection of the month divided by the whole revenue under full utilization during the period (excluding meters which are suspended or cancelled.)

資料來源：新世界停車系統管理有限公司

Source : New World Parking Management Ltd.

**表 6.3 : 泊車轉乘停車場泊車統計數字 (上水火車站) <sup>(1)</sup> (2004年11月)**  
**Table 6.3 : Car Park Statistics on the Park and Rides Site (Sheung Shui KCR Station) <sup>(1)</sup> (November 2004)**

2004/11

月底時提供的 泊車位數量 <sup>(2)</sup> Capacity as at End of the Month <sup>(2)</sup>	月內車輛停泊數目 No. of Vehicles Parked during the Month			每日平均 停放車輛架次 Average Daily Vehicles Parked	每個可供使用車位 每日平均停放車輛架次 Average Daily No. of Vehicles Parked per Available Space	使用率 <sup>(3)</sup> Utilization Rate <sup>(3)</sup> (%)
	泊車轉乘者 Park & Rider	其他 Others	合計 Total			
197	1 088	6 094	7 182	232	1.18	32

註：(1) 泊車轉乘計劃於1997年12月19日開始試行。  
 (2) 其中 130 個車位於每天早上七時至零晨被安排予泊車轉乘者使用。  
 (3) 使用率是停車場每月開放時間(每日24小時)車輛的使用「車位小時」，與該期間內停車場可供使用的「車位小時」總數之間的比率。

Notes : (1) Park and Ride Scheme was launched on 19 December 1997.  
 (2) 130 spaces are made available to Park & Riders from 7:00 a.m. to midnight each day.  
 (3) Utilization rate is a ratio between the space-hours taken up by vehicles in a car-park during its operating period (24 hours each day) in a month, and the total space-hours available in the car-park in the period.

資料來源：豐企停車場服務(香港)有限公司

Source : VINCI Park Services Hong Kong Ltd.

**第七組：道路交通意外統計數字**  
**Section 7 : Road Traffic Accident Statistics**

**表 7.1** : 按意外嚴重程度及碰撞類別劃分的道路交通意外統計

**Table 7.1** : Road Traffic Accident Statistics by Severity of Accident and Vehicle Collision Type

2004/11

年 / 月 Year/Month	意外宗數 No. of Accidents						
	道路交通意外總宗數 <sup>(1)</sup> Total Traffic Accidents <sup>(1)</sup>	意外嚴重程度 Severity of Accident			碰撞類別 Vehicle Collision Type		
		死亡 Fatal	重傷 Serious	輕傷 Slight	車撞車 Vehicle Vs Vehicle	車撞人 Vehicle Vs Pedestrian	車撞物 <sup>(2)</sup> Vehicle Vs Object <sup>(2)</sup>
1999	14 714	202	2 808	11 704	5 791	4 438	4 485
2000	14 949	162	2 838	11 949	5 905	4 423	4 621
2001	15 631	167	3 165	12 299	6 038	4 574	5 019
2002	15 576	162	3 118	12 296	6 070	4 423	5 083
2003	14 436	173	2 674	11 589	5 355	4 128	4 953
2003 / 06	1 160	14	213	933	438	328	394
07	1 309	15	253	1 041	498	369	442
08	1 268	14	234	1 020	492	340	436
09	1 216	12	267	937	469	361	386
10	1 209	14	214	981	436	377	396
11	1 217	18	229	970	465	337	415
12	1 305	12	224	1 069	470	370	465
2004 / 01 #	1 226	13	172	1 041	454	375	397
02 #	1 103	10	163	930	396	326	381
03 #	1 133	18	165	950	402	313	418
04 #	1 205	10	187	1 008	432	362	411
05 #	1 298	8	184	1 106	508	372	418
06 #	1 229	17	171	1 041	454	364	411
07 #	1 271	13	181	1 077	501	322	448
08 #	1 225	8	190	1 027	508	307	410
09 #	1 222	16	174	1 032	479	333	410
10 #	1 270	8	203	1 059	463	361	446
11 #	1 248	14	173	1 061	447	355	446

註： (1) 所包括的意外宗數乃向警方報案的傷亡意外。此數字並不包括只牽涉財物損毀的意外。  
(2) 車撞物意外類別包括「非車輛」碰撞及原因不明者。

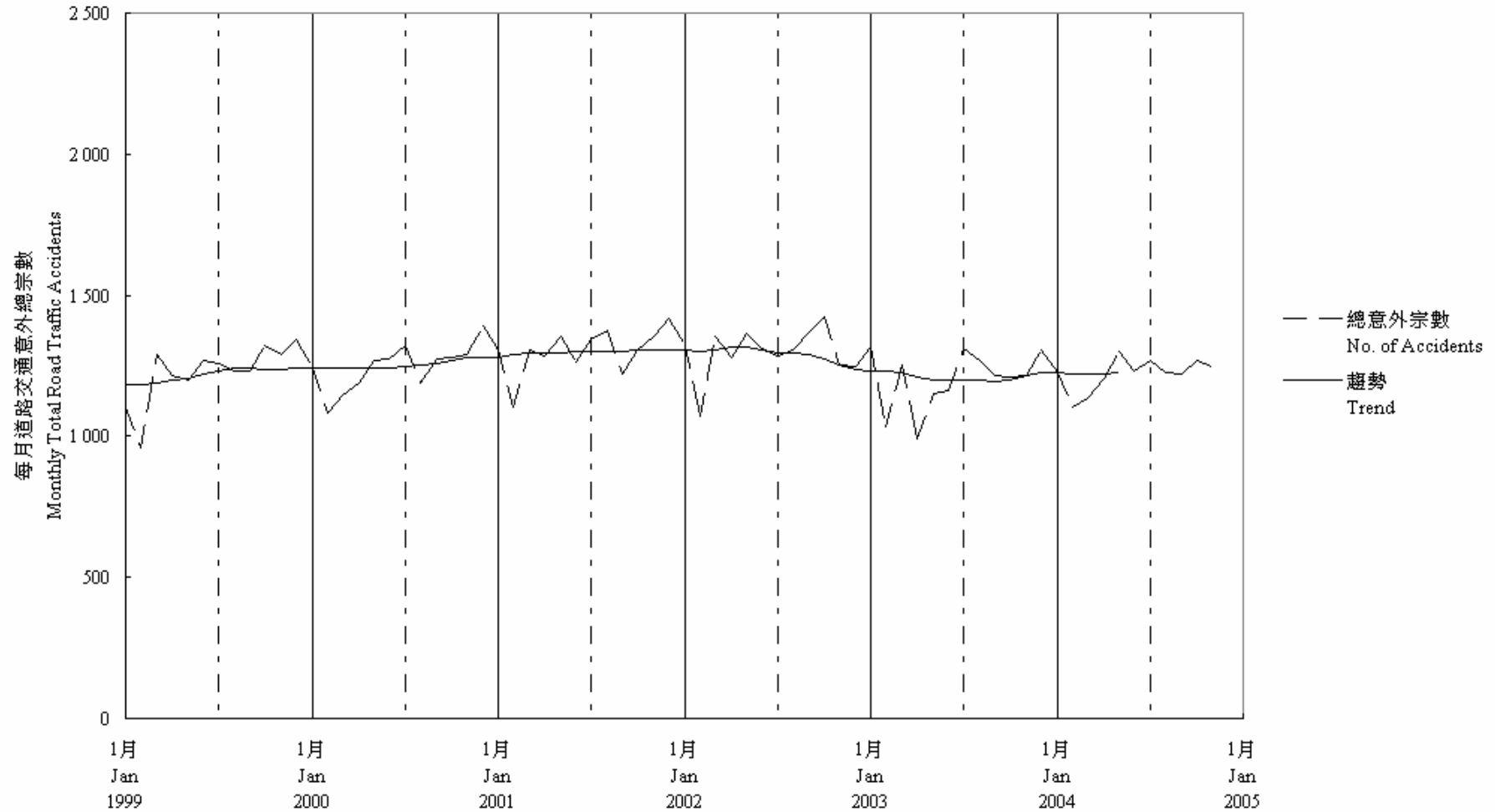
Notes: (1) The accidents included are those personal injury accidents reported to the Police and do not include damage-only accidents.  
(2) Vehicle Vs Object includes non-vehicle collision and unknown accidents.

資料來源： 道路安全及標準研究部

Source: Road Safety and Standards Division.

圖 7.1 - 每月道路交通意外趨勢  
Chart 7.1 - Trend of Monthly Total Road Traffic Accidents

2004/11



趨勢：以十二個月集中移動平均值  
Trend: 12-Month Centred Moving Average

表 7.2 : 按涉及車輛類別劃分的道路交通意外統計

Table 7.2 : Road Traffic Accident Statistics by Class of Vehicles Involved

2004/11

年 / 月 Year/Month	單車 Bicycle	電單車 Motor Cycle	私家車 Private Car	的士 Taxi	公共巴士 Public bus		公共小巴 Public light bus	輕型貨車 <sup>(1)</sup> Light goods vehicle <sup>(1)</sup>	中型及重型貨車 <sup>(2)</sup> Medium & heavy goods vehicle <sup>(2)</sup>	電車 Tram	九廣鐵路 輕鐵 KCRC Light rail	其他車類 Others	車類不詳 Unknown	總計 Total
					專營 Franchised	非專營 Non-franchised								
1999	1 354	2 561	7 227	3 101	1 871	394	1 049	3 114	1 235	88	32	272	22	22 320
2000	1 307	2 724	7 461	3 274	1 909	379	1 055	3 232	1 217	76	25	252	24	22 935
2001	1 576	2 914	7 433	3 706	2 009	436	1 040	3 041	1 185	85	12	269	12	23 718
2002	1 608	2 718	7 508	3 617	1 928	452	1 098	3 117	1 249	84	27	243	17	23 666
2003	1 758	2 736	6 282	3 397	1 828	391	1 008	2 728	1 108	99	21	204	13	21 573
2003 / 06	121	221	511	243	139	24	88	270	92	9	1	13	1	1 733
07	172	247	564	296	160	38	85	257	105	4	2	28	1	1 959
08	172	247	542	314	139	18	95	263	108	3	3	14	3	1 921
09	129	212	579	282	145	32	85	256	102	12	2	26	1	1 863
10	162	224	492	294	161	36	75	191	94	8	3	18	0	1 758
11	147	232	542	305	145	41	83	219	93	6	1	15	2	1 831
12	155	254	545	271	177	52	98	242	109	6	2	18	0	1 929
2004 / 01 #	106	221	540	317	163	35	95	244	75	7	2	17	1	1 823
02 #	125	197	474	275	138	30	79	176	112	7	2	22	0	1 637
03 #	163	219	449	238	149	38	86	214	70	11	1	13	1	1 652
04 #	200	195	505	270	151	49	75	210	80	7	1	20	1	1 764
05 #	227	203	555	312	117	48	116	236	90	6	2	23	1	1 936
06 #	183	206	522	280	134	39	82	239	114	6	1	20	4	1 830
07 #	179	212	553	269	152	43	102	257	129	2	3	25	1	1 927
08 #	154	229	515	264	148	44	98	293	112	12	0	20	1	1 890
09 #	176	246	520	292	141	44	79	213	93	15	0	26	1	1 846
10 #	185	242	507	296	152	45	105	205	95	6	3	22	4	1 867
11 #	169	247	461	294	168	49	91	230	94	12	1	17	1	1 834

註： (1) 輕型貨車 - 車輛總重量不超過5.5公噸的貨車。  
 (2) 中型貨車 - 車輛總重量超過5.5公噸而在24公噸及以下的貨車。  
 重型貨車 - 車輛總重量超過24公噸而在38公噸及以下的貨車。

Notes : (1) Light Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight not exceeding 5.5 tonnes.  
 (2) Medium Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 5.5 tonnes but not exceeding 24 tonnes.  
 Heavy Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 24 tonnes but not exceeding 38 tonnes.

資料來源： 道路安全及標準研究部

Source: Road Safety and Standards Division.

表 7.3 : 道路交通意外涉及傷亡人數  
Table 7.3 : Casualties Involved in Road Traffic Accidents

2004/11

年 / 月 Year/Month	涉及傷亡人數 Casualties Involved			道路交通意外總宗數 <sup>(1)</sup> Total Traffic Accidents <sup>(1)</sup>	平均每宗意外傷亡人數 No. of casualty per accident
	行人 Pedestrian	司機及乘客 Drivers & Passengers	總傷亡人數 Total Casualties		
1999	4 830	14 592	19 422	14 714	1.32
2000	4 785	14 644	19 429	14 949	1.30
2001	4 978	15 340	20 318	15 631	1.30
2002	4 805	15 795	20 600	15 576	1.32
2003	4 517	13 793	18 310	14 436	1.27
2003 / 06	361	1 129	1 490	1 160	1.28
07	406	1 276	1 682	1 309	1.28
08	371	1 206	1 577	1 268	1.24
09	395	1 154	1 549	1 216	1.27
10	402	1 103	1 505	1 209	1.24
11	378	1 182	1 560	1 217	1.28
12	400	1 212	1 612	1 305	1.24
2004 / 01 #	417	1 157	1 574	1 226	1.28
02 #	356	1 019	1 375	1 103	1.25
03 #	348	1 063	1 411	1 133	1.25
04 #	394	1 075	1 469	1 205	1.22
05 #	412	1 250	1 662	1 298	1.28
06 #	402	1 138	1 540	1 229	1.25
07 #	363	1 330	1 693	1 271	1.33
08 #	338	1 302	1 640	1 225	1.34
09 #	367	1 174	1 541	1 222	1.26
10 #	388	1 255	1 643	1 270	1.29
11 #	384	1 181	1 565	1 248	1.25

註： (1) 所包括的意外宗數乃向警方報案的傷亡意外。此數字並不包括只牽涉財物損毀的意外。

Notes: (1) The accidents included are those personal injury accidents reported to the Police and do not include damage-only accidents.

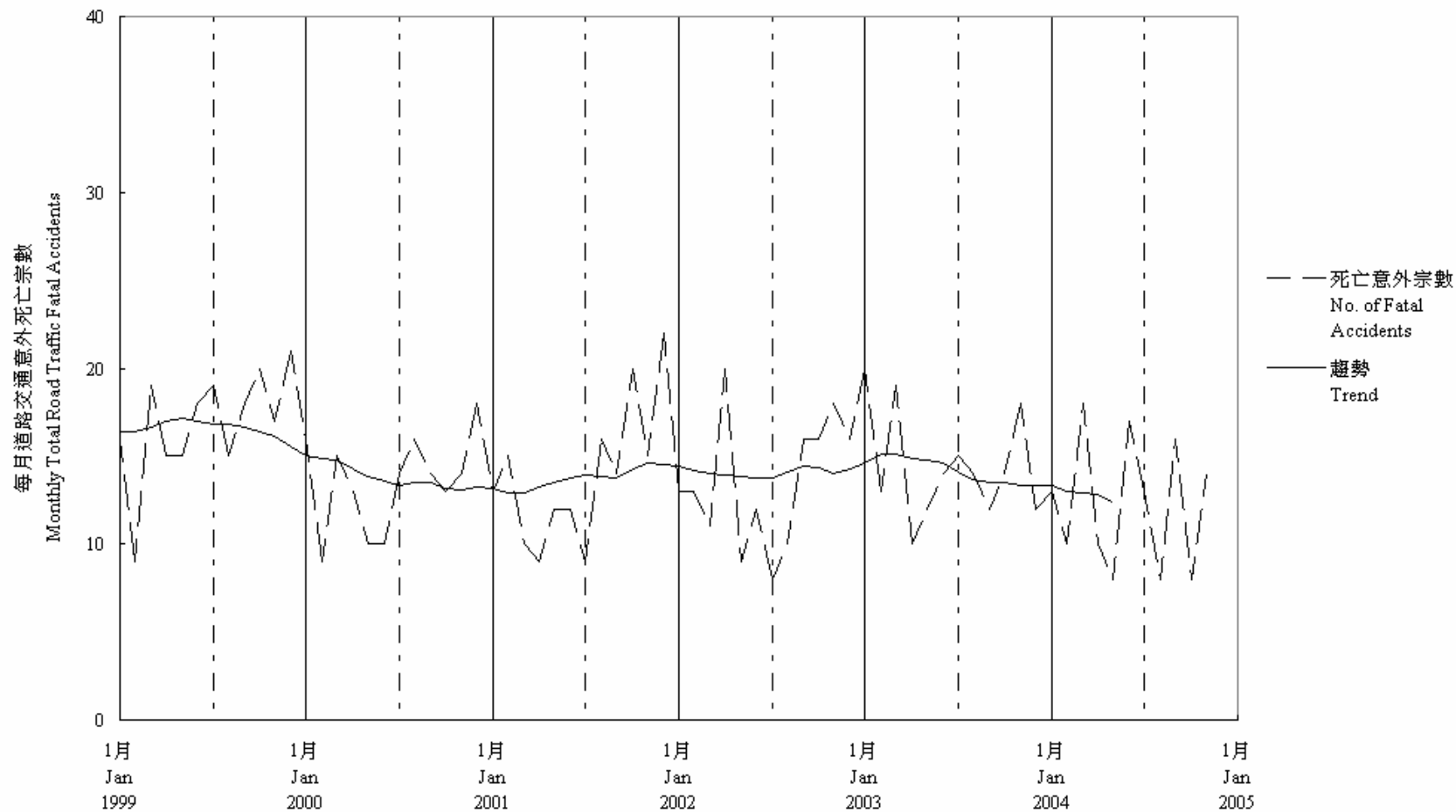
資料來源： 道路安全及標準研究部

Source: Road Safety and Standards Division.



圖 7.2 - 每月道路交通意外死亡趨勢  
Chart 7.2 - Trend of Monthly Total Road Traffic Fatal Accidents

2004/11



趨勢：以十二個月集中移動平均值  
Trend : 12-Month Centred Moving Average

**第八組：過境車輛交通及旅客人數**  
**Section 8 : Cross Boundary Vehicular Traffic and Passengers**

**表 8.1(a) : 文錦渡關卡車輛交通**

**Table 8.1(a) : Man Kam To Crossing Vehicular Traffic**

2004/11

年 / 月 Year / Month	私家車 Private Car		旅遊巴士 Coach		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way
1999	103 301	105 096	16 207	16 974	763 343	765 329	551 301	523 499	1 434 152	1 410 898	2 845 050	3 929	3 865	7 795
2000	108 589	109 726	22 585	22 736	732 327	744 054	499 254	510 370	1 362 755	1 386 886	2 749 641	3 723	3 789	7 513
2001	118 567	119 698	24 163	24 258	694 949	696 371	429 948	424 835	1 267 627	1 265 162	2 532 789	3 473	3 466	6 939
2002	115 840	117 194	25 638	24 755	741 632	760 553	491 542	522 703	1 374 652	1 425 205	2 799 857	3 766	3 905	7 671
2003	110 243	112 255	39 344	40 111	747 585	780 167	463 090	519 918	1 360 262	1 452 451	2 812 713	3 727	3 979	7 706
2003 / 06	8 758	8 874	2 982	3 016	61 735	64 118	38 242	40 695	111 717	116 703	228 420	3 724	3 890	7 614
07	9 546	9 817	3 351	3 448	65 740	69 437	41 635	47 794	120 272	130 496	250 768	3 880	4 210	8 089
08	10 225	10 318	3 882	3 910	65 987	69 067	43 411	50 338	123 505	133 633	257 138	3 984	4 311	8 295
09	9 703	9 893	3 716	3 533	63 905	66 367	42 053	47 328	119 377	127 121	246 498	3 979	4 237	8 217
10	9 324	9 414	3 674	3 730	66 698	69 492	41 750	46 533	121 446	129 169	250 615	3 918	4 167	8 084
11	9 412	9 574	3 394	3 504	64 742	68 215	36 192	43 305	113 740	124 598	238 338	3 791	4 153	7 945
12	10 283	10 506	3 752	3 781	67 677	71 994	35 009	44 601	116 721	130 882	247 603	3 765	4 222	7 987
2004 / 01	9 346	9 449	3 754	3 907	53 759	53 167	28 145	32 618	95 004	99 141	194 145	3 065	3 198	6 263
02	8 786	8 902	3 394	3 535	57 965	61 521	30 340	37 239	100 485	111 197	211 682	3 465	3 834	7 299
03	9 618	9 852	3 887	3 994	66 422	69 166	36 591	40 084	116 518	123 096	239 614	3 759	3 971	7 729
04	9 516	9 779	4 486	4 589	61 788	63 080	36 052	37 902	111 842	115 350	227 192	3 728	3 845	7 573
05	9 503	9 575	3 963	4 169	63 453	63 851	36 362	39 382	113 281	116 977	230 258	3 654	3 773	7 428
06	9 668	9 806	3 940	4 032	66 733	66 979	36 009	39 511	116 350	120 328	236 678	3 878	4 011	7 889
07	9 756	10 106	3 799	4 081	67 415	66 274	35 821	39 907	116 791	120 368	237 159	3 767	3 883	7 650
08	10 023	10 489	4 467	4 603	66 326	66 093	37 370	41 345	118 186	122 530	240 716	3 812	3 953	7 765
09	9 903	10 363	4 553	4 591	66 858	65 173	38 306	40 895	119 620	121 022	240 642	3 987	4 034	8 021
10	9 325	9 594	5 252	5 210	65 704	61 917	36 508	37 660	116 789	114 381	231 170	3 767	3 690	7 457
11	9 610	9 818	5 062	5 063	67 427	65 208	33 832	36 228	115 931	116 317	232 248	3 864	3 877	7 742

資料來源：「私家車」及「旅遊巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

Sources: Figures on 'Private Car' and 'Coach' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

表 8.1(b) : 沙頭角關卡車輛交通  
Table 8.1(b) : Sha Tau Kok Crossing Vehicular Traffic

2004/11

年 / 月 Year / Month	私家車 <sup>(1)</sup> Private Car <sup>(1)</sup>		旅遊巴士 Coach		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way
	1999	97 025	96 994	23 712	23 538	223 647	261 577	54 354	80 848	398 738	462 957	861 695	1 092	1 268
2000	105 418	106 051	24 457	24 554	225 638	258 017	53 331	83 353	408 844	471 975	880 819	1 117	1 290	2 407
2001	112 653	113 119	25 405	26 314	214 544	225 560	43 559	75 814	396 161	440 807	836 968	1 085	1 208	2 293
2002	112 793	112 902	31 882	33 486	208 044	222 987	45 025	93 284	397 744	462 659	860 403	1 090	1 268	2 357
2003	102 403	114 604	37 972	38 429	197 759	214 592	42 275	84 934	380 409	452 559	832 968	1 042	1 240	2 282
2003 / 06	8 613	9 232	2 822	2 883	16 753	18 096	3 560	6 995	31 748	37 206	68 954	1 058	1 240	2 298
07	6 985	10 070	3 214	3 241	18 064	19 777	3 740	7 548	32 003	40 636	72 639	1 032	1 311	2 343
08	6 918	9 844	3 337	3 360	17 841	19 257	3 649	6 542	31 745	39 003	70 748	1 024	1 258	2 282
09	6 809	9 896	3 124	3 185	16 972	18 975	3 911	8 218	30 816	40 274	71 090	1 027	1 342	2 370
10	8 178	10 449	3 427	3 401	16 881	18 355	3 651	8 245	32 137	40 450	72 587	1 037	1 305	2 342
11	10 302	10 281	3 197	3 222	16 415	17 860	3 392	7 140	33 306	38 503	71 809	1 110	1 283	2 394
12	10 658	11 130	3 367	3 357	17 507	19 196	3 682	6 688	35 214	40 371	75 585	1 136	1 302	2 438
2004 / 01	8 536	8 662	3 215	3 218	11 590	13 094	2 817	4 489	26 158	29 463	55 621	844	950	1 794
02	8 800	8 773	3 045	3 045	14 115	15 662	2 902	5 993	28 862	33 473	62 335	995	1 154	2 149
03	9 722	10 225	3 457	3 463	16 077	18 311	3 460	5 672	32 716	37 671	70 387	1 055	1 215	2 271
04	9 627	10 021	3 540	3 592	14 581	17 351	3 152	5 733	30 900	36 697	67 597	1 030	1 223	2 253
05	9 452	9 898	3 344	3 379	14 846	18 026	2 999	5 786	30 641	37 089	67 730	988	1 196	2 185
06	9 786	10 332	3 220	3 287	15 566	19 164	3 210	5 795	31 782	38 578	70 360	1 059	1 286	2 345
07	10 013	10 311	3 331	3 346	14 595	19 242	3 037	5 463	30 976	38 362	69 338	999	1 237	2 237
08	10 025	10 548	3 583	3 666	14 553	18 800	3 056	5 570	31 217	38 584	69 801	1 007	1 245	2 252
09	10 545	10 982	3 340	3 414	13 859	19 139	2 971	5 773	30 715	39 308	70 023	1 024	1 310	2 334
10	10 668	11 072	3 707	3 811	11 073	17 856	2 370	5 111	27 818	37 850	65 668	897	1 221	2 118
11	10 437	10 923	3 854	3 899	10 938	17 720	2 245	4 633	27 474	37 175	64 649	916	1 239	2 155

註： (1)「私家車」數字包括「出租汽車」。

Note : (1) Figures of 'Hire Car' are included in the 'Private Car'.

資料來源： 「私家車」及「旅遊巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

Sources : Figures on 'Private Car' and 'Coach' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

表 8.1(c) : 落馬洲關卡車輛交通

Table 8.1(c) : Lok Ma Chau Crossing Vehicular Traffic

2004/11

年 / 月 Year / Month	私家車 <sup>(1)</sup> Private Car <sup>(1)</sup>		旅遊巴士 Coach		穿梭巴士 Shuttle Bus		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way
1999	346 404	347 068	87 149	87 718	50 962	50 908	1 315 079	1 270 436	1 529 918	1 532 699	3 329 512	3 288 829	6 618 341	9 122	9 010	18 132
2000	495 765	494 316	103 908	105 552	61 354	61 396	1 420 856	1 373 221	1 767 808	1 728 886	3 849 691	3 763 371	7 613 062	10 518	10 282	20 801
2001	613 877	607 975	134 109	136 472	65 942	66 075	1 457 713	1 440 766	1 728 671	1 706 500	4 000 312	3 957 788	7 958 100	10 960	10 843	21 803
2002	803 626	802 458	140 031	134 917	95 084	94 735	1 518 859	1 479 848	1 843 120	1 772 013	4 400 720	4 283 971	8 684 691	12 057	11 737	23 794
2003	996 236	998 535	199 288	189 308	132 952	133 191	1 620 437	1 578 600	1 827 992	1 738 737	4 776 905	4 638 371	9 415 276	13 087	12 708	25 795
2003 / 06	79 190	79 619	14 189	11 183	11 087	11 072	133 421	131 351	146 608	141 390	384 495	374 615	759 110	12 817	12 487	25 304
07	86 746	87 266	13 476	12 646	11 077	11 075	144 353	140 471	159 156	150 431	414 808	401 889	816 697	13 381	12 964	26 345
08	89 208	88 557	13 058	13 809	11 795	11 749	143 456	138 402	166 627	156 460	424 144	408 977	833 121	13 682	13 193	26 875
09	88 533	89 495	16 658	15 515	11 056	11 129	144 530	141 998	170 575	163 059	431 352	421 196	852 548	14 378	14 040	28 418
10	91 978	92 350	24 596	25 257	11 836	11 911	142 512	139 424	165 315	156 166	436 237	425 108	861 345	14 072	13 713	27 785
11	92 444	91 706	30 017	30 953	11 902	11 907	142 525	137 732	152 902	141 716	429 790	414 014	843 804	14 326	13 800	28 127
12	98 964	99 511	32 534	33 593	11 711	11 720	152 736	147 615	160 805	149 654	456 750	442 093	898 843	14 734	14 261	28 995
2004 / 01	89 387	89 504	33 104	33 371	11 530	11 518	107 909	107 399	125 800	119 730	367 730	361 522	729 252	11 862	11 662	23 524
02	92 175	91 857	32 880	32 952	11 037	11 049	129 668	125 584	136 473	127 443	402 233	388 885	791 118	13 870	13 410	27 280
03	103 859	104 835	33 309	34 982	13 597	13 554	152 844	150 027	161 804	157 967	465 413	461 365	926 778	15 013	14 883	29 896
04	100 647	100 557	32 534	33 200	12 775	13 015	145 150	142 268	157 254	154 583	448 360	443 623	891 983	14 945	14 787	29 733
05	103 141	102 759	34 130	34 898	13 049	13 107	141 310	138 133	153 188	147 368	444 818	436 265	881 083	14 349	14 073	28 422
06	108 746	108 562	35 318	35 898	12 507	12 468	152 975	149 536	161 966	157 437	471 512	463 901	935 413	15 717	15 463	31 180
07	110 889	110 531	37 923	38 593	14 457	14 411	158 163	154 096	171 332	165 517	492 764	483 148	975 912	15 896	15 585	31 481
08	109 802	109 967	32 216	33 106	15 041	15 221	157 727	154 017	172 307	167 616	487 093	479 927	967 020	15 713	15 482	31 194
09	107 855	107 469	27 153	27 632	14 702	14 647	159 267	154 908	177 304	173 524	486 281	478 180	964 461	16 209	15 939	32 149
10	110 753	109 947	30 294	31 249	15 618	15 684	148 138	144 170	160 377	156 423	465 180	457 473	922 653	15 006	14 757	29 763
11	112 420	113 281	28 412	28 827	15 338	15 451	154 350	150 322	149 830	147 639	460 350	455 520	915 870	15 345	15 184	30 529

註： (1) 「私家車」數字包括「出租汽車」。

Note : (1) Figures of 'Hire Car' are included in the 'Private Car'.

資料來源：「私家車」、「旅遊巴士」及「穿梭巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

Sources : Figures on 'Private Car', 'Coach' and 'Shuttle Bus' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

表 8.1(d) : 所有關卡車輛交通

Table 8.1(d) : All Crossings Vehicular Traffic

2004/11

年 / 月 Year / Month	私家車 <sup>(1)</sup> Private Car <sup>(1)</sup>		旅遊巴士 Coach		穿梭巴士 Shuttle Bus		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way
	1999	546 730	549 158	127 068	128 230	50 962	50 908	2 302 069	2 297 342	2 135 573	2 137 046	5 162 402	5 162 684	10 325 086	14 144	14 144
2000	709 772	710 093	150 950	152 842	61 354	61 396	2 378 821	2 375 292	2 320 393	2 322 609	5 621 290	5 622 232	11 243 522	15 359	15 361	30 720
2001	845 097	840 792	183 677	187 044	65 942	66 075	2 367 206	2 362 697	2 202 178	2 207 149	5 664 100	5 663 757	11 327 857	15 518	15 517	31 035
2002	1 032 259	1 032 554	197 551	193 158	95 084	94 735	2 468 535	2 463 388	2 379 687	2 388 000	6 173 116	6 171 835	12 344 951	16 913	16 909	33 822
2003	1 208 882	1 225 394	276 604	267 848	132 952	133 191	2 565 781	2 573 359	2 333 357	2 343 589	6 517 576	6 543 381	13 060 957	17 856	17 927	35 783
2003 / 06	96 561	97 725	19 993	17 082	11 087	11 072	211 909	213 565	188 410	189 080	527 960	528 524	1 056 484	17 599	17 617	35 216
07	103 277	107 153	20 041	19 335	11 077	11 075	228 157	229 685	204 531	205 773	567 083	573 021	1 140 104	18 293	18 485	36 778
08	106 351	108 719	20 277	21 079	11 795	11 749	227 284	226 726	213 687	213 340	579 394	581 613	1 161 007	18 690	18 762	37 452
09	105 045	109 284	23 498	22 233	11 056	11 129	225 407	227 340	216 539	218 605	581 545	588 591	1 170 136	19 385	19 620	39 005
10	109 480	112 213	31 697	32 388	11 836	11 911	226 091	227 271	210 716	210 944	589 820	594 727	1 184 547	19 026	19 185	38 211
11	112 158	111 561	36 608	37 679	11 902	11 907	223 682	223 807	192 486	192 161	576 836	577 115	1 153 951	19 228	19 237	38 465
12	119 905	121 147	39 653	40 731	11 711	11 720	237 920	238 805	199 496	200 943	608 685	613 346	1 222 031	19 635	19 785	39 420
2004 / 01	107 269	107 615	40 073	40 496	11 530	11 518	173 258	173 660	156 762	156 837	488 892	490 126	979 018	15 771	15 811	31 581
02	109 761	109 532	39 319	39 532	11 037	11 049	201 748	202 767	169 715	170 675	531 580	533 555	1 065 135	18 330	18 398	36 729
03	123 199	124 912	40 653	42 439	13 597	13 554	235 343	237 504	201 855	203 723	614 647	622 132	1 236 779	19 827	20 069	39 896
04	119 790	120 357	40 560	41 381	12 775	13 015	221 519	222 699	196 458	198 218	591 102	595 670	1 186 772	19 703	19 856	39 559
05	122 096	122 232	41 437	42 446	13 049	13 107	219 609	220 010	192 549	192 536	588 740	590 331	1 179 071	18 992	19 043	38 035
06	128 200	128 700	42 478	43 217	12 507	12 468	235 274	235 679	201 185	202 743	619 644	622 807	1 242 451	20 655	20 760	41 415
07	130 658	130 948	45 053	46 020	14 457	14 411	240 173	239 612	210 190	210 887	640 531	641 878	1 282 409	20 662	20 706	41 368
08	129 850	131 004	40 266	41 375	15 041	15 221	238 606	238 910	212 733	214 531	636 496	641 041	1 277 537	20 532	20 679	41 211
09	128 303	128 814	35 046	35 637	14 702	14 647	239 984	239 220	218 581	220 192	636 616	638 510	1 275 126	21 221	21 284	42 504
10	130 746	130 613	39 253	40 270	15 618	15 684	224 915	223 943	199 255	199 194	609 787	609 704	1 219 491	19 671	19 668	39 338
11	132 467	134 022	37 328	37 789	15 338	15 451	232 715	233 250	185 907	188 500	603 755	609 012	1 212 767	20 125	20 300	40 426

註： (1) 「私家車」數字包括「出租汽車」。

Note : (1) Figures of 'Hire Car' are included in the 'Private Car'.

資料來源： 「私家車」、「旅遊巴士」及「穿梭巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

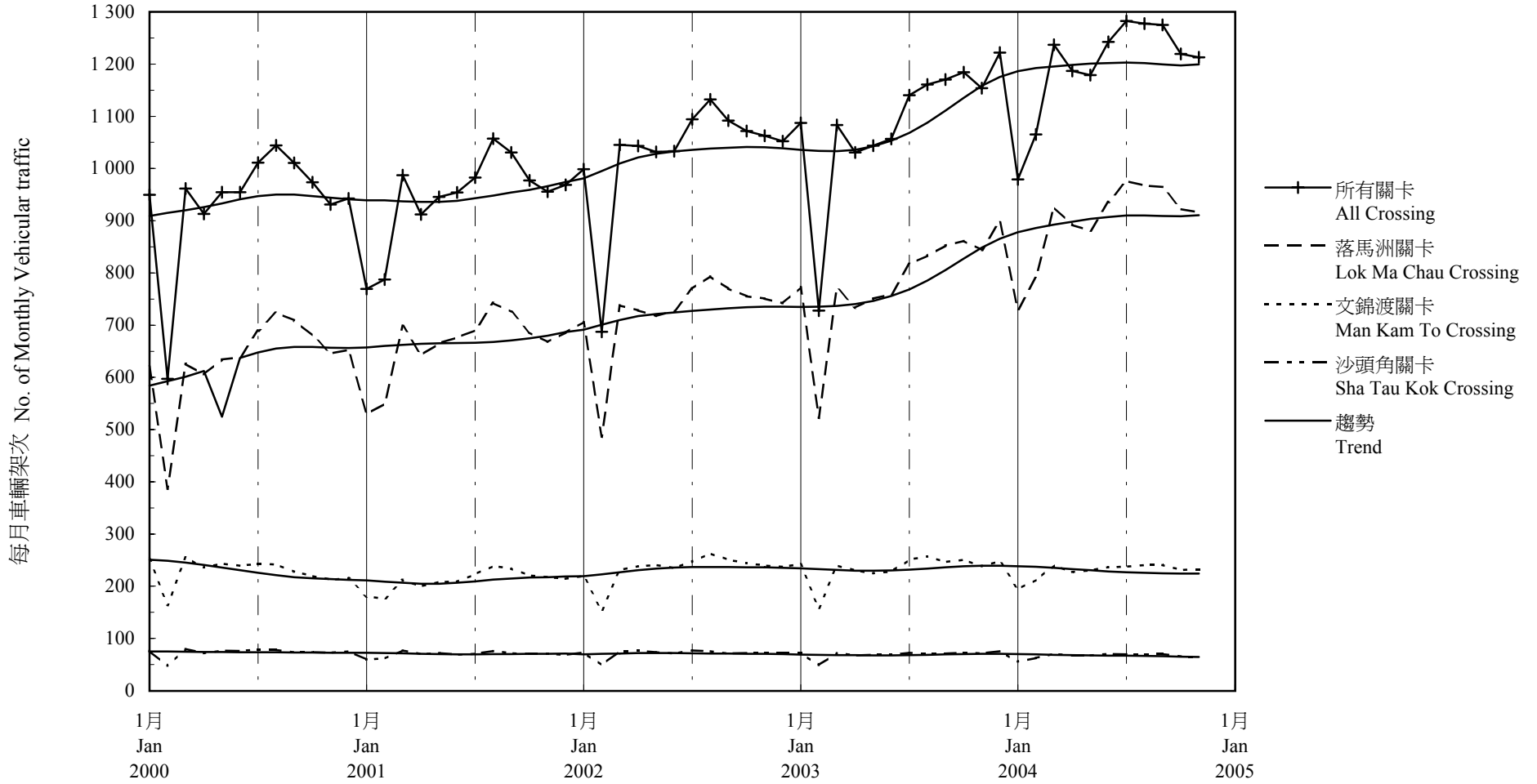
Sources : Figures on 'Private Car', 'Coach' and 'Shuttle Bus' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

圖 8.1 - 過境車輛交通趨勢

Chart 8.1 - Trend of Cross Boundary Vehicular Traffic

千次  
(thousands)

2004/11



趨勢：以「X-11自迴歸-求和-移動平均」方法估算  
Trend : Estimated by X-11 ARIMA Method

表 8.2 : 過境旅客人數  
Table 8.2 : Cross Boundary Passengers

2004/11

年 / 月 Year / Month	機場 <sup>(3)</sup> Airport <sup>(3)</sup>		港澳碼頭 <sup>(3)</sup> Macau Ferry Terminal <sup>(3)</sup>		中國客運碼頭 <sup>(3)</sup> China Ferry Terminal <sup>(3)</sup>		內河碼頭 <sup>(2)(3)</sup> River Trade Terminal <sup>(2)(3)</sup>		紅磡車站 Hung Hom Station	
	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure
1999	1 492 441	1 560 399	416 878	212 573	2 625 923	2 804 325	61	77	839 042	934 355
2000	1 646 473 <sup>(1)</sup>	1 594 882 <sup>(1)</sup>	454 854 <sup>(1)</sup>	255 496 <sup>(1)</sup>	2 590 751 <sup>(1)</sup>	2 773 325 <sup>(1)</sup>	32 <sup>(1)</sup>	129 <sup>(1)</sup>	955 045 <sup>(1)</sup>	1 064 070 <sup>(1)</sup>
2001	1 720 569	1 698 684	490 156	290 180	2 786 874	2 968 494	87	207	1 040 895	1 148 562
2002	1 816 632	1 759 738	603 346	311 412	3 060 563	3 201 549	36	127	1 157 877	1 205 019
2003	1 349 819	1 478 736	589 535	233 144	2 421 549	2 592 718	75	38	1 091 776	1 105 106
2003 / 06	38 976	47 707	34 538	13 574	133 361	150 221	2	2	62 010	67 924
07	118 070	151 659	42 210	15 759	188 870	198 750	3	5	91 317	94 364
08	160 085	173 306	55 958	19 888	292 789	290 902	6	1	118 245	110 945
09	125 097	146 218	60 487	20 168	210 819	226 914	7	-	100 447	96 805
10	144 771	169 958	65 986	24 944	237 749	259 668	1	2	125 661	123 323
11	141 743	151 217	63 932	22 454	222 486	239 534	21	1	113 236	113 154
12	159 837	178 415	70 150	26 582	250 391	276 845	4	4	123 292	125 236
2004 / 01	152 797	168 471	66 747	25 865	267 867	273 294	5	7	122 221	118 454
02	121 854	130 971	58 703	18 460	178 858	193 971	12	4	97 430	99 547
03	174 923	176 258	62 355	19 502	204 177	233 204	2	1	107 950	114 167
04	172 795	184 192	79 706	23 103	274 922	304 004	6	2	141 248	141 153
05	139 228	156 097	65 536	21 347	218 157	221 166	14	2	113 060	117 567
06	150 421	169 721	64 255	21 404	195 471	209 985	12	4	111 658	117 787
07	174 006	174 353	53 836	22 419	230 683	238 030	39	4	133 076	136 926
08	179 464	181 381	52 475	23 647	295 016	286 987	16	3	143 984	147 662
09	157 090	180 340	51 944	18 161	189 032	204 111	17	1	115 547	120 078
10	187 704	205 387	58 992	23 283	251 490	251 082	7	1	146 631	148 319
11	179 725	189 905	52 319	21 442	215 160	226 631	13	2	125 068	128 496

註: 過境旅客人數為往來中國內地與香港之旅客, 但不包括使用遠洋輪船的旅客。同時亦不包括往來香港與澳門的旅客。所有數字不包括司機及被拒入境者。

(1) 由於在2000年12月18日至2000年12月31日期間停止收集香港居民的「目的地/啓程地」的資料, 來往中國內地的旅客數字在該段期間被低估了。

Notes: Cross Boundary passengers are travellers between the mainland of China and Hong Kong, excluding those passengers using ocean-going vessels. Besides, passengers travelling between Hong Kong and Macau are also excluded. All figures exclude drivers and refused landing passengers.

(1) Figures are under-stated due to the cessation of collection of destination/port of embarkation data from Hong Kong residents during the period from 18.12.2000 to 31.12.2000.

表 8.2 (續)  
Table 8.2 (cont'd)

2004/11

年 / 月 Year / Month	羅湖車站 Lo Wu Terminal		落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point		文錦渡管制站 Man Kam To Control Point		沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point		總數 Total	
	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure
1999	39 074 783	38 119 215	4 377 478	4 803 727	451 290	496 768	575 594	600 193	49 853 490	49 531 632
2000	43 840 290	42 632 073	5 173 376	5 784 029	478 138	539 007	600 912	642 456	55 739 871 <sup>(1)</sup>	55 285 467 <sup>(1)</sup>
2001	45 399 877	44 105 563	5 981 786	6 574 641	511 243	559 511	623 688	691 668	58 555 175	58 037 510
2002	48 520 465	47 194 060	8 222 853	8 497 183	544 541	596 284	787 581	909 702	64 713 894	63 675 074
2003	43 176 790	41 991 114	12 176 674	12 301 876	884 806	1 026 739	825 626	927 608	62 516 650	61 657 079
2003 / 06	3 282 849	3 198 927	871 534	902 996	59 086	69 296	59 761	65 483	4 542 117	4 516 130
07	3 663 001	3 592 533	1 101 678	1 102 750	75 897	86 201	69 776	78 506	5 350 822	5 320 527
08	4 213 908	4 041 462	1 269 618	1 242 746	98 933	114 557	79 481	92 392	6 289 023	6 086 199
09	3 627 148	3 524 735	1 146 729	1 140 557	85 929	96 808	72 902	84 049	5 429 565	5 336 254
10	3 778 928	3 694 759	1 245 464	1 268 815	91 729	104 920	78 309	88 320	5 768 598	5 734 709
11	3 792 243	3 646 166	1 315 042	1 293 725	92 714	102 815	72 541	82 811	5 813 958	5 651 877
12	3 916 910	3 864 983	1 389 592	1 408 714	103 542	114 969	76 628	86 989	6 090 346	6 082 737
2004 / 01	3 736 395	3 659 153	1 372 679	1 373 287	113 655	109 554	76 848	81 738	5 909 214	5 809 823
02	3 257 803	3 139 853	1 313 130	1 306 040	90 807	93 463	66 040	72 434	5 184 637	5 054 743
03	3 759 283	3 588 010	1 449 715	1 487 715	105 313	109 921	79 752	91 602	5 943 470	5 820 380
04	4 063 812	3 957 696	1 592 246	1 579 094	125 148	139 026	90 977	103 820	6 540 860	6 432 090
05	3 698 003	3 575 338	1 630 051	1 594 386	111 552	119 759	76 904	88 095	6 052 505	5 893 757
06	3 539 873	3 492 240	1 582 763	1 594 410	99 989	112 318	74 172	85 610	5 818 614	5 803 479
07	3 843 382	3 837 849	1 752 171	1 733 413	110 359	124 144	79 800	92 295	6 377 352	6 359 433
08	4 177 148	3 974 800	1 758 828	1 683 947	133 319	147 684	88 746	106 271	6 828 996	6 552 382
09	3 590 659	3 619 336	1 549 299	1 496 366	109 330	130 369	74 251	88 452	5 837 169	5 857 214
10	3 978 927	3 869 993	1 737 778	1 658 954	133 474	150 047	85 970	100 556	6 580 973	6 407 622
11	3 693 416	3 646 336	1 728 816	1 619 597	128 600	151 047	80 900	96 972	6 204 017	6 080 428

註： (2) 「內河碼頭」管制站由1998年10月14日開始運作並處理來自中國內地的內河船隻及其有關的海員管制事宜。

(3) 由2001年1月1日開始，香港居民可以自願性提供「目的地／啓程地」的資料。凡拒絕提供資料的旅客均被界定為「無資料」，而沒有進一步劃分其「目的地／啓程地」。所以如果有旅客拒絕提供資料，經過這些關卡來往大陸的旅客數字便有可能會被低估了。

資料來源： 入境事務處

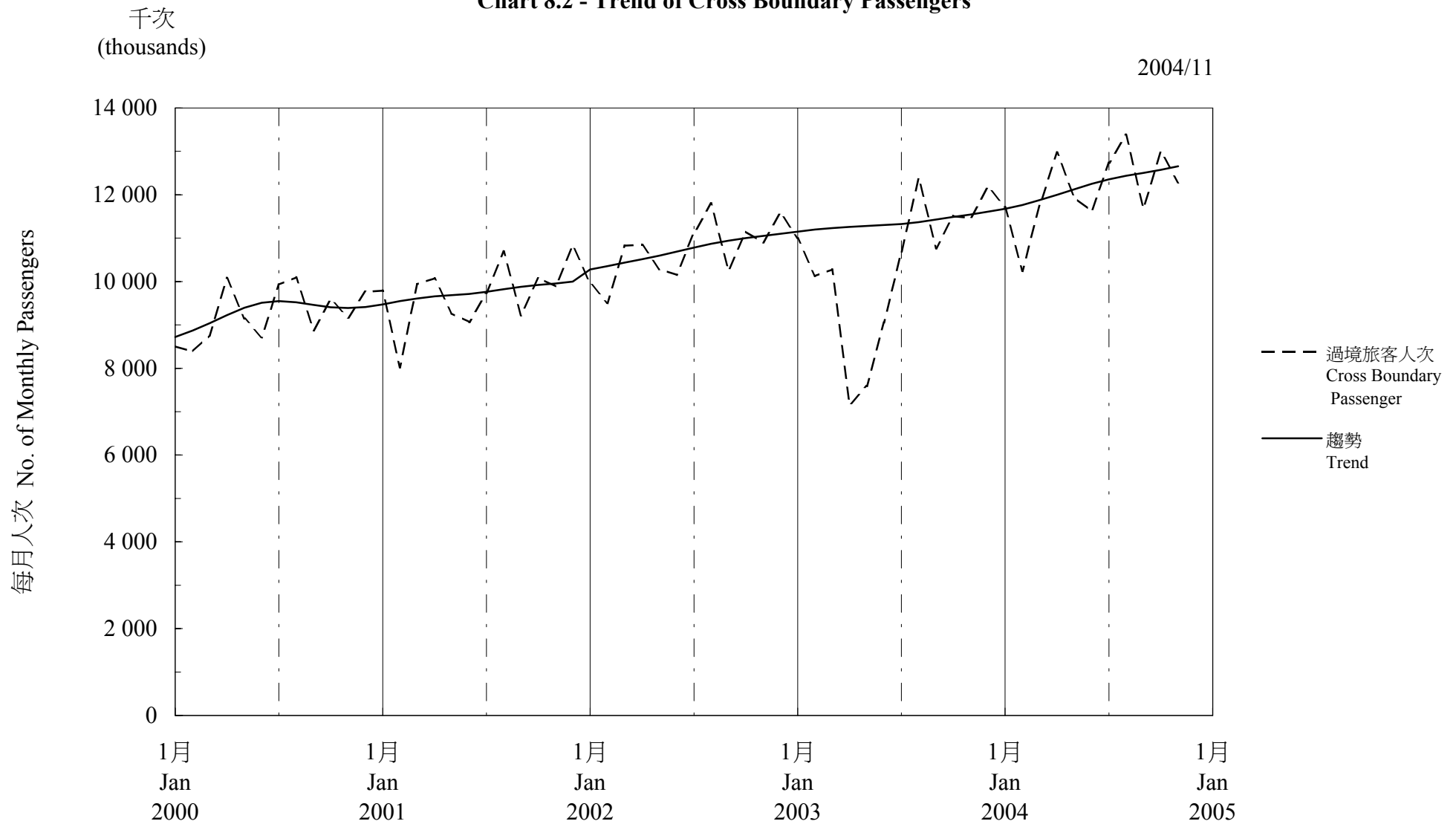
Notes : (2) Control point "River Trade Terminal", which became operational on 14 October 1998, is responsible for the clearance of river trade vessels from the mainland of China and related seamen control activities.

(3) With effect from 1.1.2001, provision of information on destination/place of embarkation from Hong Kong residents has become voluntary. Passengers who refuse to provide the information will be classified as "No information" and will not be further classified by destination/port of embarkation. Therefore, the number of cross boundary passengers at these control points may be under-stated if passengers opt to withhold this information.

Source : Immigration Department



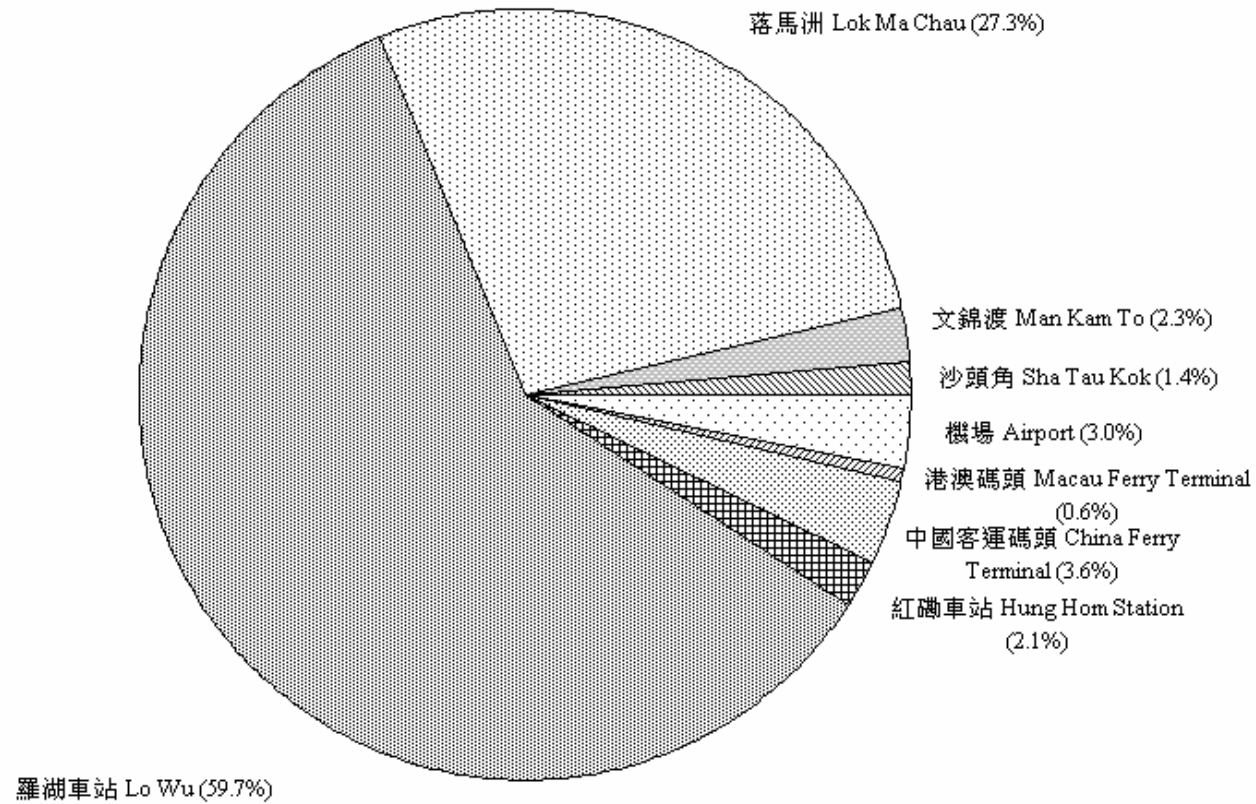
圖 8.2 - 過境旅客人數趨勢  
Chart 8.2 - Trend of Cross Boundary Passengers



趨勢：以「X-11自迴歸-求和-移動平均」方法估算  
Trend : Estimated by X-11 ARIMA Method

圖 8.3 - 按管制站劃分的過境旅客人數分佈 (2004年11月)  
 Chart 8.3 - Distribution of Cross Boundary Passengers by Control Point (November 2004)

2004/11



註：內河碼頭旅客人數佔少於 0.1%。

Note: The share of River Trade Terminal passengers is less than 0.1%.

表 8.3 : 落馬洲 - 皇崗過境穿梭巴士乘客人數

Table 8.3 : Passenger of Lok Ma Chau - Huanggang Cross Boundary Shuttle Bus Service

2004/11

年 / 月 Year / Month	抵港 Arrival	離港 Departure	總數 Total
1999	1 924 894	2 124 115	4 049 009
2000	2 388 518	2 624 061	5 012 579
2001	2 631 811	2 778 848	5 410 659
2002	4 198 621	3 964 806	8 163 427
2003	5 751 419	5 246 426	10 997 845
2003 / 06	432 661	421 151	853 812
07	489 203	431 063	920 266
08	541 439	450 498	991 937
09	478 726	416 133	894 859
10	512 936	452 776	965 712
11	543 111	455 888	998 999
12	532 548	462 203	994 751
2004 / 01	510 351	446 555	956 906
02	494 369	435 174	929 543
03	653 501	503 130	1 156 631
04	598 616	487 792	1 086 408
05	603 558	496 338	1 099 896
06	575 207	484 695	1 059 902
07	687 666	552 148	1 239 814
08	721 504	582 424	1 303 928
09	673 172	568 488	1 241 660
10	735 162	607 640	1 342 802
11	743 341	603 793	1 347 134

資料來源： 入境事務處

Source : Immigration Department

**第九組：消費物價指數**  
**Section 9 : Consumer Price Index**

**表 9.1 : 消費物價指數**

(指數：1999年10月 - 2000年9月=100)

**Table 9.1 : Consumer Price Indexes**

(Index : October 1999 - September 2000 = 100)

年 / 月 Year/Month	綜合消費物價指數 Composite CPI	甲類消費物價指數 CPI (A)	乙類消費物價指數 CPI (B)	丙類消費物價指數 CPI (C)
1999	103.2	102.5	103.4	103.9
2000	99.4	99.5	99.4	99.3
2001	97.8	97.8	97.7	97.8
2002	94.8	94.7	94.7	95.1
2003	92.4	92.7	92.1	92.3
2003 / 06	92.0	92.5	91.8	91.7
07	91.1	91.3	90.9	91.0
08	91.0	91.2	90.8	90.9
09	91.2	91.5	91.0	91.0
10	91.7	92.2	91.5	91.4
11	91.9	92.2	91.6	91.8
12	92.0	92.5	91.8	91.9
2004 / 01	92.4	92.9	92.1	92.1
02	91.7	92.4	91.4	91.2
03	91.7	92.3	91.4	91.5
04	92.3	92.7	92.0	92.1
05	91.9	92.6	91.6	91.5
06	91.8	92.5	91.5	91.4
07	91.9	92.6	91.6	91.3
08	91.7	92.5	91.4	91.0
09	91.8	92.7	91.5	91.2
10	91.9	92.6	91.6	91.4
11	92.1	92.8	91.8	91.6

甲類、乙類及丙類消費物價指數分別反映消費物價轉變對較低、中等及較高開支組別住戶的影響，而綜合消費物價指數則反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

甲類消費物價指數是根據大約 50% 本港住戶的開支模式計算，這些住戶在1999年至2000年的住戶開支統計調查期間內，每月開支在 4,500元至 18,499元之間。乙類消費物價指數是根據接著的 30%本港住戶的開支模式計算，這些住戶在該期間每月開支在18,500元至 32,499元之間。而丙類消費物價指數是根據再接著的 10%本港住戶的開支模式計算，這些住戶在同期間每月開支在 32,500元至 65,999元之間。自1992年起，亦根據所有住戶的整體消費模式而編製一項綜合消費物價指數。

由於重訂消費物價指數的基期，數據的數列是以1999年至2000年度為計算基礎，以方便對照。

資料來源：香港政府統計處

The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) reflect the impact of consumer price changes on households in the relatively low, medium and high expenditure groups. The Composite CPI reflects the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The CPI(A) is based on the expenditure patterns of about 50% of households in Hong Kong, which had an average monthly expenditure of \$4,500 - \$18,499 in the survey period of the 1999/2000 Household Expenditure Survey. The CPI(B) is based on the expenditure patterns of the next 30% of households, which had an average monthly expenditure of \$18,500 - \$32,499 in the same period while the CPI(C) covers the next 10% of households with an average monthly expenditure of \$32,500 - \$65,999 in 1999/2000. Based on the expenditure pattern of all households taken together, a Composite CPI has also been compiled since 1992.

Owing to re-basing of CPIs, the data series are presented with 1999/2000 as base period for easy comparison.

Source: Census and Statistics Department.

表 9.2 : 綜合消費物價指數交通組別

(指數：1999年10月 - 2000年9月=100)

Table 9.2 : Composite Consumer Price Index for Transport Section

(Index : October 1999 - September 2000 = 100)

年 / 月 Year/Month	購買車輛 費用 Purchases of Motor Vehicles	汽油 Motor Fuel and Lubricant	汽車牌照、 保險等 <sup>(1)</sup> Licences, Insurance, etc. <sup>(1)</sup>	巴士車費 Bus Fares	電車車費 Tram Fares	公共小 巴車費 Public Light Bus Fares	的士車費 Taxi Fares	地鐵車費 MTR Fares	渡海小輪 船費 Ferry Fares	火車車費 Train Fares	輕便鐵路 車費 Light Rail Transit Fares	維修車輛 費用 Repairs to Motor Vehicles	其他本地 交通工具 Local transport, others	進出 香港交通 Inbound and outbound transport	交通組別 <sup>(2)</sup> Transport Section <sup>(2)</sup>	綜合消費 物價指數 <sup>(2)</sup> Composite CPI <sup>(2)</sup>
權數 Weight	0.30	0.69	1.50	1.94	0.02	0.60	0.70	1.10	0.05	0.34	0.09	0.07	0.27	1.34	9.01	100.00
2003 / 06	78.3	107.7	99.2	99.4	100.0	100.1	99.6	100.4	103.2	97.9	99.9	96.4	102.5	94.9	98.8	92.0
07	77.3	107.8	98.7	99.4	100.0	100.1	99.8	100.2	103.2	97.9	99.9	96.5	102.5	101.6	99.7	91.1
08	76.5	109.3	98.7	99.4	100.0	100.1	100.0	99.5	103.4	97.9	99.9	96.5	102.5	103.6	100.0	91.0
09	77.4	110.5	98.3	99.4	100.0	100.1	100.0	100.0	103.7	97.9	99.9	96.5	102.5	100.1	99.7	91.2
10	78.2	110.5	99.2	98.7	100.0	100.1	100.0	100.0	103.7	97.9	99.9	97.0	102.5	98.4	99.4	91.7
11	78.5	110.4	99.2	97.2	100.0	100.1	100.0	99.6	103.7	97.9	99.9	97.0	102.5	98.3	99.1	91.9
12	78.4	110.3	99.2	97.2	100.0	100.1	100.0	99.7	103.2	97.9	99.9	97.2	102.4	101.5	99.5	92.0
2004 / 01	78.4	112.1	99.1	97.0	100.0	100.0	100.0	99.8	103.2	97.9	99.9	97.2	102.4	104.9	100.1	92.4
02	78.2	112.9	99.0	97.2	100.0	100.0	100.0	99.5	103.2	97.9	99.9	96.8	102.4	99.1	99.3	91.7
03	78.0	112.9	99.0	97.2	100.0	100.0	100.0	99.2	103.2	97.9	99.9	96.8	102.4	100.9	99.5	91.7
04	78.0	114.1	99.0	97.2	100.0	100.0	100.0	98.8	103.2	97.9	99.9	97.4	102.4	102.4	99.8	92.3
05	78.0	115.7	99.0	97.2	100.0	100.0	100.0	99.4	103.2	97.7	99.9	97.5	102.4	99.2	99.5	91.9
06	78.0	116.4	99.0	97.2	100.0	100.0	100.0	99.5	103.2	97.6	99.9	97.4	102.4	102.4	100.0	91.8
07	77.9	115.1	99.2	97.1	100.0	100.0	100.0	99.1	103.2	97.6	99.9	97.5	102.4	108.6	100.8	91.9
08	77.6	117.3	99.1	97.1	100.0	100.2	100.0	98.9	103.2	96.3	99.9	97.4	102.4	106.9	100.7	91.7
09	77.6	117.9	99.5	97.1	100.0	100.2	100.0	99.4	103.2	96.0	99.9	97.3	103.7	102.1	100.1	91.8
10	77.6	118.7	99.4	97.1	100.0	100.1	100.0	99.7	103.2	96.0	99.9	97.6	103.7	100.7	100.0	91.9
11	76.5	118.1	99.4	97.1	100.0	100.1	100.0	100.0	103.7	95.9	99.9	97.7	103.7	100.4	99.9	92.1

註： (1) 包括汽車牌照費、保險費、學車費、泊車費及隧道費。

Notes: (1) Include vehicle licences, insurance, instructor's fees, parking fees and tunnel tolls.

(2) 所有包括在消費物價指數內的商品及服務，都歸入九個分類中，分別為交通、食品、住屋、燃料及電力、煙酒、衣履、耐用物品、雜項物品及雜項服務。

(2) Commodities and services included in the CPI are classified into nine sections, viz. transport, food, housing, fuel and light, alcoholic drinks and tobacco, clothing and footwear, durable goods, miscellaneous goods, and miscellaneous services.

資料來源： 香港政府統計處

Source: Census and Statistics Department.

表 9.3 : 甲類消費物價指數交通組別

(指數 : 1999年10月 - 2000年9月=100)

Table 9.3 : Consumer Price Index (A) for Transport Section

(Index : October 1999 - September 2000 = 100)

年 / 月 Year/Month	購買車輛 費用 Purchases of Motor Vehicles	汽油 Motor Fuel and Lubricant	汽車牌照、 保險等 <sup>(1)</sup> Licences, Insurance, etc. <sup>(1)</sup>	巴士車費 Bus Fares	電車車費 Tram Fares	公共小 巴車費 Public Light Bus Fares	的士車費 Taxi Fares	地鐵車費 MTR Fares	渡海小輪 船費 Ferry Fares	火車車費 Train Fares	輕便鐵路 車費 Light Rail Transit Fares	維修車輛 費用 Repairs to Motor Vehicles	其他本地 交通工具 Local transport, others	進出 香港交通 Inbound and outbound transport	交通組別 <sup>(2)</sup> Transport Section <sup>(2)</sup>	甲類消費 物價指數 <sup>(2)</sup> CPI (A) <sup>(2)</sup>
權數 Weight	0.03	0.19	0.53	2.77	0.02	0.82	0.47	1.30	0.05	0.49	0.18	0.01	0.18	1.19	8.23	100.00
2003 / 06	62.8	107.7	94.7	99.4	100.0	100.1	99.4	100.4	103.2	97.9	99.9	95.2	102.6	90.4	98.1	92.5
07	63.3	107.8	94.8	99.4	100.0	100.1	99.7	100.2	103.2	97.9	99.9	95.2	102.6	97.5	99.1	91.3
08	61.7	109.3	95.0	99.4	100.0	100.1	100.0	99.5	103.4	97.9	99.9	95.2	102.6	101.2	99.6	91.2
09	63.8	110.5	94.5	99.4	100.0	100.1	100.0	100.0	103.7	97.9	99.9	95.1	102.4	98.3	99.3	91.5
10	65.2	110.5	95.0	98.7	100.0	100.1	100.0	100.0	103.7	97.9	99.9	95.4	102.4	96.6	98.8	92.2
11	66.1	110.4	95.0	97.2	100.0	100.1	100.0	99.6	103.7	97.9	99.9	95.5	102.4	96.4	98.2	92.2
12	65.8	110.3	95.0	97.2	100.0	100.1	100.0	99.7	103.2	97.9	99.9	95.6	102.3	99.7	98.7	92.5
2004 / 01	65.1	112.1	94.8	97.0	100.0	100.0	100.0	99.8	103.2	97.9	99.9	95.7	102.3	102.8	99.1	92.9
02	64.8	112.9	94.8	97.1	100.0	100.0	100.0	99.5	103.2	97.9	99.9	95.1	102.3	96.9	98.3	92.4
03	63.3	112.9	94.8	97.1	100.0	100.0	100.0	99.2	103.2	97.9	99.9	95.1	102.3	98.5	98.5	92.3
04	63.3	114.1	94.8	97.1	100.0	100.0	100.0	98.8	103.2	97.9	99.9	95.6	102.3	100.7	98.7	92.7
05	63.0	115.7	94.8	97.1	100.0	100.0	100.0	99.4	103.2	97.7	99.9	95.8	102.3	97.5	98.4	92.6
06	63.0	116.4	94.8	97.1	100.0	100.0	100.0	99.5	103.2	97.6	99.9	95.9	102.3	100.3	98.8	92.5
07	63.0	115.1	95.1	97.1	100.0	100.0	100.0	99.1	103.2	97.6	99.9	96.0	102.3	107.6	99.8	92.6
08	62.5	117.3	95.0	97.1	100.0	100.2	100.0	98.9	103.2	96.3	99.9	96.1	102.3	106.6	99.6	92.5
09	62.4	117.9	95.2	97.1	100.0	100.2	100.0	99.4	103.2	96.0	99.9	95.9	103.4	101.0	98.9	92.7
10	62.4	118.7	95.0	97.1	100.0	100.1	100.0	99.7	103.2	96.0	99.9	96.4	103.4	99.8	98.8	92.6
11	61.1	118.1	95.0	97.1	100.0	100.1	100.0	100.0	103.7	95.9	99.9	96.5	103.4	99.4	98.8	92.8

註：(1) 包括汽車牌照費、保險費、學車費、泊車費及隧道費。

(2) 所有包括在消費物價指數內的商品及服務，都歸入九個分類中，分別為交通、食品、住屋、燃料及電力、煙酒、衣履、耐用物品、雜項物品及雜項服務。

資料來源：香港政府統計處

Notes: (1) Include vehicle licences, insurance, instructor's fees, parking fees and tunnel tolls.

(2) Commodities and services included in the CPI are classified into nine sections, viz. transport, food, housing, fuel and light, alcoholic drinks and tobacco, clothing and footwear, durable goods, miscellaneous goods, and miscellaneous services.

Source: Census and Statistics Department.